

ČESKO - NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

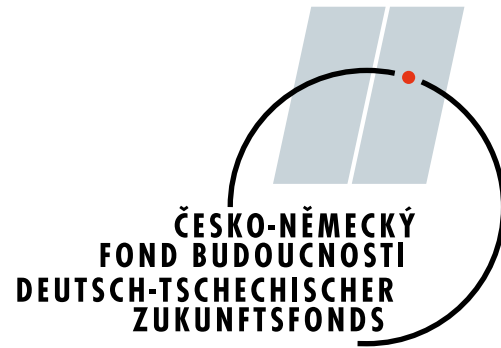
VÝROČNÍ ZPRÁVA

2020



**ČESKO - NĚMECKÝ
FOND BUDOUCNOSTI**

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2009



**ČESKO-NĚMECKÝ
FOND BUDOUCNOSTI
DEUTSCH-TSCHECHISCHER
ZUKUNFTSFONDS**

OBSAH

| | |
|----|--|
| 5 | Úvodní slovo správní rady |
| 6 | Předmluva ředitelů sekretariátu |
| 8 | Co podporujeme |
| 10 | ■ Mládež a školy |
| 13 | ■ Kultura |
| 16 | ■ Dialogy a vědecké projekty |
| 19 | ■ Publikace |
| 22 | ■ Obnova památek |
| 24 | ■ Sociální projekty a menšiny |
| 26 | ■ Partnerství obcí a zájmových sdružení |
| 28 | ■ Stipendia |
| 31 | Činnost ve prospěch obětí nacismu |
| 33 | Česko-německé diskusní fórum |
| 39 | Organizace |
| 39 | Správní rada |
| 41 | Dozorčí rada |
| 42 | Sekretariát |
| 44 | Finanční zpráva za rok 2009 |
| 55 | Přehled projektů podpořených v roce 2009 |
| 91 | Identifikační údaje, adresář |

ÚVODNÍ SLOVO SPRÁVNÍ RADY

Česko-německé vztahy se odvíjejí jak v rovině „velkých“ dějin, jež tvoří například události spojené s roky 1918, 1939 a 1989, tak na úrovni osobních příběhů, které píše každodenní život jednotlivců a skupin občanů na obou stranách hranic. Není třeba dodávat, že obě tyto roviny jsou ve skutečnosti spojenými nádobami, ba dokonce, že kvalita vztahů dvou sousedních národů do značné míry závisí na tom, jak jsou schopni si navzájem porozumět a jeden vedle druhého žít jejich jednotliví příslušníci.

Na rok 2009 připadla výročí hned několika přelomových historických událostí – Sametové revoluce, pádu Berlínské zdi, ale také německé okupace českých zemí –, která dala podnět k řadě česko-německým diskusním setkáním a badatelským záměrům. Vedle těchto aktuálních historických reflexí probíhala spolupráce obou národů na bázi osvědčených partnerských projektů. Stejně jako v předchozích letech směřovala podpora Česko-německého fondu k organizátorům tradičních výměn mládeže, hudebních a divadelních festivalů, výstav, konferencí, setkání obyvatel obcí, stipendií, překladů a jiných edičních počinů, sociálních projektů, péče o společné kulturní dědictví.

Všechny tyto tematické oblasti jsou popsány, ilustrovány příklady a statisticky vyhodnoceny na následujících stránkách. V našem úvodním ohlédnutí za uplynulým rokem bychom rádi vyzdvihli jenom dvě skutečnosti, jež se nám jeví zásadní. Především nás těší, že Česko-německému fondu budoucnosti se v souladu s jeho statutem daří strukturovat poskytovanou podporu tak, aby odrážela soužití našich národů v celé šíři a rozmanitosti vzájemných vztahů. A snad ještě důležitější je, že náplň jednotlivých projektů si v rámci stanovených oblastí určují na základě svých zájmů, potřeb a znalosti sami žadatelé. Právě oni jsou tak hlavními nositeli česko-německé spolupráce a díky ochotě spojit svůj „osobní příběh“ s péčí o dobré sousedské vztahy se stávají zárukou budoucnosti, která je obsažena v názvu fondu.



Prof. Otto Pick
předseda správní rady



Albrecht Schläger
místopředseda správní rady

PŘEDMLUVA ŘEDITELŮ SEKRETARIÁTU

□ Původně měl rok 2009 dát Čechům a Němcům především impuls k reflexi uplynulých dvaceti let od pádu Železné opony. Nakonec se zapsal do historie sám – jako rok nejhlubší světové hospodářské krize od konce druhé světové války. V činnosti Česko-německého fondu budoucnosti, o jehož dvanácté sezóně podává tato zpráva přehled, se zřetelně odrazilo obojí.

Ekonomická recese se na intenzitě neziskové česko-německé spolupráce v roce 2009 neprojevila nijak negativně, naopak: Fondu budoucnosti bylo předloženo více žádostí o projektovou podporu než v roce předchozím a došlo rovněž ke zvýšení podílu zcela nových česko-německých iniciativ a partnerství. Nejvíce projektů podpořil Fond budoucnosti v oblasti výměny mládeže. Nejsilnější nárůst zájmu o spolufinancování z naší strany jsme zaznamenali na poli kulturní spolupráce. Úbytek soukromých i veřejných finančních zdrojů v kulturní sféře se totiž logicky dotkl i česko-německých projektů. Fond budoucnosti své působení neomezil pouze na roli spolehlivého partnera tradičních česko-německých kulturních akcí, nýbrž podpořil i realizaci celé řady nových myšlenek, díky nimž se rozšiřuje okruh Čechů a Němců, kteří mají zájem jeden druhého lépe poznat a vzájemně si porozumět. Velmi nás proto těší, že se nám i v časech ekonomicky slabších daří naše cíle naplňovat.

Svému poslání mohl Fond budoucnosti úspěšně dostát také díky tomu, že i v roce 2009 dokázal zodpovědně spravovat svěřené finanční prostředky. Důraz na dostatečnou diverzifikaci nadačního majetku a minimalizaci rizik přinesl v dobách finančních otřesů solidní zhodnocení nadačního majetku, jež potvrdilo správnost zvolené strategie.

Po tematické stránce ovlivňovaly náplň česko-německých aktivit především události roku 1989 a jejich význam pro dnešní českou a německou společnost. Svědčí o tom mimo jiné i výroční konference Česko-německého diskusního fóra, jejíž účastníci se v Heidelbergu zabývali nejen bilancí a srovnáním vývoje obou společností v uplynulém dvacetiletí, ale též úvahami o naší společné budoucnosti v rámci Evropské unie. Fond podpořil kromě toho celou řadu seminářů, konferencí a workshopů tematicky spjatých s událostmi před dvaceti lety; uskutečnila se setkání zaměřená jak na mladou generaci, tak širší publikum, probíhaly i diskuse historiků a jiných vědeckých pracovníků. Rok 1989 se stal námětem mnohých školních výměn či kulturní spolupráce, ať už šlo o vzpomínkové koncerty, filmové večery či divadelní představení.

Rok 2009 přinesl v České republice bohužel také nárůst aktivit pravicových extremistických uskupení a zvýšený výskyt projevů nenávisti vůči menšinám. Je důležité, aby otevřeně nebo skrytě projevovaná xenofobie nenarážela pouze na zákonem dané hranice, ale také na silnou a sebevědomou občanskou společnost, jež svůj odmítavý postoj vůči extremistickým názorům dokáže jasně vyjádřit. Spolupráce českých a německých organizací a spolků v oblasti boje proti neonacismu má zejména v česko-saském pohraničí již dobrou tradici. Fond budoucnosti proto v loňském roce inicioval její další rozvoj a finančně podpořil projekt ústecké pobočky společnosti Člověk v tísni a drážďanské organizace pokuBi, zaměřený především na žáky základních škol a studenty středních škol či odborných učilišť.

Stejně jako v předchozích letech pokračoval Fond budoucnosti v podpoře obnovy památek v českém pohraničí. Poskytované prostředky jsou určeny na záchranu společného kulturního dědictví, které díky spolupráci mezi původními německými rodáky a českými představiteli měst,



církví a občanských sdružení dnes znovu ožívá. Jde tak současně také o investici do vzájemné důvěry. Diskuse o Lisabonské smlouvě a její ratifikaci v České republice ukázala, že pro další prohlubování této důvěry je stále prostor. Fond budoucnosti si v této souvislosti velmi cení angažmá sudetských Němců, kteří přicházejí do svých rodných obcí navazovat a rozvíjet partnerství se současnými českými obyvateli. Jejich postoje shrnul jeden z nich, zástupce německých rodáků z Krupky, slovy: „Nemáme žádné nároky na navrácení majetku. Naše činnost směřuje do budoucna, ke spolupráci, která je založená na vzájemném respektu a soužití ve sjednocené Evropě.“



PhDr. Tomáš Jelínek



Jürgen Bachmann

CO PODPORUJEME



MLÁDEŽ A ŠKOLY

Školní partnerství, setkávání skupin žáků ze základních i navazujících škol, roční studijní pobyty, odborné praxe, spolupráce mateřských školek, sportovní a kulturní aktivity ve volném čase

Cíle: navázání kontaktů a přátelství, prevence vzniku předsudků, zvládnutí jazyka, poznávání každodenního života v sousední zemi, nabytí zkušeností v prostředí odlišné kultury, zapojení se do obecně prospěšné činnosti, tvořivé trávení volného času



KULTURA

Výtvarné umění, divadlo, hudba, literatura, tanec, dokumentární film

Cíle: přiblížení důležitých kulturních fenoménů sousední země, představení reprezentantů její současné kultury, podpora dvoustranných kulturních projektů vytvářených profesionály i amatéry, rozvíjení společných kulturních tradic



DIALOGY A VĚDECKÉ PROJEKTY

Odborné konference, semináře a workshopy, spolupráce univerzit, vzdělávání dospělých, odborné historické výstavy

Cíle: výměna zkušeností mezi vědci a experty, aktualizace a prohlubování odborných znalostí a učebních metod, reflexe česko-německých vztahů, smíření a pěstování vzpomínkové kultury obou zemí, rozvoj oblastí společného zájmu včetně ekologie



PUBLIKACE

Překlady české a německé beletrie, deníků a pamětí, vědecké práce s česko-německým zaměřením, vybrané učební materiály, výstavní katalogy

Cíle: obeznámení s písemnictvím a různými literárními žánry sousední země, výměna odborných vědomostí, osobní přístup k životním příběhům lidí ze sousední země



OBNOVA PAMÁTEK

Rekonstrukce památek, především kostelů, synagog a kaplí, obnova křížových cest a hřbitovů

Cíle: zachování společného kulturního dědictví, podpora společného angažmá současných a někdejších německých obyvatel měst a obcí, péče o místa sloužící k setkávání českých a německých občanů, celoroční využití památek



SOCIÁLNÍ PROJEKTY A PODPORA MENŠIN

Setkávání zdravotně a sociálně znevýhodněné mládeže i dospělých, žáků zvláštních škol, aktivity národnostních menšin

Cíle: překonání bariér v česko-německých vztazích u všech skupin občanů, zapojení těchto občanů do přeshraniční spolupráce



PARTNERSTVÍ OBCÍ A ZÁJMOVÝCH SDRUŽENÍ

Sportovní a kulturní akce v rámci partnerství měst a obcí, kontakty mezi občanskými iniciativami, spolky nebo dobrovolnickými skupinami, obecně prospěšná česko-německá shromáždění všech kategorií

Cíle: posilování občanské společnosti, pěstování osobních kontaktů, odbourávání počáteční nejistoty ve vzájemné komunikaci, zviditelnění lokální česko-německé historie



STIPENDIA

Každým rokem dvanáct desetiměsíčních studijních pobytů na univerzitách a vysokých školách v sousední zemi pro studující, kteří nemají žádné nebo jen malé zkušenosti se zahraničním studiem v České republice či v Německu

Cíle: intenzivní a odborné vyrovnání se s jazykem a kulturou sousední země, porovnání učebních a výzkumných metod, zpracování písemné práce s česko-německou tematikou, trvalé kontakty mezi vědeckým dorostem



Účastníci projektu „Vogtlandsko-česká kuchařka“



Vystoupení Dětského cirkusu Willibald



Česko-německé setkání mládeže u příležitosti českého předsednictví v Radě EU



Účastníci projektu „Bílá místa – naše noviny vyplňují žurnalistické mezery z období nacionálního socialismu“



Zapojení mladých lidí do česko-německé spolupráce náleží mezi dlouhodobé priority Fondu budoucnosti. Počet aktivit podpořených v kategorii Mládež a školy přesahuje tradičně třetinu všech projektů podpořených fondem v průběhu roku. Nejrozšířenější formou spolupráce jsou školní výměny, na něž byly v roce 2009 vyčleněny více než čtyři miliony Kč. Tyto výměny bývají pro většinu účastníků jednou z prvních příležitostí seznámit se s vrstevníky ze sousední země a v praxi si vyzkoušet nabyté jazykové znalosti. Na mnoha školách probíhá spolupráce s partnerskou institucí již řadu let a programově se posouvá od prvních seznamovacích setkání k intenzivní projektové spolupráci v oblasti historických věd, politiky, ekologie a v dalších oborech. Dosažené výsledky jsou často prezentovány spolužákům a rodičům z partnerských škol a někdy též širší veřejnosti.

Tato spolupráce v současné době zahrnuje prakticky všechny vzdělávací stupně od mateřských škol po školy střední. Dvojazyčná výchova v předškolních zařízeních Knirpsenland a Pampeliška se v roce 2009 díky podpoře Fondu budoucnosti rozvinula v pravidelná setkání, konající se střídavě v Jablonci nad Nisou a v Oderwitz. Děti se učí řeči sousedů s chutí a opakování návštěv vede k vytváření skutečných přátelství.

Projekt „Ochrana klimatu pro malé děti z Hamburku a Prahy“ je příkladem promyšlené a dobře připravené spolupráce předškolních zařízení v oblasti ochrany životního prostředí. Skupiny dětí, rodičů a pedagogů se účastnily dvou pětidenních setkání v Hamburku a Praze.

Celou řadu zážitků si odnesli účastníci projektu „Dětský cirkus Willibald“. V jeho rámci se žáci hamburské cirkusové školy spolu s dětmi pražské základní školy K Milíčovu zapojili do cirkusového představení, ve kterém nešlo ani tak o dokonalé zvládnutí cirkusového umění, ale spíše o tělesný a sociální rozvoj účinkující mládeže.

Nejvýraznější zastoupení mezi podpořenými

projekty měla stejně jako v minulosti středoškolská zařízení. Kromě školních výměn a společných projektů se během let velmi osvědčily roční studijní pobyty českých středoškoláků na německých gymnáziích, případně – v menší míře – německých studentů na českých středních školách. V rámci podpořených projektů se těchto pobytů účastní až 100 uchazečů ročně.

Projekt odborných praxí pro středoškoláky a učně organizovaný Koordinačním centrem česko-německých výměn mládeže Tandem oslaví v roce 2010 již desáté výročí svého vzniku. Několikatýdenní odborné praxe si záhy získaly velkou oblibu: od roku 2000 se jich zúčastnilo okolo 2000 českých a německých středoškoláků. Během těchto dlouhodobých pobytů mladí získávají hlubší povědomí o životních podmínkách v sousední zemi.

Ze vzdělávacích aktivit připomínáme semináře pořádané Evropským domem v Marienbergu, jichž se v roce 2009 zúčastnilo 90 středoškoláků z České republiky. Zájemce o žurnalistiku nejvíce zaujal seminář pro redaktory školních časopisů. Ekologické středisko Burg Hohenberg a Zelená škola bez hranic v saském Zethau přišly s nabídkou vzdělávacích a volnočasových aktivit v oblasti životního prostředí.

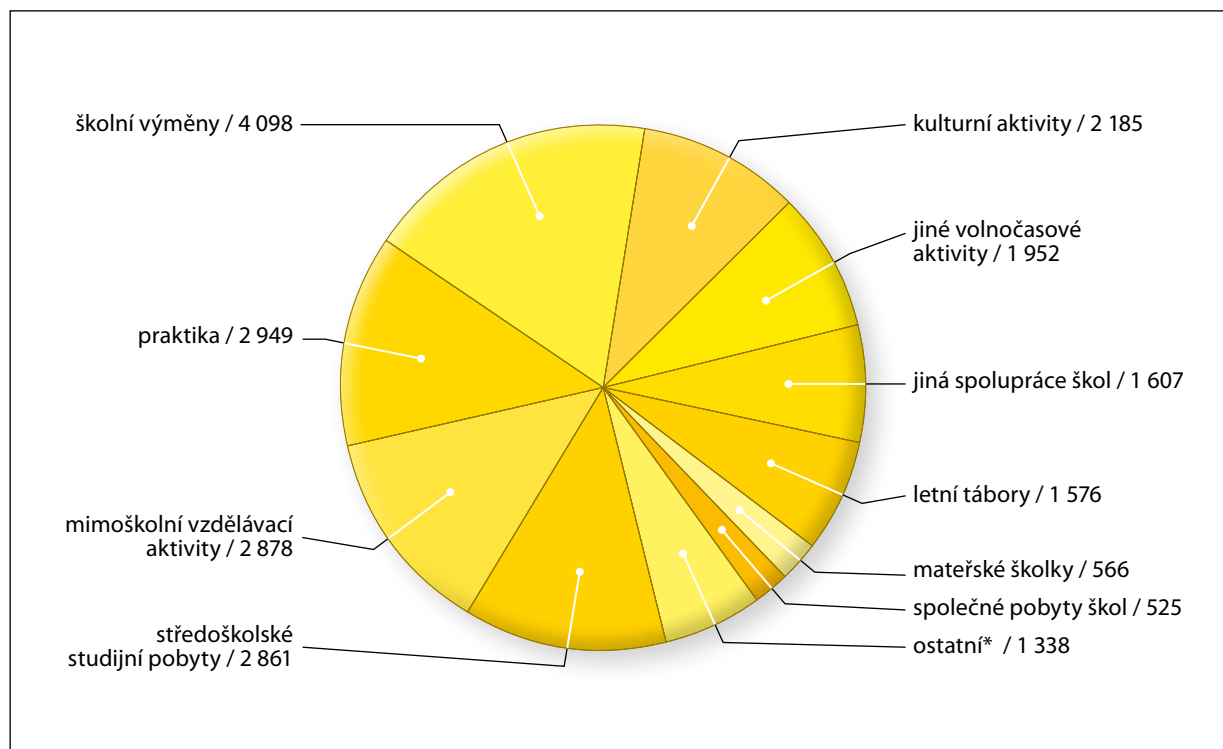
V roce 2009 se také uskutečnilo setkání mládeže v rámci českého předsednictví v Radě EU. Akce navázala na první „porevoluční“ setkání v Poličce, kterého se zúčastnili ministři školství obou zemí a v jehož průběhu byla iniciována mezistátní dohoda o podpoře spolupráce mezi českou a německou mládeží a vytvoření Koordinačních středisek Tandem. Tentokrát se setkání zúčastnili zástupci české a německé mládeže zabývající se politickými tématy. Na programu byly přednášky a workshopy k českému předsednictví v Radě EU, setkání a diskuse s europoslanci a dalšími politickými představiteli.

Aktivně si počínalo také Česko-německé fórum mládeže, v jehož řadách působí čtyři desítky mladých lidí z České republiky a Německa, jejichž cílem

je prohloubení česko-německého dialogu. V roce 2009 se činnost fóra rozvíjela jak na bázi pracovních skupin (Evropa, „Info“, Kultura, Migrace a Občanská společnost), tak v širokém plénu. V průběhu roku uspořádalo fórum dvě tematické konference. Projekt „Do Německa na zkušenou – Versuch’s mal in

Deutschland“ pokračoval v roce 2009 prezentacemi pro studenty středních škol v České republice. Šestnáct přednášejících navštívilo celkem 120 škol a setkalo se v nich přibližně s 15 000 žáky, kteří tak měli příležitost blíže se seznámit s možnostmi studijních pobytů v Německu.

2009: SCHVÁLENÉ FINANČNÍ PROSTŘEDKY V OBLASTI MLÁDEŽ A ŠKOLY (V TISÍCÍCH KČ)



* sportovní aktivity, dobrovolnické aktivity, společné pobyty mládeže, jazykové kurzy, stipendia





Kultura spojuje a pomáhá překonávat jazykové bariéry i teritoriální hranice. Platnost tohoto tvrzení se v roce 2009 jednoznačně potvrdila při vyhodnocování uskutečněných kulturních akcí. V jeho prospěch svědčil také tradičně vysoký počet podaných a podpořených kulturních projektů, stejně jako jejich velká rozmanitost a pestrost.

Malé i velké kulturní projekty představovaly v roce 2009 jednu z nejdůležitějších součástí podpory Fondu budoucnosti. V loňském roce byl ovšem nárůst počtu projektových žádostí způsoben také důsledky finanční krize, která právě v oblasti kultury vedla ke znatelnému odlivu prostředků.

Finanční příspěvek získaly osvědčené kulturní akce a festivaly většího rozsahu, podporované fondem každoročně. K nim náleží především Pražský divadelní festival německého jazyka, Dny české kultury v Drážďanech nebo festival Uprostřed Evropy, tedy kulturní události, které již řadu let patří k vrcholům české a německé kulturní sezóny.

Kromě spolufinancování prestižních a zavedených akcí poskytuje Fond budoucnosti širokou podporu také menším, regionálně zakotveným kulturním projektům. K naší velké radosti se i mezi nimi v roce 2009 našlo velké množství kvalitních počinů, které jsou dokladem stále se lepšící „zdola“ budované česko-německé spolupráce.

Největší podíl mezi menšími projekty opět zaujímala výtvarná sympózia s následnými výstavami. Velké oblibě se těšila setkání Čechů a Němců při společných zkouškách a koncertních vystoupeních sborů či orchestrů. Zvláštní kapitolou byly i v roce 2009 dokumentární filmy se zřetelně formulovanou česko-německou tematikou a přínosem pro lepší porozumění mezi oběma národy.

Jedním z nejúspěšnějších výstavních projektů podpořených v roce 2009 bylo bezesporu setkání umělců z Plzně a Brém, kteří nejen tvořili a vystavovali, ale díky společnému pobytu také výrazně posílili svoji dosavadní kooperaci. Výstava nazvaná „Če-

chy leží u moře“ byla v Brémách přijata s nadšením. Umělci z obou zemí se shodli na pokračování společných tvůrčích pobytů a výstavních projektů. Příští setkání se uskuteční v Plzeňském kraji.

Vynikajícím příkladem výše zmíněné česko-německé spolupráce vyrůstající „zdola“ je mnohostranný projekt „Naše Šumava a Bavorský les“, jenž proběhl na několika místech v česko-bavorském pohraničí. Jeho organizátor, občanské sdružení Šumavská renesance, se snaží o obnovení, „renesanci“ zpřetrhaných historických i osobních vazeb v oblasti Šumavy a Bavorského lesa. Prostřednictvím série tematických výstav a koncertů se členům Šumavské renesance a jejich německým partnerům ze sdružení Pro Nationalpark v létě a na podzim 2009 podařilo uspořádat řadu přátelských setkání Čechů a Němců, z nichž vyplynuly podněty pro další kulturní spolupráci.

Fond budoucnosti cíleně podporuje také koncertní provedení soudobé vážné hudby. I díky této podpoře se mohl na podzim 2009 v Praze uskutečnit unikátní projekt německého skladatele a divadelního režiséra Heinera Goebbelse. Autor hudebně-dramatické kompozice „Černé na bílém“ vůbec poprvé svěřil toto své dílo jinému souboru, než pro který bylo původně napsáno – pražskému orchestru Berg. Osobně pak byl přítomen jeho nastudování a uvedení v Praze. „Černé na bílém“ zaznělo v rámci festivalu Struny podzimu a zařadilo se mezi nejúspěšnější události pražské hudební sezóny 2009.

Na poli klasické hudby se dlouhodobě podpoře Fondu budoucnosti těší renomovaný Pražský barokní orchestr Collegium 1704, který pravidelně vystupuje na nejprestižnějších festivalech v České republice i v zahraničí. Na jaře a na podzim uplynulého roku vystoupilo Collegium společně s německými hudebníky a sólisty v Praze a Drážďanech na bezmála dvou desítkách koncertů a uvedlo některé méně známé skladby českých a německých skladatelů období baroka.

Pražský divadelní festival německého jazyka na-



Münchner Kammerspiele: Inscenace Kafkova Procesu na Pražském divadelním festivalu německého jazyka



Vystoupení Collegia 1704 v rámci Hudebního mostu Praha – Drážďany pod vedením Václava Lukše



Zahájení výstavy Čechy leží u moře v Brémách



Blanka Závitkovská (vlevo) a Edita Weitzenová – režisérka a jedna ze dvou protagonistek dokumentu Dům se zelenou střechou



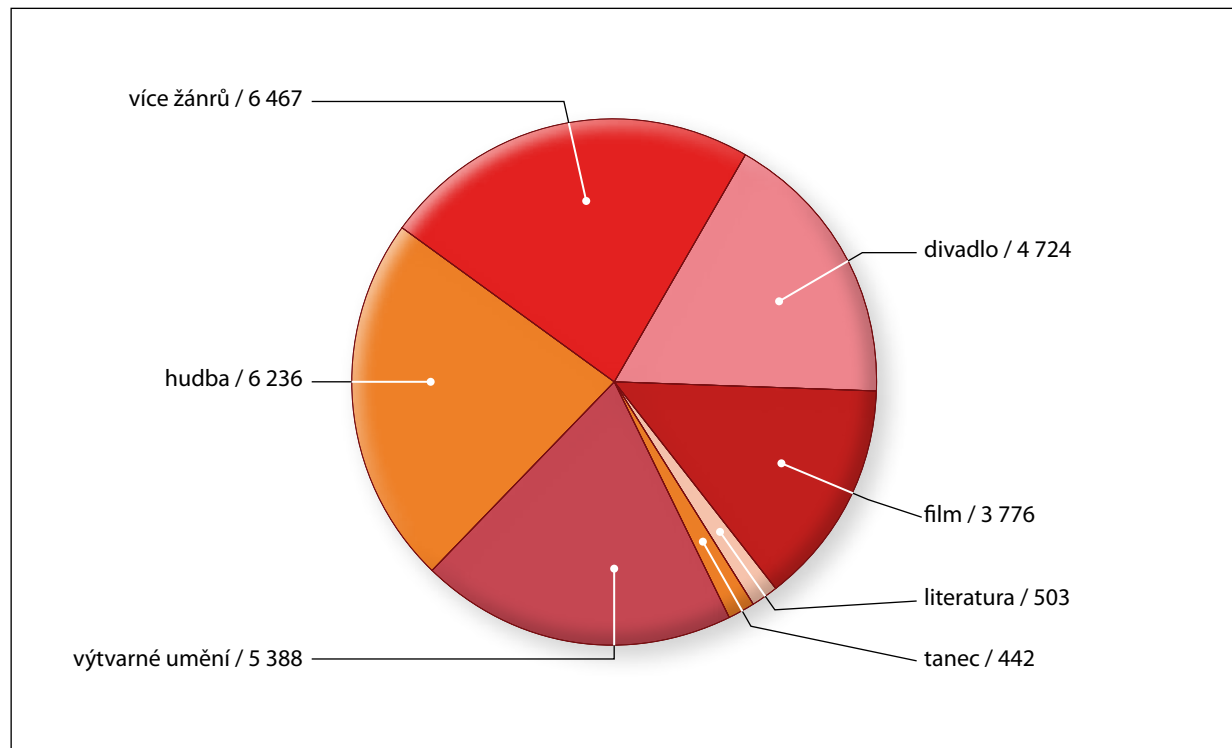
bídl v roce 2009 několik scénických čtení, především se však představily dva velké divadelní soubory z Německa a jeden z Rakouska. Zahájení festivalu se ujali herci Münchner Kammerspiele s nastudováním Kafkova Procesu. Velký ohlas sklídl Schauspielhaus Wien s představením „Den opričníka“. Na závěr festivalu vystoupilo berlínské divadlo Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz s nastudováním hry René Pollesche „Sbor se šeredně plete“.

Mezi dokumentárními filmy podpořenými v roce 2009 byl mimo jiné snímek „Dům se zelenou střechou“, uvedený počátkem února 2010 Českou televizí a krátce nato německou veřejnoprávní televizí ARD. Dokument velmi osobitým a citlivým způsobem zkoumá vztahy mezi Čechy a Němci šedesát let

po skončení druhé světové války a podává svědectví, jak osobní kontakty odstraňují předsudky mezi lidmi a vedou k odpuštění a smíření.

Pod odborným vedením renomovaného filmového tvůrce Jiřího Menzela a ve spolupráci českého režiséra Tomáše Kudrny a německého kameramana Marcuse Winterbauera začaly za výrazné finanční podpory Fondu budoucnosti práce na filmovém dokumentu „Totálně nasazený – Čas vyrovnání“. Na základě osobních výpovědí vybraných svědků z České republiky, Polska a Ukrajiny sleduje film životní příběhy protagonistů během jejich nuceného pracovního nasazení i v době po skončení druhé světové války.

2009: SCHVÁLENÉ FINANČNÍ PROSTŘEDKY V OBLASTI KULTURA (V TISÍCÍCH KČ)





Plakát Česko-německého festivalu práva



Účastnice interkulturního semináře skupiny KIK v Drážďanech



Diskuse s pamětníci holocaustu na semináři Zbořit hradby mlčení



Lektorky terminologického semináře soudních tlumočnicků v Třešti



DIALOGY A VĚDECKÉ PROJEKTY



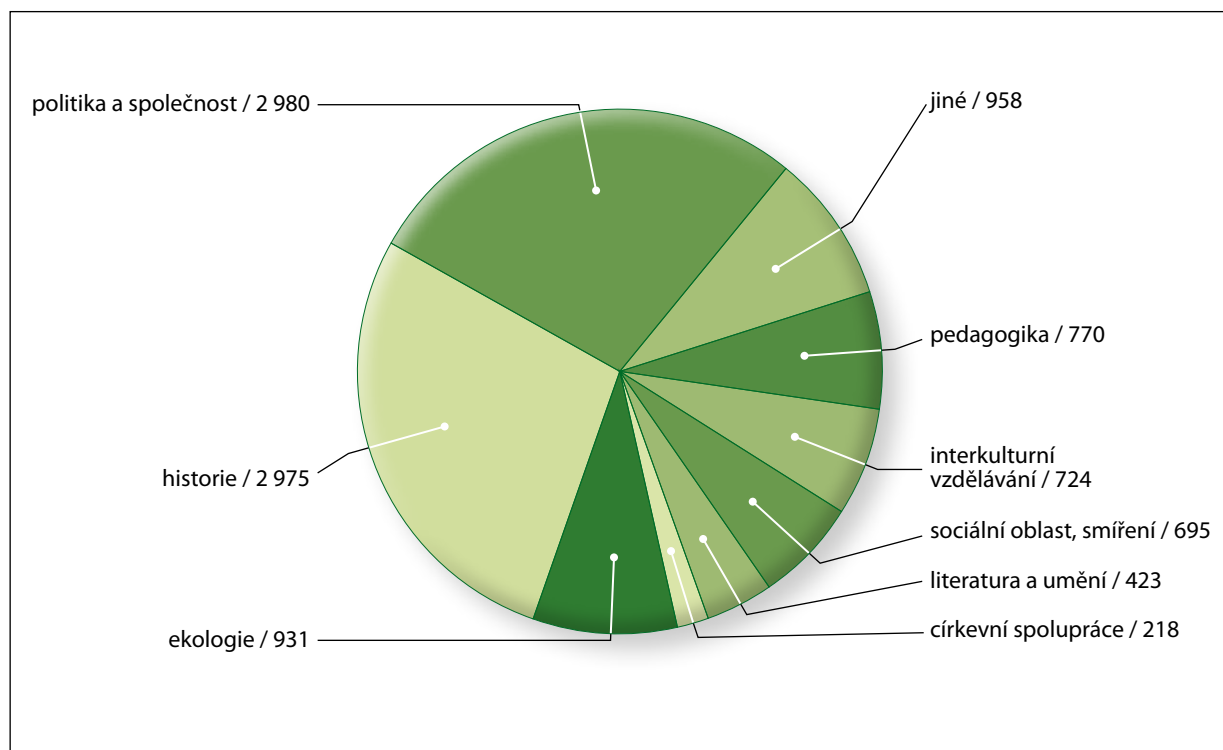
Česko-německý fond budoucnosti klade důraz na zainteresování širokého okruhu občanů na přeshraničním dialogu. Finančně podpořená nabídka na zapojení se do zahraniční výměny je proto adresována nejen nejmladší generaci. Oblast dialogy a vědecké projekty se zaměřuje převážně na dospělé: na studenty, odborníky z praxe a všechny ty, kteří projeví iniciativu. Prostřednictvím konferencí, seminářů a diskusních fór v České republice a v Německu se mohou věnovat vybraným tématům podle vlastního zájmu. Vzhledem k rozdílnému rozsahu a délce trvání jednotlivých diskusních platforem se počet účastníků těchto projektů výrazně liší. Může to být od několika desítek až po několik stovek lidí. V roce 2009 se konalo celkem 85 konferencí, kolokvií a jiných diskusních fór. Zhruba jedna pětina z nich probíhala v obou


zemích, přibližně 40 projektů se uskutečnilo pouze v České republice a zhruba 30 pouze v Německu.

Významná část seminářů a konferencí se pravidelně zabývá historií německé a české společnosti před politickým zlomem v roce 1989. Výročí Sametové revoluce a pádu Berlínské zdi poskytlo v roce 2009 množství příležitostí k setkáním s aktéry a pamětníky tehdejších událostí, ale také ke vzdělávacím aktivitám.

Náročný třídílný projekt „20 let po pádu totalitních režimů v Evropě“ připravila Českobratrská církev evangelická ve spolupráci s německými a evropskými partnery v Praze, Herlíkovicích a Bad Alexandersbadu. V říjnových dnech účastníci projektu v průběhu jednoho týdne diskutovali o roli církve před a po roce 1989 v různých zemích střední Evropy.

2009: SCHVÁLENÉ FINANČNÍ PROSTŘEDKY V OBLASTI DIALOGY A VĚDECKÉ PROJEKTY (V TISÍCÍCH KČ)





Příležitost k výměně názorů a poznatků jim poskytla také vzpomínková slavnost na Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze. Setkání a následné společné mše se zúčastnilo na 150 hostů.

Vědeckým těžištěm kolokvia pořádaného Česko-slovenským dokumentačním centrem na konci září 2009 v Národním muzeu v Praze byly úteký občanů NDR do SRN v roce 1989. Nejnovější výsledky německé historiografie shrnul pan Jürgen Danyel, zástupce ředitele Centra pro výzkum soudobých dějin v Postupimi.

Na aktuální otázky přeshraniční spolupráce se soustřeďují vzdělávací programy v oblasti interkulturního porozumění. Četnost podobných akcí v roce 2009 mírně vzrostla. Jako konstruktivní fórum se v posledních letech etablovala skupina vzdělávacích pracovníků Kultura-Identita-Komunikace (KIK), kterou organizuje Sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže Knoflík spolu s drážďanskou nadací Brücke/Most. Tématem jejich listopadového setkání pro více než 30 multiplikátorů a projektových vedoucích z německých a českých organizací byla „Integrace transkulturně“. V sedmi pracovních dílnách si účastníci nejenom předávali informace, ale měli také možnost vyzkoušet si nové pedagogické metody a vzájemně se více poznat. Mezi probíranými tématy byla občanská odvaha, rovnoprávnost v dialogu, implicitní předávání hodnot v učebnicích anebo inscenace všedních událostí ze života imigrantů jako cvičení v toleranci.

K prevenci pravicového extremismu přispěl Česko-německý fond podporou projektu, jehož těžiště spočívalo v oblasti severozápadních Čech. Němečtí

odborníci z Pracovní skupiny společensko-kulturního vzdělávání Spolkové země Sasko spolu s českou humanitární organizací Člověk v tísni připravili školicí program pro studenty, kteří posléze pracují jako dobrovolní lektori s mladými lidmi na základních a odborných školách nebo gymnáziích. V podobné formě probíhá projekt i na vysokých školách. Spolupráce obou organizací a uvedená školení přispívají k šíření vědomostí o strategiích a aktuálních formách působení pravicových extremistů na obou stranách hranic. Zároveň informují o ideologickém pozadí jejich činnosti. Záměrem projektu je rozšířit okruh lidí schopných a ochotných postavit se násilí a neonacistickému smýšlení.

Média s velkým zájmem sledovala česko-německé setkání Ackermannovy obce, které se uskutečnilo v srpnu 2009 v Plzni. Setkání za účasti 500 hostů a přednášejících se poprvé konalo v České republice, a vyslalo tak zřetelný signál, že v procesu smíření bylo dosaženo významného pokroku. Program, na jehož přípravě se podílelo plzeňské biskupství a česká sesterská organizace Ackermannovy obce – Sdružení Ackermann-Gemeinde –, se soustředil na téma „Sousedé – přátelé – Evropa“. Hlavními myšlenkami třídeního setkání bylo česko-německé sousedství, přátelská výměna názorů a sdílená zodpovědnost v Evropě. Plzeňské setkání svedlo dohromady různé skupiny občanů: sudetské Němce starší generace, zástupce církví, politické reprezentanty, českou veřejnost, příslušníky německé menšiny v České republice, ale také studenty. Tento mezigenerační aspekt považuje Fond budoucnosti v kategorii dialogů a vědeckých projektů za zvláště důležitý.



Podpora překladů a vydávání českých a německých publikací má v kontextu nadační činnosti Česko-německého fondu budoucnosti specifické postavení. Nejedná se totiž o obvyklé partnerské projekty, jako v ostatních oblastech podpory, ale především o zprostředkování poznatků z nejrůznějších sfér života společnosti a přenos životních zkušeností mezi Čechy a Němci.

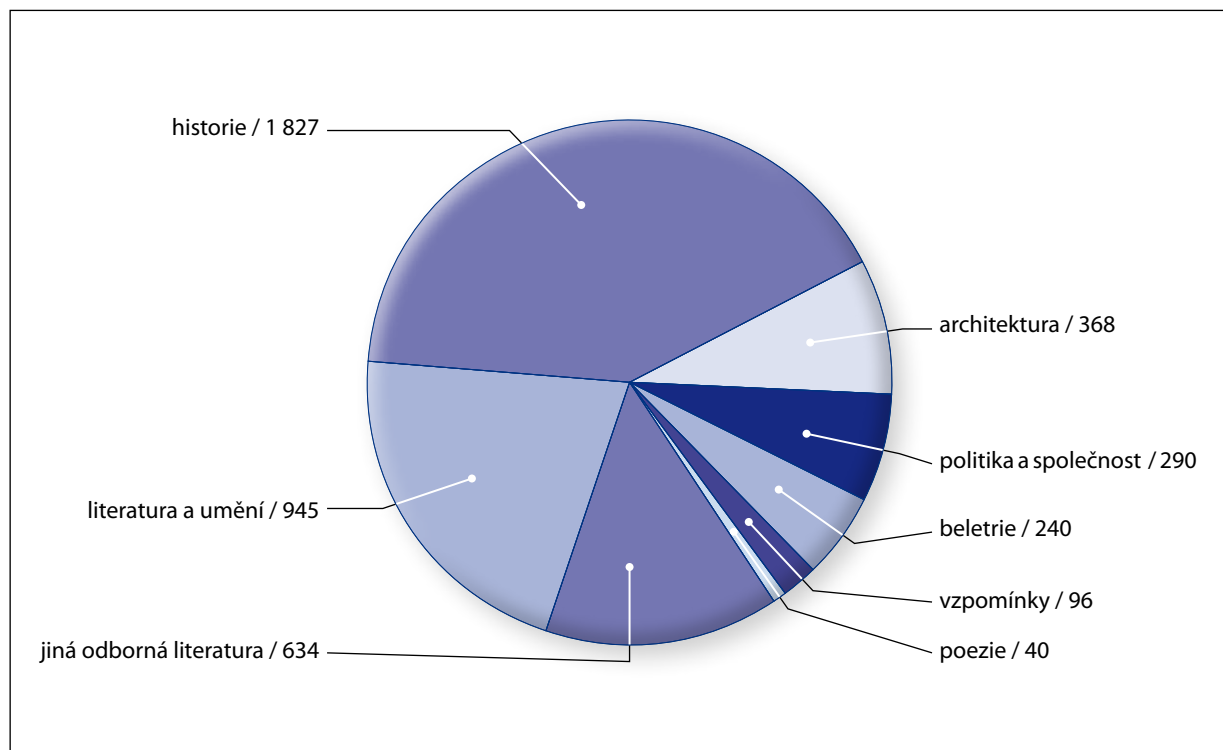
Cílem podpory jsou zvláště dvě preferovaná odvětví: odborná literatura a umělecká tvorba. Odborné publikace by měly mít jednoznačný česko-německý aspekt, ať už jako příspěvky ze společných konferencí a jiných vědeckých projektů nebo jako překlady pojednávající o vzájemném soužití a společném kulturní dědictví obou národů. Beletristickou tvorbu podporuje Fond budoucnosti hlavně proto, aby se česká, případně německá čtenářská obec seznámila

s literaturou a autory sousední země. Kromě těchto dvou žánrů se Fond budoucnosti finančně podílí na vydávání katalogů, které doprovázejí česko-německé výstavní projekty z oblasti historie, umění a architektury. V zájmu kompetentního a objektivního posouzení předložených žádostí jsou vždy vyžadovány nejméně dva odborné posudky či recenze příslušného díla, a to pokud možno z německé i české strany.

I v roce 2009 byly v oblasti podpory publikací patrné dva dlouhodobé trendy. Prvním z nich byl pokračující růst počtu žádostí o spolufinancování překladů a jejich vydávání, druhým pak jednoznačná převaha překladů z němčiny do češtiny, zvláště pak v kategorii odborné literatury.

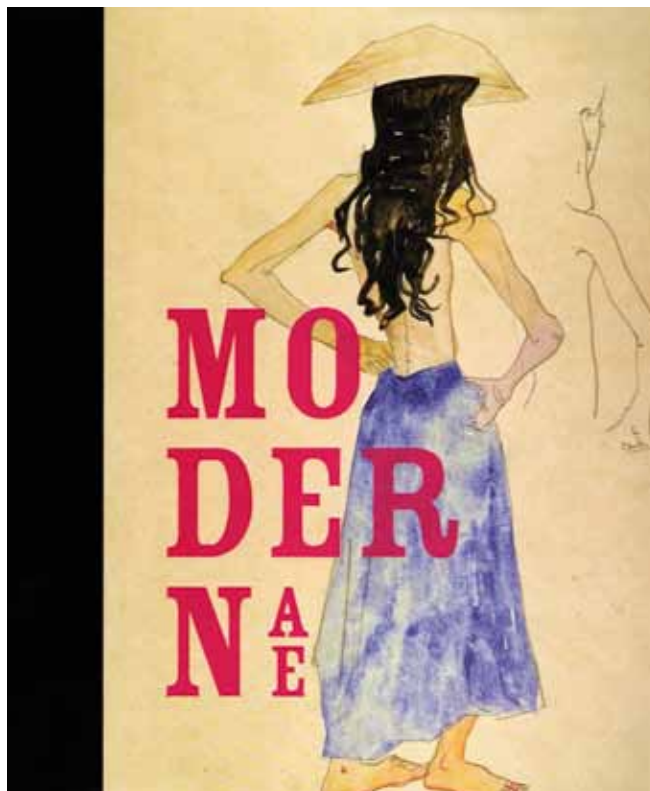
Fond budoucnosti i nadále usiluje o zvýšení podílu překladů z češtiny do němčiny a podílu umělecké literatury, případně vzpomínkových děl českých

2009: SCHVÁLENÉ FINANČNÍ PROSTŘEDKY V OBLASTI PUBLIKACE (V TISÍCÍCH KČ)





Životopisný rozhovor s paterem Václavem Dvořákem



Patrik Šimon, Adam Hnojil: Zamlčená moderna / Iluze a sny

a německých autorů. Velmi pozitivně lze v této souvislosti vnímat fakt, že českým vědcům a institucím se ve spolupráci s německými partnery stále častěji daří nacházet vydavatele překladů svých odborných studií a pronikat tak na německý knižní trh. Nepochybně to přispívá k širší recepci výsledků české vědy v mezinárodním kontextu.

Za všechny úspěšné knižní projekty ze jmenovaných prioritních oblastí uvádíme alespoň tři podpořené tituly.

První z nich, doprovodná publikace k výstavě „Zamlčená moderna“, je pokusem o hlubší sondu do vztahů mezi německou a českou výtvarnou scénou v období od konce 19. století do třicátých let století dvacátého. Reprezentativní, výpravná práce vyšla v samostatné české a německé verzi a obsahuje bohatý obrazový doprovod čerpající z umělecké sbírky pražského znalce a historika umění Patrika Šimona. Mezi autory reprodukováných děl najdeme jména jako Wenzel Hablik, Vojtěch Preissig, Eugen von Kahler či Josef Váchal.

Dalším pozoruhodným dílem je životopisný rozhovor Jana Mazance s Václavem Dvořákem, jednou z výrazných postav takzvané podzemní katolické církve po roce 1948, knězem, který byl pronásledován a vězněn komunistickým režimem. Pater Dvořák udržoval již hluboko před listopadem 1989 živé kontakty s německými katolíky a organizoval s jejich pomocí v Čechách tajný kněžský seminář. Překlad knihy se na německé straně setkal s velmi kladnou odezvou. Zprostředkovává tamním čtenářům nejenom některá málo známá fakta o působení české katolické církve po roce 1948, ale také postřehy o zásadních změnách, jež celé české společnosti přinesl rok 1989.

Na závěr, jako příklad vědecké publikace, zmiňujeme příspěvek na překlad a vydání práce Tomáše Hlobila o počátcích výuky estetiky na pražské univerzitě. Monografie profesora Hlobila vyšla pod názvem „Geschmack als Nationalinteresse. Anfänge der Prager Universitätsästhetik 1763–1804“ (Vkus jako národní zájem. Počátky pražské univerzitní estetiky v letech 1763–1804) v prestižní edici Bochumer Quellen hannoverského nakladatelství Wehrhahn-Verlag.





Zástupce německých rodáků Ernst Wohlschläger (vlevo) během slavnostní mše v Žumberku, celebrované biskupem Jiřím Padourem



Kostel sv. Jana Křtitele v Žumberku



Žáci Základní školy Troubelice na židovském hřbitově v Úsově



Svěcení kapličky při obnoveném mostu v Náhlově





Podpora obnovy památek symbolizujících společnou minulost a současnou spolupráci obou národů je dalším z úhelných kamenů nadační činnosti Česko-německého fondu budoucnosti. Poskytnuté příspěvky přispívají k záchraně významných kulturních památek, ale i méně známých vesnických kostelů, synagog, hřbitovů a drobné sakrální architektury. I tyto zdánlivě nenápadné objekty totiž často spoluvytvářejí jedinečný ráz krajiny a bývají hluboko vepsány ve společné paměti lidí, kteří zde žijí nebo před mnoha lety žili.

V roce 2009 rozhodla správní rada Česko-německého fondu o poskytnutí příspěvku patnácti projektům památkové obnovy. Podobně jako v uplynulých letech směřovala podpora zejména do příhraničních regionů Čech, Moravy a Slezska. Celkem deset žádostí se týkalo obnovy sakrálních staveb, především venkovských kostelů, nebo restaurování jejich mobiliáře. Ve dvou případech budou poskytnuté prostředky použity na opravy objektů nacházejících se v areálech židovských hřbitovů.

Mimo jiné i díky podpoře fondu se dočká restaurátorského zásahu rozsáhlý soubor třiceti soch s námetem „Ecce homo“, který se nachází v interiéru pozdně gotického kostela Nanebevzetí Panny Marie v Krupce u Teplic v Čechách. Na záchraně těchto vysoce kvalitních barokních soch, ohrožených v současné době dřevokaznou houbou, se podílí město Krupka spolu s místním občanským sdružením a německými rodáky, kteří se v obnově zdejšího mariánského kostela vytrvale angažují již od roku 2001.

Také záměr opravy střechy evangelického kostela v Suchdole nad Odrou není jednorázovou událostí, ale pokračováním systematické česko-německé spolupráce. V uplynulých dvou letech shromáždili bývalí němečtí obyvatelé Suchdola nemalé prostředky na statické zajištění chrámu. Podobně jako v jiných případech i zde postupně přerůstá společná péče

o kulturní dědictví předků ve vzájemná setkání a širší partnerství současníků.

Oprava domku hrobníka na židovském hřbitově v Uhříněvsi na jihovýchodním okraji Prahy je součástí snahy Pražské židovské obce o rekultivaci dlouhodobě zanedbávaného hřbitovního areálu, jehož historie sahá až do sklonku 17. století. Po skončení stavebních prací bude v objektu mimo jiné i malý výstavní sál se stálou expozicí o historii Židů v Uhříněvsi. Aktivním partnerem projektu je místní občanské sdružení, které rozvíjí intenzivní mezinárodní kontakty.

Hlavním strůjcem a „tahounem“ opravy věže novorománského chrámu sv. Františka z Assisi ve Varnsdorfu je podpůrný spolek na obnovu kostela, v jehož čele stojí po třech zástupcích za německou i českou stranu. Kostel se v posledních letech stal tradičním místem setkávání věřících z obou stran hranice. Každý měsíc je v jeho prostorách celebrována mše v němčině a jednou ročně se zde koná slavnostní bohoslužba pro německé rodáky.

Rok 2009 přinesl také dokončení některých projektů, které byly podpořeny v předešlých letech. Jedním z nich byla celková obnova gotického kostela sv. Jana Křtitele v jihočeském Žumberku. Zasloužilo se o ni především občanské sdružení čítající bezmála sto německých i českých členů. Počínaje rokem 2005 sdružení neúnavně shromažďovalo finanční prostředky a iniciovalo různé rekonstrukční práce. Jeho členové se v chrámové lodi každoročně setkávají při společných česko-německých bohoslužbách.

Neméně obětavé péči německých rodáků se těší také kostel sv. Jana Křtitele v Zátoni na Českokrumlovsku. Jejich podpůrný spolek se od roku 1991 rok co rok obracel na tři sta bývalých německých obyvatel obce a okolí, žádal o podporu stát i církve, podával různé grantové žádosti. Díky příspěvku Česko-německého fondu se mu v roce 2009 podařilo dokončit obnovu vnějšího pláště této pozoruhodné ukázky pozdně gotického stavitelství na území jižních Čech.



Žáci speciální základní školy ze Žamberku na návštěvě v Neuendettelsau



Společná dovolená v Tarthunu



Prázdninový pobyt pro děti s postižením z pohraničních oblastí

SOCIÁLNÍ PROJEKTY A MENŠINY



Česko-německý fond budoucnosti hned po svém vzniku oslovil veřejnost rozsáhlým humanitárním projektem na pomoc obětem nacionálního socialismu. Tento projekt jako by předznamenal akcent na sociální aspekty česko-německých vztahů, který se od té doby stal trvalou charakteristikou jeho působení. Ve své nadační činnosti fond od počátku usiloval o to, aby nejrůznější česko-německé aktivity zpřístupnil i těm skupinám občanů, kteří by se jinak museli potýkat s řadou překážek zdravotního nebo sociálního rázu.

Stejně jako v předchozích letech podporoval Fond budoucnosti v roce 2009 osvědčené formy setkávání handicapovaných dětí, mládeže i dospělých, z nichž některé se už staly dobrou tradicí a jejich účastníci se na ně po celý rok těší. Jako příklad můžeme uvést společný rekreační pobyt pro mladé lidi s postižením, který již šestým rokem společně pořádají severočeská společnost Arkadie a organizace Lebenshilfe Altmark-West. Podobné prázdninové pobyt pro handicapované děti z pohraničí připravuje v českých i německých rekreačních zařízeních také chebský klub Kiwanis spolu s organizací Lebenshilfe Markredwitz. Mladí mají díky akcím tohoto druhu příležitost aktivně prožívat dny prázdninového volna, nacházet si nové přátele a seznamovat se s životem a zajímavostmi sousední země.

Fond budoucnosti podporuje také děti a mládež ze sociálně slabšího prostředí. Jeho finanční příspěvky umožňují účast na společných akcích i dětem, pro jejichž rodiče by to jinak byla neúnosná finanční zátěž. Jedním z úspěšných projektů tohoto typu je například programové setkání německých a českých rodin „Rodičovská univerzita 2010“ v Chemnitz.

Podpoře Fondu budoucnosti se dále těší nejrůznější aktivity starších občanů na obou stranách hranic. Jejich setkání, prakticky vždy spojená s diskusemi a vzpomínáním, jim pomáhají vyrovnat se s tragickými úseky společných dějin.

Pokračuje rovněž podpora dlouholetého úspěšného zdravotního projektu pro české občany německé národnosti – seniory, kteří v poválečném období utrpěli četné zdravotní a sociální újmy. Fond budoucnosti jim přispívá jednak na rehabilitační pobyt v lázních, jednak na krátkodobou rehabilitaci v případě, že jejich zdravotní stav lázeňskou léčbu neumožňuje. V těchto projektech se pojí sociální aspekt s péčí o národnostní menšiny.

Měřeno počtem žádostí a objemem vynaložených finančních prostředků představují sociální projekty a projekty ve prospěch menšin spíše skromnější kapitolu rozsáhlého programu Fondu budoucnosti, svým důrazem na lidskou dimenzi však tento program významně prohlubují a obohacují.



Návštěva obyvatel Zubří v Rosdorfu



Obnova hřbitova v Domslavi v rámci spolupráce obce s německými rodáky a dobrovolníky



Setkání hasičských sborů z Líšťan a Mildenau



Fotbalová mužstva Rosendorfu a Chlumu

PARTNERSTVÍ OBCÍ A ZÁJMOVÝCH SDRUŽENÍ



Společné aktivity českých a německých obcí a měst jsou tradičně součástí různých slavností nejenom v příhraničních oblastech obou zemí. Na pozvání partnerské obce přijíždějí hudební či taneční soubory, sbory dobrovolných hasičů, fotbalisté nebo zastupci samosprávy, v rámci partnerství obcí se rozvíjí spolupráce škol. Slavnosti tohoto druhu jsou ale především příležitostí k navazování kontaktů a přátelských vztahů. Mnohé z nich se potom rozvinou ve spolupráci různých spolků a sdružení, jež přispívá k obohacení společenského života v obci. Jedná se o různé sportovní turnaje, koncerty nebo samostatné soutěže hasičských sborů. Je potěšením sledovat, jak vznikají nová partnerství a v případě těch dlouhodobých se hosté stávají domácími.

V roce 2009 proběhly desítky společných slavností s doprovodnými kulturními a sportovními aktivitami. Jako příklad lze uvést pokračování a rozšíření již pětileté spolupráce obcí Chlum a Rosendorf. Zhruba 45 občanů Chlumu, členů místního sboru dobrovolných hasičů, ale i fotbalového a kuželkářského klubu

navštívilo partnerský Rosendorf a zúčastnilo se bohatého sportovního a kulturního programu.

Velmi úspěšné je partnerství dolnosaského města Rosdorf s valašským Zubřím. V květnu 2009 zavítala do Rosdorfu početná delegace ze spřáteleného českého města včetně církevního sboru Schola, Souboru písní a tanců Beskyd a skupiny školní mládeže. Na programu byla nejenom hudební vystoupení a společné bohoslužby, ale také výlety do okolí a setkání školáků.

V rámci spolupráce českých a německých zájmových sdružení byli i v roce 2009 nejaktivnější dobrovolní hasiči. Fond budoucnosti se mimo jiné finančně podílel na česko-německém letním táboře s výukou hasičských dovedností a volnočasovým programem v durynské Zeulenreudě, jehož se účastnilo 40 mladých lidí z obou zemí. Přispěl rovněž na setkání partnerských hasičských sborů z Líšťan a Mildenau, které se konalo u příležitosti oslav 130. výročí založení Sboru dobrovolných hasičů v Líšťanech.

Česko-německý fond budoucnosti podporuje studijní pobyty v Německu

PŘEDPOKLADY
 O stipendium se mohou ucházet českí studenti a doktorandi humanitních a společenských věd. Cílem stipendia je pracovat během studijního pobytu na konkrétním projektu v Česko-německou tematiku.

DĚLKA POKYTÍ
 10 měsíců, tm. dva semestry

VĚK STIPENDIA
 1990 C ročník + jednorázový příspěvek na náklady ve výši 1000 C

UZÁVĚRKA
 15. prosince pro následující akademický rok.

www.fondbudoucnosti.cz

Informační plakát pro stipendisty Česko-německého fondu

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds fördert Studienaufenthalte in Tschechien

VORAUSSETZUNGEN
 Bewerber können sich deutsche Studierende und Doktoranden geistes- und gesellschaftswissenschaftlicher Fächer. Im Förderzeitraum sollen die Stipendiaten ein streng kooperatives Projekt mit deutsch-tschechischer Thematik liefern.

LAUFZEIT
 10 Monate, d. h. zwei Semester

FÖRDERSUMME
 1000/Monat + einmalige Aufwandszuschüsse von 1000 C

ANFANGSTERMIN
 15. Dezember für das darauffolgende akademische Jahr.

www.zukunftsfonds.cz



Česko-německý fond budoucnosti uděluje od akademického roku 2002/2003 českým a německým studentům a studentkám stipendia, umožňující jim absolvovat studijní pobyt na některé z vysokých škol v sousední zemi. Stipendium je poskytováno na dobu deseti měsíců. Každý rok je může získat dvánáct studujících, jež z přihlášených uchazečů vybírá nezávislá komise.

Komise se řídí třemi základními kritérii. Na prvním místě je kvalita předloženého studijního záměru, druhým kritériem je očekávaný vědecký přínos a třetím relevance česko-německé tematiky. Přihlíží se rovněž k dosavadním studijním výsledkům uchazeče a úrovni jeho jazykových znalostí. Stipendium nelze poskytnout, jestliže by předpokládané studium na české nebo německé vysoké škole přímo navazovalo na studijní pobyt hrazený z jiného studijního programu.

Při výběru stipendistů se komise snaží nejen o vyváženost témat a studijních oborů, ale také o rovnováhu z hlediska počtu absolvovaných semestrů. Mezi úspěšnými kandidáty se tak pravidelně objevují jak studenti v počáteční fázi studia, tak ti, kteří v době studijního pobytu píší magisterskou či doktorskou práci. Během studia na zahraniční univerzitě stipendisté pracují na projektu s česko-německou temati-

kou a po návratu předkládají jeho výsledky Fondu budoucnosti.

V akademickém roce 2008/2009 mohli díky podpoře fondu vycestovat do zahraničí čtyři čeští studenti a studentky a osm jejich německých vrstevníků. Stipendisté opět zastupovali celou škálu studijních oborů od humanitních disciplín, včetně lingvistiky, pedagogiky či divadelní vědy, až po práva a ekonomii. Na rozdíl od předchozích let nepreferovali čeští stipendisté v roce 2009 univerzity v Bavorsku. Geografické rozvrstvení bylo mnohem pestřejší a zahrnovalo Lipsko, Berlín, Mohuč a Göttingen. Němečtí stipendisté si jako místa svých studijních pobytů vybrali Prahu, Brno, Olomouc a Plzeň.

Jako jeden hlas za všechny citujeme slova Susanne Altmannové, která popsala přínos svého studijního pobytu na univerzitě v sousední zemi takto: „Měla jsem možnost po dobu jednoho roku poznávat autentický život v České republice. Jakoby mimochodem se mi podařilo zlepšit si znalosti češtiny na úroveň, o jaké se mi předtím ani nesnilo. Seznámila jsem se s mnoha milými lidmi ze sousední země a s některými z nich jsem dodnes v kontaktu. Pro můj další profesní vývoj bude mít v neposlední řadě velký význam doktorská práce, na níž jsem během svého studijního pobytu pracovala.“

PŘEHLED UDĚLENÝCH STIPENDIÍ

| Jméno | Projekt | Domovská škola | Hostitelská škola | Studijní obor |
|---------------------|---|--|----------------------------------|--|
| Michael Huml | Socialistický realismus v kontextu české a německé prózy | Univerzita Karlova v Praze | Universität Leipzig | český jazyk a literatura, divadelní věda |
| Lucie Hlavová | Srovnání české a německé úpravy smluvního zastoupení s přihlédnutím k navrhované úpravě v novém českém občanském zákoníku | Univerzita Karlova v Praze | Universität Mainz | práva |
| Tereza Semotamová | Srovnání vývoje německé a české rozhlasové hry v poválečném období, v 50. a 60. letech | Janáčkova akademie múzických umění v Brně | Freie Universität Berlin | dramaturgie a autorská tvorba |
| Lubomír Sůva | Hrdina se zlatou hvězdou na čele. Srovnávací analýza českých a německých pohádek v první polovině 19. století | Masarykova univerzita v Brně | Universität Göttingen | česká literatura |
| Susanne Altmann | Srovnání české a německé protikorupční legislativy | Universität Passau | Západočeská univerzita v Plzni | práva |
| Maria Flamm | Hledání souvislostí mezi českou a německou lyrikou v kontextu pražské moderny | Universität Freiburg | Univerzita Karlova v Praze | germanistika, katolická teologie |
| Teresa Foff | Zhodnocení prezentace světového dědictví UNESCO v České republice z pohledu německého turisty | Universität Regensburg | Univerzita Karlova v Praze | česko-německá studia |
| Philipp Gesang | Ideová cesta k československému státu. České národní hnutí ve druhé polovině 19. století | Universität Heidelberg | Univerzita Palackého v Olomouci | východoevropské dějiny |
| Therese Hoy | Peter Huchel a Ludvík Kundera – příspěvek k výzkumu česko-německých kulturních kontaktů po roce 1945 | Technische Universität Berlin | Masarykova univerzita v Brně | germanistika, slavistika |
| Katarina Seidlmayer | Trvalá podpora dvoujazyčnosti v pohraničí. Projekt dvoujazyčné školky na česko-bavorské hranici | Universität Regensburg | Univerzita Karlova v Praze | česko-německá studia |
| Regina Übelmesser | Srovnání hodnotové orientace mladých lidí v Německu a v České republice | Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt | Univerzita Karlova v Praze | pedagogika |
| Raphaela Tautz | Nové estetické trendy v divadle pro mládež. Srovnání situace v České republice a v Německu | LMU München | Akademie múzických umění v Praze | divadelní věda |

ČINNOST VE PROSPĚCH OBĚTÍ NACISMU



Zvláštní kapitolu v agendě Česko-německého fondu budoucnosti představují činnosti navazující na výplaty finančních dávek obětem nacionálního socialismu z německé nadace Připomínka, odpovědnost a budoucnost. Z takzvaných zbytkových prostředků výplatního programu německé nadace fond podporuje nebo sám realizuje projekty usilující o zlepšení životních podmínek přeživších obětí nacistického pronásledování nebo prohlubující obecné povědomí o osudech perzekvovaných.

Již pátou fází pokračoval v roce 2009 Humanitárně sociální projekt, jehož cílem je zvýšit kvalitu života seniorů, zejména pak obětí nacionálního socialismu, kteří jsou klienty Charity ČR. Z finančního příspěvku ve výši 389 278,76 Kč byly pořízeny věcné prostředky, jež by měly napomoci větší soběstačnosti seniorů v každodenním životě a umožnit odbornému personálu Charity poskytovat jim vyšší úroveň služeb. Zdravotními, rehabilitačními a kompenzačními pomůckami bylo vybaveno celkem dvacet zařízení v rámci sedmi diecézí či arcidiecézí. Čerpání příspěvku se zřekla pouze Arcidiecézní charita Praha s tím, že její finance byly přerozděleny mezi Diecézní charitu Brno, Arcidiecézní charitu Olomouc a Diecézní charitu ostravsko-opavskou.

Další část zbytkových prostředků vyčlenil Fond budoucnosti za souhlasu německé nadace na podporu Regionálních kontaktních center pro oběti nacismu a mezigenerační dialog. Cílem projektu je vytvořit podmínky pro přímý dialog mezi posledními žijícími svědky nacistického pronásledování a mladými lidmi. Kromě toho usiluje projekt o integraci obětí – většinou seniorů nejvyšších věkových kategorií – do společenského života v místě jejich bydliště, tak aby se snížilo nebezpečí jejich sociálního vyloučení.

Vybudováním kontaktních center Fond budoucnosti pověřil obecně prospěšnou společnost Živá paměť. Tato společnost provozuje od roku 2008 obdobné zařízení v Praze a je pro tento druh činnosti vybavena potřebnými zkušenostmi a odbornými

pracovníky. Živá paměť uvedla od dubna do června 2009 do provozu tři regionální centra: v Českých Budějovicích, Olomouci a Ostravě. Od dubna do prosince 2009 se v nich uskutečnilo 58 setkání. Celková návštěvnost dosáhla v daném období 950 osob, mezi nimiž byly jak přeživších obětí nacismu, tak studenti, učitelé a jiní návštěvníci center. Projekt bude pokračovat po celý rok 2010 až do února 2011.



Obálka německého vydání vzpomínkové knihy Oldřicha Stránského

V roce 2009 pokračoval druhým rokem projekt putovní výstavy „Totálně nasazení. Nucená práce českého obyvatelstva pro Třetí říši“, která přibližuje německé veřejnosti problematiku nucené a otrocké práce českého obyvatelstva během druhé světové

války i poválečné snahy o morální a finanční zado-
stiučinění ve prospěch obětí. Výstava byla od konce
května 2008 po dobu jednoho roku umístěna v Do-
kumentačním centru nucené práce za nacionální-
ho socialismu v Berlíně Schöneweide, kde ji zhléd-
lo 4 500 diváků. Pestrý doprovodný program výsta-
vy sestával především z tematických přednášek, se-
tkání s českými pamětníky a workshopu pro školní
mládež. Vyvrcholením byla pódiová diskuse na téma
vzpomínkové kultury v česko-německém kontextu,
jež proběhla 25. května 2009 na půdě českého vel-
vyslanectví v Berlíně. Jako hlavní řečníci zde vystou-
pili první místopředseda Senátu Parlamentu České
republiky Petr Pithart a bývalá místopředsedkyně
Spolkového sněmu Antje Vollmerová.

Celá expozice včetně filmového sestřihu rozho-
vorů s pamětníky, tematických sešitů s úryvky vzpo-
mínek nuceně nasazených a především unikátního
souboru snímků českého fotografa Zdeňka Tmeje se

následně díky spolupráci Česko-německého fondu,
Dokumentačního centra Prora a obecně prospěšné
společnosti Živá paměť přesunula na ostrov Rujána
v Meklenbursku – Předním Pomořansku. Nová insta-
lace výstavy byla otevřena v listopadu 2009 a všem
zájemcům bude v Proře přístupná do konce června
2010.

V neposlední řadě podpořil Česko-německý fond
z takzvaných zbytkových prostředků německé vy-
dání knihy Oldřicha Stránského „Není spravedlnosti
na zemi“. Již v roce 2002 fond přispěl na vydání pů-
vodní české verze vzpomínek tohoto bývalého věz-
ně pěti koncentračních táborů, jenž se po roce 1989
výrazně zapojil do mezinárodního procesu odškod-
nění obětí nacismu v České republice i v zahraničí.
Překlad Stránského knihy s předmluvou Václava Hav-
la bude uveden na německý knižní trh prostřednic-
tvím známého nakladatelství Böhlau Verlag v jarních
měsících roku 2010.



Česko-německé diskusní fórum je grémium založené 27. prosince 1997 na základě Česko-německé deklarace. Cílem fóra je rozvíjet česko-německý dialog v kontextu sjednocující se Evropy. Radu Česko-německého diskusního fóra jmenují ministři zahraničí České republiky a Spolkové republiky Německo. Skládá se ze dvou předsedů, deseti zástupců za německou a deseti za českou stranu a ze dvou stálých hostů z každé země. Funkce předsedů v roce 2009, stejně jako v roce předchozím, zastávali senátor MUDr. Luděk Sefzig a poslanec Spolkového sněmu prof. Gert Weisskirchen.

První, ustavující zasedání rady pro funkční období 2009/2010 se v souvislosti s probíhajícím předsednictvím České republiky v Radě EU uskutečnilo v únoru 2009 ve Štrasburku. Bylo zde rozhodnuto, že členové rady se budou v nadcházejícím období účastnit diskusí v pracovních skupinách „Dialog bez tabu“, „Místa paměti“ a „Menšiny a kultura“ a zaměří se na přípravu výroční konference Česko-německého diskusního fóra. Účastníci setkání poté navštívili zasedání Evropského parlamentu a diskutovali s poslanci o prioritách českého předsednictví.

Druhé zasedání rady se uskutečnilo v říjnu 2009 v Heidelbergu. Hlavními tématy jednání byla nadcházející výroční konference a stav česko-německých vztahů na pozadí tehdy ještě nejistého výsledku procesu ratifikace Lisabonské smlouvy v České republice.

Vlastní výroční konference diskusního fóra se konala v Heidelbergu ve dnech 16. až 18. října 2009. Její organizace se ve spolupráci s Česko-německým fondem budoucnosti již tradičně ujala Německá společnost pro zahraniční politiku (DGAP). Téma konference, „20 let poté: Od pokojné revoluce k evropské integraci“, přilákalo do budovy Print Media Academy v Heidelbergu více než 150 hostů z řad politiků, ekonomů a představitelů kulturního života. Ti všichni z nejrůznějších úhlů hodnotili strukturální změny, k nimž došlo v obou zemích za poslední dvě dekády,

a diskutovali o jejich současných důsledcích i budoucích perspektivách.

Konferenci svým projevem zahájil evropský komisař pro zaměstnanost, sociální věci a rovné příležitosti Vladimír Špidla. První debatní panel pod názvem „20 let po převratu – stanovení společenských pozic“ se zabýval dosavadními společenskými změnami a stavem, v němž se společnosti obou zemí nyní nacházejí. Druhý panel, „Od transformace k integraci – ohlédnutí a bilance hospodářské restrukturalizace po roce 1989“, nabídl všem zúčastněným inspirativní analýzy procesů ekonomické transformace v Česku a v Německu. Třetí, závěrečný panel „Cesty budoucnosti – Češi a Němci společně v Evropské unii“ vyvolal živou debatu o možnostech evropského integračního procesu. K rozmanité skladbě konference přispělo Česko-německé fórum mládeže uvedením krátkometrážních anketních filmů „Co si myslíš o roce 1989?“, „Vnímáš ještě hranice v Evropě? a „Co si přeješ pro společnou budoucnost Česka a Německa?“.

ČINNOST PRACOVNÍCH SKUPIN

Členové skupiny „Místa paměti“ se v roce 2009 zabývali otázkami spojenými s vytvářením národní paměti a identity a možnostmi jejich didaktického využití. Z diskusí vyplynulo, že konkrétní česko-německá „místa paměti“ mohou sloužit jako prostředek poznání okolí vlastního domova, názorným způsobem prezentovat působení kulturních vlivů sousední země a napomáhat navazování nových přeshraničních kontaktů.

Skupina „Menšiny a kultura“, která se věnuje posilování kulturní výměny mezi oběma zeměmi, se v roce 2009 soustředila na propojení připravovaných velkých výstavních a muzejních projektů – Sudetoněmeckého muzea na německé straně a expozice dějin německy mluvícího obyvatelstva v českých zemích, kterou v České republice připravuje obecně



Pohled do pléna výroční konference Česko-německého diskusního fóra (všechna foto O. Staněk)



Horst Brezinski a Pavel Mertlík, účastníci diskusního panelu Od transformace k integraci



Diskusní panel Cesty budoucnosti: (zleva) Tomáš Němeček, Vladimír Špidla, Anneke Hudalla, Alexandr Vondra, Volker Weichsel



Diskusní panel 20 let po „převratu“: (zleva) Kamila Bendová, Doris Liebermannová, Karel Müller, Raj Kollmorgen, Petr Koura





prospěšná společnost Collegium Bohemicum, působící v Ústí nad Labem.

První setkání skupiny „Dialog bez tabu“ bylo naplánováno na únor 2010. Skupina by se měla zaměřit na doposud tabuizovaná témata ve vztazích mezi

Němci, případně sudetskými Němci a Čechy v 19. a 20. století, a diskutovat možnosti jejich „odtabuizování“ a postupného zpracování na počátku století současného.



RADA ČESKO-NĚMECKÉHO DISKUSNÍHO FÓRA, FUNKČNÍ OBDOBÍ 2009/2010

Čeští členové

MUDr. Luděk Sefzig, předseda

senátor (ODS), předseda Výboru pro záležitosti EU

Alena Felcmanová

Česko-německé fórum mládeže

Jan Hamáček

poslanec (ČSSD), předseda Zahraničního výboru

Mgr. Luboš Hošek

ředitel Dívčí katolické střední školy v Praze

Prof. Felix Kolmer

viceprezident Mezinárodního osvětimského výboru

Irena Kuncová

prezidentka Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku

Mgr. Ondřej Liška

ministr školství, mládeže a tělovýchovy ČR, poslanec, předseda Strany zelených

Mgr. Helena Mallotová

poslankyně (ODS), předsedkyně parlamentní skupiny Česká republika a Německo

RNDr. Miroslav Prokeš

KSČM, sdružení Duha

Ing. Jaromír Talíř

náměstek ministra kultury ČR

Mgr. Monika Žárská

Českobratrská církev evangelická

Čeští stálí hosté

PhDr. Vojtěch Belling

historik, politolog

Mgr. Jan Šícha

Ministerstvo zahraničních věcí ČR

Němečtí členové

Prof. Gert Weisskirchen, předseda

poslanec Spolkového sněmu (SPD), zahraničněpolitický mluvčí parlamentní frakce

Dr. Peter Becher

jednatel Spolku Adalberta Stiftera

Matthias Dörr

jednatel Ackermann-Gemeinde

Petra Ernstberger

poslankyně Spolkového sněmu (SPD), místopředsedkyně česko-německé parlamentní skupiny

Dr. Carsten Lenk

vedoucí projektu „Porozumění mezi národy II – střední Evropa, jižní Evropa, SNS a Čína“
Nadace Roberta Bosche

Ingrid Lottenburger

předsedkyně Česko-německého fóra žen

Bernd Posselt

poslanec Evropského parlamentu (CSU), mluvčí Sudetoněmeckého krajanského sdružení

Christina Rösch

ředitelka Leibnizova gymnázia v Berlíně

Christian Schmidt

poslanec Spolkového sněmu (CSU), parlamentní státní tajemník na ministerstvu obrany SRN

Martin Trapp

Česko-německé fórum mládeže

Detlef Wittig

generální zplnomocněnec Volkswagen AG

Němečtí stálí hosté

Milan Horáček

poslanec Evropského parlamentu (Die Grünen)

Christa Stewens

bývalá bavorská státní ministryně pro práci, sociální věci, rodinu a ženy

ORGANIZACE



SPRÁVNÍ RADA

Správní rada je orgán zodpovědný za všechny záležitosti Fondu budoucnosti, zastupuje fond na venek a vůči oběma vládám. Jako nezávislé grémium ve vlastní odpovědnosti rozhoduje o rozdělování prostředků fondu a za své hospodaření se zodpovídá vládám obou zemí jako zřizovatelům nadace. O projektových žádostech, které jsou předkládány prostřednictvím sekretariátu, rozhoduje na základě vlastních schválených kritérií. Čtyři němečtí a čtyři čeští členové správní rady jsou jmenováni vždy na dva roky příslušným ministrem zahraničních věcí, jejich členství je čestné a nehonorané. Rok 2009 byl druhým rokem funkčního období stávající správní rady.

Na svém prvním zasedání v roce 2009, které se konalo ve dnech 25. a 26. března 2009 v prostorách Spolkového sněmu v Berlíně, došlo k pravidelnému střídání ve funkcích předsedy a místopředsedy správní rady. V čele rady stanul prof. Otto Pick, jeho zástupcem se stal Albrecht Schläger. Členové správní a dozorčí rady se v průběhu zasedání setkali s místopředsedkyní Spolkového sněmu, paní Susanne Kastnerovou, zahraničněpolitickým mluvčím parlamentní frakce SPD a spolupředsedou Česko-německého diskusního fóra Gertem Weisskirchenem a členy česko-německé parlamentní skupiny v čele s Petrou Ernstbergerovou. Němečtí poslanci shodně ocenili význam Česko-německého fondu budoucnosti jako vitální síly v česko-německých vztazích a vyzdvihli rovněž roli Česko-německého diskusního fóra při rozvíjení vzájemného dialogu.

Celkem se správní rada sešla v roce 2009 čtyřikrát. Kromě svého březnového zasedání se ještě třikrát setkala v Praze: 15. až 16. června, 29. až 30. září a 8. prosince 2009. Jako již tradičně spočívalo těžiště její práce v rozhodování o podpoře projektů zaměřených na sblížení a porozumění mezi Čechy a Němci. Zvýšenou pozornost věnovala správní rada v roce 2009 správě nadačního majetku a přijala po konzultacích s dozorčí radou usnesení potvrzující dosavadní strategii nakládání se svěřenými prostředky. Na své červnové zasedání pozvala správní rada zástupce vědeckého centra Bohemicum Univerzity v Řezně a jejich partnery z Fakulty sociálních věd Univerzity Karlovy v Praze, aby představili bakalářský studijní obor „Česko-německá studia“, jehož součástí je dvousemestrální pobyt studentů na partnerské univerzitě. Posledního jednání správní rady v roce 2009 se stejně jako v minulosti zúčastnil český předseda Česko-německého diskusního fóra, senátor Luděk Sefzig, jenž shrnul činnost fóra v roce 2009 a představil jeho plány na rok následující. Na tomto zasedání správní rada rovněž rozdělila prostředky ve výši 7,5 milionu Kč, které byly určeny v roce 2009 na podporu projektů renovace stavebních památek.

ČLENOVÉ SPRÁVNÍ RADY, FUNKČNÍ OBDOBÍ 2008/2009

Prof. Otto Pick, předseda

velvyslanec se zvláštním posláním, bývalý první náměstek ministra zahraničních věcí ČR

Albrecht Schläger, místopředseda

předseda Seliger Gemeinde, bývalý poslanec Bavorského zemského sněmu (SPD)
a bývalý starosta města Hohenberg

Heinz-Peter Haustein

poslanec Spolkového sněmu (FDP)

Michael Kretschmer

poslanec Spolkového sněmu (CDU/CSU)

Mgr. René Kubásek

poradce ministra zahraničních věcí ČR Karla Schwarzenberga

Ing. Kristina Larischová

vědecká pracovnice pražské kanceláře Nadace Friedricha Eberta,
bývalá zástupkyně ředitele Ústavu mezinárodních vztahů v Praze

Mgr. Jarmila Neumannová

Hospic Dobrého Pastýře v Čerčanech, komunikace a marketing

Franz Olbert

bývalý generální tajemník Ackermann-Gemeinde v Mnichově



DOZORČÍ RADA

Dozorčí rada je interní kontrolní orgán Fondu budoucnosti. Její činnost je zaměřena především na kontrolu účelnosti využívání finančních prostředků, a to jak v oblasti podpory projektů, tak nákladů na provoz sekretariátu. Dozorčí rada má vždy dva německé a dva české členy. Podobně jako členové správní rady jsou jmenováni na dva roky ministry zahraničních věcí a jejich činnost je čestná a nehonorovaná. Rok 2009 byl druhým rokem funkčního období stávající dozorčí rady.

Rada se v roce 2009 věnovala svým statutárním povinnostem vůči Česko-německému fondu budoucnosti v oblasti hospodářské kontroly a plnila rovněž svou funkci poradní. Ke svému prvnímu zasedání se sešla 25. března 2009 v budově Spolkového sněmu v Berlíně. Její druhé zasedání svolal úřadující předseda Manfred Roetzky na 29. 9. 2009 do sídla Česko-německého fondu v Praze. Na obou jednáních se dozorčí rada zabývala především stavem nadačního majetku a další investiční strategií. Členové rady vyjádřili uspokojení nad dosaženými výsledky fondu v oblasti správy svěřeného majetku a konstatovali správnost dosavadní strategie. Dozorčí rada poté doporučila správní radě i nadále klást maximální důraz na bezpečnost investic a investovat volné prostředky v rámci správy aktiv pouze do státních dluhopisů s nejvyšším ratingem a do státních dluhopisů České republiky. Dozorčí rada se následně zabývala vyúčtováním dotace ze státního rozpočtu České republiky. Ve vyúčtování, které bylo ze strany fondu korektně a včas zpracováno, neshledala žádné nedostatky. Dozorčí rada prováděla rovněž namátkové kontroly vyúčtování finanční podpory velkých projektů, které fond schválil v roce 2008, a prověřila dodržování podílu administrativních nákladů, jenž je zakotven ve statutu Česko-německého fondu. Kromě uvedeného se členové dozorčí rady jako již tradičně pravidelně účastnili zasedání správní rady. Předsedou dozorčí rady v roce 2009 byl Manfred Roetzky, místopředsedou Pavel Maštálka.

ČLENOVÉ DOZORČÍ RADY, FUNKČNÍ OBDOBÍ 2008/2009

Manfred Roetzky, předseda

bývalý kancléř I. třídy Velvyslanectví Spolkové republiky Německa v ČR

Ing. Pavel Maštálka, místopředseda

ředitel odboru na Ministerstvu financí ČR

PhDr. Jiří Šitler

ředitel odboru Asie na Ministerstvu zahraničních věcí ČR a bývalý hlavní vyjednaváč České republiky pro otázky odškodnění obětí nacismu

Hartmut Weineck

bývalý zaměstnanec Ministerstva zahraničních věcí SRN



SEKRETARIÁT

Sekretariát Fondu budoucnosti se věnuje především zpracování přijatých žádostí o podporu projektů. Tato činnost zahrnuje osobní i písemné konzultace s žadateli, registraci žádostí, zpracování obdržených podkladů pro správní radu a další administrativní přípravu čtvrtletních zasedání správní rady. U schválených projektů dohlíží sekretariát na jejich průběh a kontroluje vyúčtování příspěvků. Pracovníci a pracovnice sekretariátu se snaží také osobní návštěvou vybraných akcí o co nejužší kontakt se zpracovateli projektů jak na české, tak na německé straně.

V čele sekretariátu stojí ředitelé, z nichž jeden svou funkci vykonává v hlavním pracovním poměru a druhý jako funkci čestnou. Správní rada jmenuje ředitele na návrh Ministerstva zahraničních věcí České republiky a Ministerstva zahraničních věcí Spolkové republiky Německo. Personální složení sekretariátu doznalo v roce 2009 jediné změny, poté co v polovině roku nastoupila mateřskou dovolenou Ilona Rožková. Organizační podpory činnosti Česko-německého diskusního fóra a zpracování projektů v oblasti výměny mládeže se místo ní ujala Jana Havlíková, která v Česko-německém fondu pracuje již od roku 2001. Doposud se věnovala úkolům spjatým s odškodňováním obětí nacismu a doprovodnými aktivitami.

ŘEDITELÉ

PhDr. Tomáš Jelínek

historik

Jürgen Bachmann

vedoucí kulturního oddělení při Velvyslanectví SRN v Praze

REFERENTI / REFERENTKY

Soňa Dederová

kultura, obnova památek, partnerství obcí a zájmových sdružení, práce s veřejností a médii

Markéta Doležel

dialogy a vědecké projekty, partnerství obcí a zájmových sdružení, práce s veřejností a médii

Alena Einhornová

sociální projekty a menšiny, mládež a školy

Jana Havlíková

administrativa Česko-německého diskusního fóra, mládež a školy
od 5/2009

Martin Hudec

kultura, publikace, stipendia Fondu budoucnosti

Ilona Rožková

administrativa Česko-německého diskusního fóra, mládež a školy
do 6/2009

Eva Winklerová

mládež a školy, kultura

PROVOZ SEKRETARIÁTU

Sabine Podrabská

IT, finance

Olga Maurerová

administrativa

FINANČNÍ ZPRÁVA ZA ROK 2009



I.

K 1. 1. 2009 disponoval fond 310 miliony Kč a 26,8 milionu EUR. Správní rada Česko-německého fondu budoucnosti schválila v roce 2009 celkem 591 projekt, na které vyčlenila celkem 77 milionů Kč, neboli 2,9 milionu EUR. V důsledku oslabení koruny vůči euru byly především v souvislosti s nárůstem výdajů v kulturní oblasti jednorázově schváleny vyšší celkové výdaje na projekty, než je zřizovateli doporučená částka 75 milionů Kč. Schválena byla rovněž podpora 12 stipendistů v celkové výši 2,3 milionu Kč, respektive 86 000 EUR. Úhrnem bylo v roce 2009 vyplaceno na projekty a stipendia 76 279 357 Kč, což odpovídá částce 2 883 471 EUR.

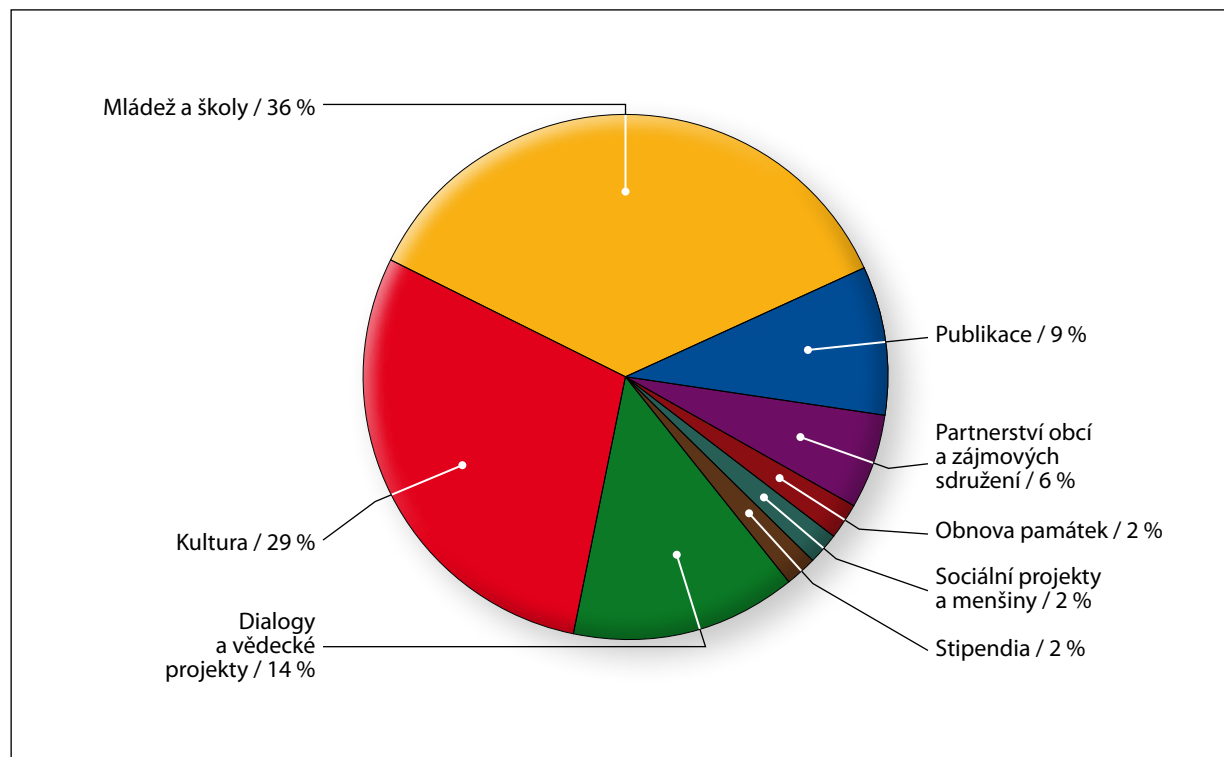
II.

Stejně jako v předchozím období se Fondu budoucnosti i v roce 2009 dařilo zhodnocovat svěřený nadační majetek. Investiční strategie, kladoucí důraz především na jistotu investice, přinesla v oblasti individuální správy aktiv v roce 2009 výnosy přesahující srovnatelné investiční nabídky. Výnos majetku spravovaného v korunách činil 8 % p.a. Portfolia v eurové denominaci rostla v rozmezí 5,8 – 6,8 % p.a.

III.

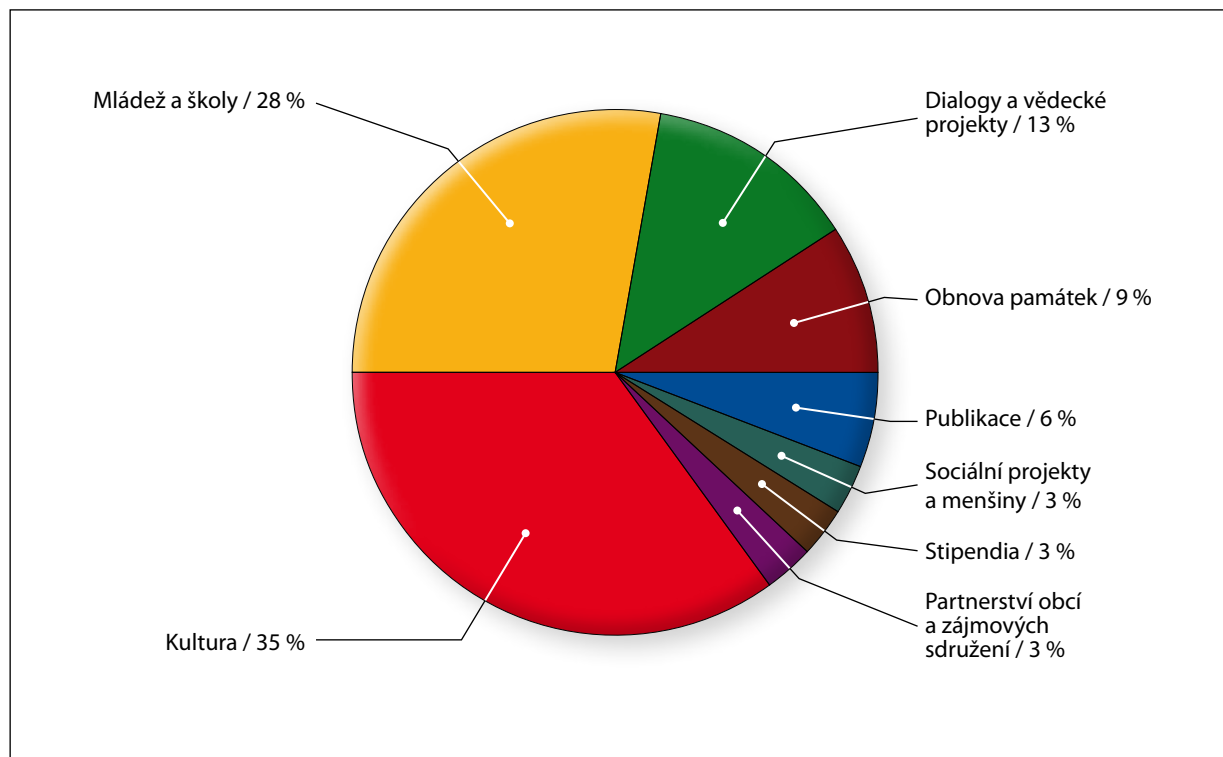
Mezi podpořenými projekty v roce 2009 převažovaly aktivity z oblasti setkávání mládeže a kulturní výměny, které tvořily přes 65 % všech podpořených projektů a mezi něž bylo rozděleno více než 63 % z celkové sumy všech schválených příspěvků.

2009: PODÍL JEDNOTLIVÝCH KATEGORIÍ NA CELKOVÉM POČTU SCHVÁLENÝCH PROJEKTŮ



| Kategorie | Počet projektů |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Mládež a školy | 217 |
| Kultura | 175 |
| Dialogy a vědecké projekty | 85 |
| Publikace | 52 |
| Partnerství obcí a zájmových sdružení | 35 |
| Obnova památek | 15 |
| Sociální projekty a menšiny | 12 |
| Stipendia | 12 |
| Celkový součet | 603 |

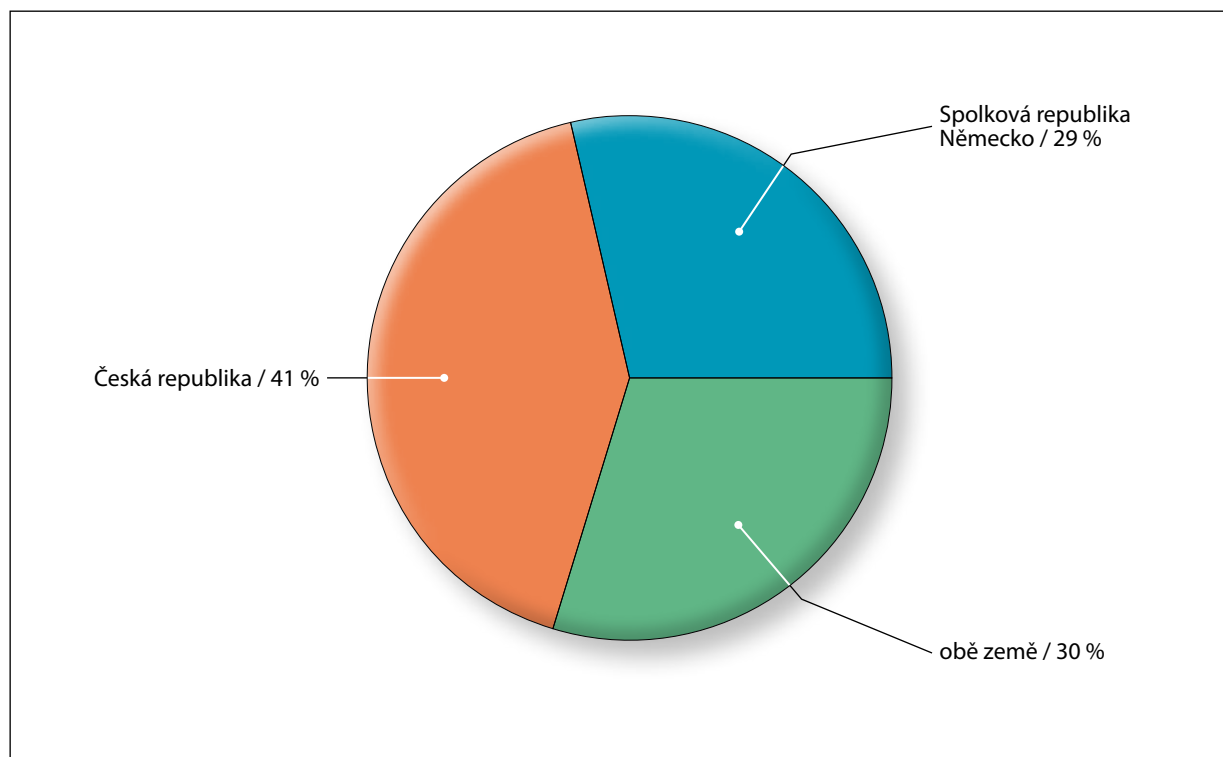
2009: PODÍL JEDNOTLIVÝCH KATEGORIÍ NA CELKOVÉ VÝŠI SCHVÁLENÝCH FINANČNÍCH PROSTŘEDKŮ



| Kategorie | Částka |
|---------------------------------------|----------------------|
| Kultura | 27 534 621 Kč |
| Mládež a školy | 22 533 884 Kč |
| Dialogy a vědecké projekty | 10 672 349 Kč |
| Obnova památek | 7 561 068 Kč |
| Publikace | 4 440 066 Kč |
| Sociální projekty a menšiny | 2 520 557 Kč |
| Stipendia | 2 269 753 Kč |
| Partnerství obcí a zájmových sdružení | 2 125 692 Kč |
| Celkový součet | 79 657 990 Kč |

Společné česko-německé aktivity podpořené fondem se konaly o něco častěji v České republice než v Německu a téměř třetina z nich pak v obou zemích zároveň:

ZEMĚ KONÁNÍ PROJEKTŮ



IV.

Dle článku 4.4. statutu Česko-německého fondu budoucnosti musí být náklady související se správou Fondu omezeny na nezbytné minimum a nesmí překročit 19 % hodnoty ročně poskytnutých nadačních příspěvků. V roce 2009 činily náklady související se správou fondu celkem 10,44 milionu Kč, respektive 395 tisíc EUR, což představuje 13,7 % hodnoty vyplacených poskytnutých příspěvků v roce 2009 ve výši 76 279 357 Kč, respektive 2 883 471 EUR.



ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA O OVĚŘENÍ ROČNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Předmět ověření a rozsah

Předmětem ověření byla roční účetní závěrka za období od 1. 1. 2009 do 31. 12. 2009, tj. rozvaha k 31. 12. 2009, výkaz zisku a ztráty a příloha této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod. Současně bylo ověřeno dodržení zákazů a omezení stanovených zákonem o nadacích a nadačních fondech a dodržování pravidel pro omezení nákladů stanovených statutem fondu. Údaje o nadačním fondu jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá statutární orgán Česko-německého fondu budoucnosti. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavením a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět dané situaci přiměřené účetní odhady.

Odpovědnost auditora

Naší úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídnou k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.



VÝROK NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv nadačního fondu Česko-německý fond budoucnosti k 31. 12. 2009 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2009 v souladu s českými účetními předpisy.

Proto udělujeme „Výrok bez výhrad“

Datum vyhotovení zprávy: 14. 5. 2010



Ing. Marie Dykastová, auditor
číslo osvědčení 2126

AUDITING-Dykast s.r.o.
číslo osvědčení 357
Myslivečkova 875, Šestajovice
Praha-východ

**ROZVAHA v plném rozsahu** (v celých tisících Kč)*

| | A K T I V A | Stav k 1. 1. 2009 | Stav k 31. 12. 2009 |
|----------------------|--|--------------------------|----------------------------|
| A. | Dlouhodobý majetek | 1 020 970 | 940 468 |
| I. | Dlouhodobý nehmotný majetek celkem | 769 | 284 |
| I. 2. | Software | 299 | 39 |
| I. 4. | Drobný dlouhodobý nehmotný majetek | 470 | 245 |
| II. | Dlouhodobý hmotný majetek celkem | 5 360 | 4 712 |
| II. 4. | Samostatné movité věci a soubory movitých věcí | 4 012 | 3 464 |
| II. 7. | Drobný dlouhodobý hmotný majetek | 1 328 | 1 230 |
| II. 8. | Ostatní dlouhodobý hmotný majetek | 20 | 18 |
| III. | Dlouhodobý finanční majetek celkem | 1 020 872 | 940 226 |
| III. 3. | Dluhové cenné papíry držené do splatnosti | 1 010 696 | 926 767 |
| III. 6. | Ostatní dlouhodobý finanční majetek | 10 176 | 13 459 |
| IV. | Oprávky k dlouhodobému majetku celkem | -6 031 | -4 754 |
| IV. 2. | Oprávky k softwaru | -299 | -29 |
| IV. 4. | Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku | -470 | -245 |
| IV. 7. | Oprávky k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí | -3 914 | -3 232 |
| IV. 10. | Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku | -1 328 | -1 230 |
| IV. 11. | Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku | -20 | -18 |
| B. | Krátkodobý majetek celkem | 27 912 | 59 160 |
| I. | Zásoby celkem | 0 | 0 |
| II. | Pohledávky celkem | 1 218 | 187 |
| II. 4. | Poskytnuté provozní zálohy | 275 | 135 |
| II. 8. | Daň z příjmů | 47 | 47 |
| II. 17. | Jiné pohledávky | 896 | 5 |
| III. | Krátkodobý finanční majetek celkem | 12 878 | 37 778 |
| III. 1. | Pokladna | 72 | 73 |
| III. 2. | Ceniny | 25 | 5 |
| III. 3. | Účty v bankách | 12 821 | 37 700 |
| III. 8. | Peníze na cestě | -40 | 0 |
| IV. | Jiná aktiva celkem | 13 816 | 21 195 |
| IV. 1. | Náklady příštích období | 12 358 | 20 821 |
| IV. 2. | Příjmy příštích období | 1 438 | 373 |
| IV. 3. | Kurové rozdíly aktivní | 20 | 1 |
| AKTIVA CELKEM | | 1 048 882 | 999 628 |

| | PASIVA | Stav k 1. 1. 2009 | Stav k 31. 12. 2009 |
|----------------------|--|--------------------------|----------------------------|
| A. | Vlastní zdroje celkem | 1 030 288 | 974 561 |
| I. | Jmění celkem | 3 760 091 | 3 763 272 |
| I. 1. | Vlastní jmění | 3 755 165 | 3 755 165 |
| I. 3. | Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků | 4 926 | 8 107 |
| II. | Výsledek hospodaření celkem | -2 729 803 | -2 788 711 |
| II. 3. | Účet výsledku hospodaření | x | -58 885 |
| II. 2. | Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení | -79 553 | x |
| II. 3. | Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let | -2 650 250 | -2 729 826 |
| B. | Cizí zdroje | 18 594 | 25 067 |
| I. | Rezervy celkem | 0 | 0 |
| II. | Dlouhodobé závazky celkem | 0 | 0 |
| III. | Krátkodobé závazky celkem | 17 919 | 23 071 |
| III. 1. | Dodavatelé | 116 | 89 |
| III. 5. | Zaměstnanci | 353 | 234 |
| III. 7. | Závazky k institucím soc. zabezpečení a veřejného zdrav. pojištění | 321 | 185 |
| III. 9. | Ostatní přímé daně | 113 | 62 |
| III. 17. | Jiné závazky** | 16 930 | 22 417 |
| III. 22. | Dohadné účty pasivní | 86 | 84 |
| IV. | Jiná pasiva celkem | 675 | 1 996 |
| IV. 1. | Výdaje příštích období | 675 | 1 996 |
| IV. 2. | Výnosy příštích období | 0 | |
| PASIVA CELKEM | | 1 048 882 | 999 628 |

* Rozvaha podává přehled o stavu majetku fondu včetně majetku, jenž je využíván k činnosti Česko-německého diskusního fóra a Kanceláře pro oběti nacismu.

** Jedná se především o nevyplacené splátky schválených příspěvků na projekty.

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY v plném rozsahu (v celých tisících Kč)*

| | | Činnosti | | Celkem |
|-----------------------|--|----------------|---------------|----------------|
| | | Hlavní | Hospodářská | |
| A. | Náklady | | | |
| I. | Spotřebované nákupy celkem | 258 | 0 | 258 |
| I. 1. | Spotřeba materiálu | 183 | 0 | 183 |
| I. 2. | Spotřeba energie | 75 | 0 | 75 |
| II. | Služby celkem | 4 567 | 0 | 4 567 |
| II. 5. | Opravy a udržování | 164 | 0 | 164 |
| II. 6. | Cestovné | 669 | 0 | 669 |
| II. 7. | Náklady na reprezentaci | 237 | 0 | 237 |
| II. 8. | Ostatní služby | 3 497 | 0 | 3 497 |
| III. | Osobní náklady celkem | 7 453 | 0 | 7 453 |
| III. 9. | Mzdové náklady | 5 510 | 0 | 5 510 |
| III. 10. | Zákonné sociální pojištění | 1 838 | 0 | 1 838 |
| III. 12. | Zákonné sociální náklady | 96 | 0 | 96 |
| III. 13. | Ostatní sociální náklady | 9 | 0 | 9 |
| IV. | Daně a poplatky celkem | 2 | 0 | 2 |
| IV. 16. | Ostatní daně a poplatky | 2 | 0 | 2 |
| V. | Ostatní náklady celkem | 38 774 | 0 | 38 774 |
| V. 21. | Kurové ztráty** | 35 800 | 0 | 35 800 |
| V. 24. | Jiné ostatní náklady | 2 974 | 0 | 2 974 |
| VI. | Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem | 4 639 | 97 124 | 101 763 |
| VI. 25. | Odpisy dlouh. nehmotného a hmotného majetku | 58 | 0 | 58 |
| VI. 27. | Prodané cenné papíry a podíly | 4 581 | 97 124 | 101 705 |
| VII. | Poskytnuté příspěvky celkem | 76 279 | 0 | 76 279 |
| VII. 32. | Poskytnuté členské příspěvky | 76 279 | 0 | 76 279 |
| VIII. | Daň z příjmů celkem | 0 | 0 | 0 |
| NÁKLADY CELKEM | | 131 972 | 97 124 | 229 096 |

* Výkaz zisku a ztráty podává přehled o výsledku hospodaření fondu včetně Rady Česko-německého diskusního fóra.

** Nejedná se o realizovanou ztrátu, protože jmění fondu není konvertováno; fond má ovšem povinnost zaúčtovat veškeré své účetní operace v Kč, čímž mohou vzniknout kursové rozdíly.

| | | Činnosti | | |
|----------------------|---|----------------|---------------|----------------|
| | | Hlavní | Hospodářská | Celkem |
| B. | Výnosy | | | |
| I. | Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem | 0 | 0 | 0 |
| II. | Změny stavu vnitroorganizačních zásob celkem | 0 | 0 | 0 |
| III. | Aktivace celkem | 0 | 0 | 0 |
| IV. | Ostatní výnosy celkem | 43 106 | 0 | 43 106 |
| IV. 15. | Úroky | 473 | 0 | 473 |
| IV. 16. | Kursově zisky | 41 380 | 0 | 41 380 |
| IV. 18. | Jiné ostatní výnosy | 1 253 | 0 | 1 253 |
| V. | Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem | 30 479 | 96 517 | 126 996 |
| V. 19. | Tržby z prodeje dlouh. nehmot. a hmotného majetku | 19 | 0 | 19 |
| V. 20. | Tržby z prodeje cenných papírů a podílů | 132 | 96 517 | 96 649 |
| V. 24. | Výnosy z dlouhodobého finančního majetku | 30 328 | 0 | 30 328 |
| VI. | Přijaté příspěvky celkem | 109 | 0 | 109 |
| VI. 27. | Přijaté příspěvky (dary) | 109 | 0 | 109 |
| VII. | Provozní dotace celkem | 0 | 0 | 0 |
| VÝNOSY CELKEM | | 73 694 | 96 517 | 170 211 |
| C. | Výsledek hospodaření před zdaněním (+ / -) | -58 278 | -607 | -58 885 |
| 34. | Daň z příjmů | 0 | 0 | 0 |
| D. | Výsledek hospodaření po zdanění (+ / -) | -58 278 | -607 | -58 885 |



MLÁDEŽ A ŠKOLY

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|---|---|------------|
| Roční studium na gymnáziu v Německu | Americká kulturní výměna (AKV) | ICXchange Deutschland | Roční studijní pobyt 5 českých středoškoláků na gymnáziích v Německu. | 175 000 Kč |
| Šípková Růženka – pohádka v Německu i v České republice | Emil-Fischer-Schule | 6. základní škola, Sokolov | Dva seznamovací pobyty s workshopy, poznávacími hrami, jazykovými cvičeními a závěrečnými prezentacemi na téma pohádky o Šípkové Růžence v Německu a v Česku. | 4 000 € |
| Výměna studentů | Vyšší odborná škola a Střední odborná škola technická | FOS Triesdorf | Každoroční týdenní setkání partnerských škol. | 35 000 Kč |
| Jedeme k přátelům | Základní škola Chotěboř | Grund- und Hauptschule Vellberg | Setkání žáků, společné nastudování pohádky. | 23 500 Kč |
| Po stopách Johanna Wolfganga Goetha v západních Čechách | Základní škola Toužim | Deutscher Kinderschutzbund | Pětidenní pobyt 36 účastníků setkání v Lokti, Karlových Varech a Mariánských Lázních. | 50 000 Kč |
| Změna perspektivy – od vyučovaného k vyučujícím | Vyšší odborná škola a Střední průmyslová škola elektrotechnická Olomouc | Staatliche Gewerbeschule Werft und Hafen (G7) Hamburg | Vytvoření vícejazyčného odborného slovníku žáky středních škol z Olomouce a Hamburku. | 1 000 € |
| Spolupráce českých a německých studentů v rámci výměnného pobytu | Gymnázium Nymburk | Realschule Kirn | Školní výměna českých a německých studentů z Nymburka a Kirnu. | 25 000 Kč |
| Partnerství škol | Střední průmyslová škola na Proseku, Praha | Berufsschulen Schwalmstadt-Ziegenhain | Studentská výměna se zaměřením na praktickou výuku. | 70 000 Kč |
| Řemesla v běhu času | Základní škola, Náchod, Komenského 425 | Sekundarschule „Am Gröpertor“ | Setkání 24 českých a německých žáků v Plasnici. | 36 500 Kč |
| Německá a česká kuchyně | Gymnázium a Střední odborná škola pedagogická Nová Paka | Jakobus Mittelschule Mülsen | Studentská výměna s prací na projektu česko-německé kuchařky. | 20 000 Kč |
| Česko-německé fórum mládeže: Zuřivě Prahou | Česko-německé fórum mládeže, o.s. | Freunde des Deutschenchechischen Jugendforums e.V. | Putování po stopách pražských umělců inspirované „zuřivým“ reportérem Egonem Erwinem Kischem a zkoumání německo-česko-židovské symbiózy. | 1 864 € |
| Jubilejní desáté výročí našeho přátelství a školních výměn | Základní škola Jedovnice | Volksschule Aschheim | Partnerská setkání žáků, učitelů a hostitelských rodin z Aschheimu a Jedovnice. | 200 000 Kč |
| Skupinové výměny žáků českých a německých škol | Společnost přátel Gymnázia Český Brod | Meranier-Gymnasium Lichtenfels | Setkání 25 žáků ze škol v Českém Brodě a Lichtenfelsu. | 30 000 Kč |
| Dopisy staví mosty | Základní škola Antonínská, Brno | Christian-Weise-Gymnasium Zittau | Společný prodloužený víkend dopisujících si dětí. | 20 000 Kč |
| Výměnný pobyt a jazykové vyučování Praha – Dieburg | Obchodní akademie, Praha, Hovorčovická 1281 | Alfred-Delp-Schule Oberstufengymnasium Dieburg | Školní výměna pro 40 žáků z Dieburgu a Prahy. | 35 000 Kč |
| Krea(k)tivnost bez hranic – týdenní workshop pro německou a českou mládež | Pro Jugend e. V. | Gymnázium Bílina | Setkání 44 mladých lidí z pohraničního regionu Saské Švýcarsko. | 3 900 € |
| Žákovské výměnné pobyty | Základní škola Letovice | Haupt- und Realschule mit Orientierungsstufe Kirchlinteln | Pětidenní pobyt 44 žáků a učitelů ze škol v Letovicích a Kirchlintelnu v Letovicích. | 75 000 Kč |
| Společné pracovní a studijní pobyty rozvojové spolupráce pro mladé lidi z Německa a Česka v rámci programu GLEN | ASA-Programm der InWEnt gGmbH | INEX – Sdružení dobrovolných aktivit (INEX-SDA) | Přípravné semináře k projektům rozvojové pomoci pro dvojice mladých lidí z Německa a České republiky. | 4 000 € |
| Setkání žáků ze Svobody nad Úpou s jejich protějšky z žitavské Burgteilschule | Sportovní klub Janské Lázně | Burgteilschule Zittau | Dvě setkání členů oddílů stolního tenisu pro tělesně postižené v Janských Lázních se studenty Schule am Burgteich z Žitavy. | 15 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|--|--|------------|
| Společná péče o zdraví je naše motivace III | Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická Jihlava | Fachschule für Gesundheits- und Krankenpflege am Klinikum Schwäbisch Gmünd | Roční plán spolupráce zahrnující výměnu studentů a pedagogů, vzájemné předávání zkušeností a praktická cvičení na obou klinikách. | 150 000 Kč |
| Umění bez hranic | Základní škola a Mateřská škola Benešov nad Ploučnicí | Pestalozzi-Gymnasium Heidenau | Společné setkání žáků v Benešově nad Ploučnicí. | 60 000 Kč |
| FUTUREG – Česko-německé vize společné budoucnosti | Nadace rozvoje občanské společnosti | Brücke/Most-Stiftung | Čtyři týdenní workshopy vždy pro 24 německých a českých žáků, které by měly napomoci realizaci malých přeshraničních a obecně prospěšných aktivit. | 8 000 € |
| Od pramene Vltavy k Severnímu moři – Po vodě k přátelům | Základní škola Prachatice | Realschule Gehrden | Společné setkání žáků v Prachaticích. | 98 000 Kč |
| Společně se učit! | Základní škola Schulzovy sady, Dvůr Králové | HOGA Schloss Albrechtsberg gSchulGmbH | Setkání partnerských škol, používání informačních technologií, sportovní a jiné soutěže. | 28 000 Kč |
| Setkávání mládeže | Gymnázium Písek, Komenského 89 | Gymnasium Georgianum Vreden | Pravidelná studentská výměna. | 50 000 Kč |
| Jednou česky – jednou německy na Zlaté stezce | Základní škola a Mateřská škola Cerhovice | Max-Reger-Schule Weiden | Pětidenní společný pobyt v rekreačním středisku, výprava po stopách císaře Karla IV. | 60 000 Kč |
| Spolupráce mezi školami v Ořechu a v Ragewitz VII | Kruh fandů ořešské školy | Grundschule im Jahnatal Ragewitz | Výměnné pobyty pro 10 českých a 10 německých žáků základní školy s doprovodem. | 27 000 Kč |
| Zapomenuté Lužické hory, proměny krajiny v čase | Občanské sdružení Rodowitz | Begegnungszentrum im Dreieck e.V. | Dvojazyčná fotografická publikace, putovní výstava a internetová prezentace na téma proměny krajiny v Lužických horách. | 30 000 Kč |
| Koncertní zájezd pěveckého sboru Domino | Středisko volného času, Opava | Gemeinde Hinterschmiding | Workshopy a koncerty za účasti dětského pěveckého sboru Domino v Hinterschmidingu a na mezinárodním festivalu Touch the Future v Schifferstadtu. | 300 000 Kč |
| Na nás záleží! | Ernst-Göbel-Schule | Gymnázium Arabská, Praha | Trinacionální setkávací a divadelní projekt pro 24 německých a českých studentů s cílem nastudovat a uvést divadelní představení. | 4 500 € |
| Program podpory odborných praxí pro učně a absolventy středních odborných škol v České republice a v Německu | Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch | Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem | Příležitost pro učně a absolventy SOŠ a učilišť rozšířit si odborné zkušenosti podnikovou praxí a pobytem v sousední zemi. | 95 500 € |
| Partnerství škol – reciproční výměna žáků 7. ročníků | Základní škola a Mateřská škola Velké Losiny | Hauptschule Zellingen | Setkání žáků ze škol v Zellingenu a Velkých Losinách. | 4 000 € |
| Interpretační dílna mladých „Dvořák trochu jinak“ při Hudebním festivalu Dvořákův Turnov a Sychrov | Spolek přátel Hudebního festivalu Dvořákův Turnov a Sychrov | Stadtverwaltung Idar-Oberstein | Společné setkání a interpretační dílna mladých hudebníků. | 70 000 Kč |
| Staré přátelství nerezaví | Gymnázium Česká 64, České Budějovice | Adalbert-Stifter-Gymnasium Passau | Četná krátká setkání žáků a učitelů v Pasově nebo v Českých Budějovicích. | 120 000 Kč |
| Projektová činnost a setkání studentů partnerských škol z České republiky a Německa | Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach | Arcibiskupské gymnázium v Kroměříži | Pobyt moravských gymnazistů v Bavorsku a jejich účast na výuce. | 2 000 € |
| Jazykové prázdniny pro české a německé děti | Evang.-Luth. Dekanat Selb | Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Sokolově | Prázdniny s výukou jazyků pro německé a české děti ve věku od 6 do 12 let. | 6 000 € |
| Německo-české setkání žáků | VS St. Nikola - Altstadtsschule Passau | Gymnázium a Střední odborná škola Klášterec nad Ohří | Obvyklé setkání 57 žáků v Řezné a v Pasově. | 3 900 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|--|--|------------|
| Společně růst – srústat | Tassilo-Gymnasium Simbach | Gymnázium Jana Valeriána Jirsíka v Českých Budějovicích | Školní výměna 14 českých a 14 německých žáků s rozmanitým programem v Simbachu a v Českých Budějovicích. | 1 500 € |
| Let it flow – letní tábor pro mládež z Německa a Čech na téma „Umění u řeky“ | Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V. | Dům dětí a mládeže SOVA, Cheb | Čtrnáctidenní setkání 35 mladých lidí z Německa a České republiky na téma „Umění u řeky“. | 3 500 € |
| Jazyk staví mosty | Kostka škola, s.r.o. | Grüne Schule grenzenlos e.V. | Společná výuka českých a německých studentů s důrazem na bankovníctví, cestovní ruch a firemní management. | 4 000 € |
| Česko-německé setkání mládeže v rámci českého předsednictví v Radě EU v roce 2009 | Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem | Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch Tandem | Setkání české a německé mládeže se zájmem o politická témata, přednášky a workshopy k českému předsednictví v Radě EU. | 200 000 Kč |
| Ge(h)WeGe – Kráčet po společných cestách | Základní škola Sokolov, Boženy Němcové | Staatliche Realschule Coburg 1 | Několik setkání škol ze Sokolova a Coburgu. | 150 000 Kč |
| Zážitkový park mladých Nordschwarzwald – Slezsko | Vyšší odborná škola a Hotelová škola Opava | Luise-Büchner-Schule Freudenstadt | Školní výměna s účastí žáků na výuce a projektovou činností. | 1 000 € |
| Dobrodružné léto 2009 | 5. pionýrská skupina Děčín | Ferienland e.V. | Typický letní pionýrský tábor s celotáborovou hrou o několika etapách. | 100 000 Kč |
| Zabal a prodej | Střední škola uměleckoprůmyslová Ústí nad Orlicí | Berufliches Schulzentrum Alfons Goppel, Schweinfurt | Školní výměna pro 20 studentů, spojená s prací na projektu uměleckého charakteru. | 30 000 Kč |
| Výměnný pobyt žáků a pedagogů – odborná praxe | AHOL – Střední odborná škola, Ostrava-Vitkovice | Berufsbildende Schule für Wirtschaft Nauen | Pětidenní pobyt ostravských studentů s odbornou výukou, exkurzemi a praktickým cvičením. | 35 000 Kč |
| Odvahu k Evropě – výměna zkušeností ve vzdělávání žáků a učitelů | Bildung-Schulung-Information BSI e.V. | Sdružení Informace, vzdělávání a školení | Výměnné návštěvy žáků odborných škol z Chebu a Hofu, kteří absolvují společnou výuku a prohlídku města. | 3 000 € |
| Odvahu k Evropě – pracovní orientace absolventů škol | Bildung-Schulung-Information BSI e.V. | Sdružení Informace, vzdělávání a školení | Exkurze do podniků a společný pobyt českých a německých mladých lidí hledajících odpovídající odborné vzdělání. | 3 000 € |
| Mosty partnerství Ostrava – Cadenberge 2009: „Ochrana životního prostředí bez hranic“ | Berufsbildende Schulen Cadenberge | Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická, Ostrava | Školní výměna mezi partnerskými školami včetně výuky, krátké odborné praxe, projektové práce a volnočasového programu. | 4 000 € |
| Německo-český pracovní pobyt pro studenty | Freundeskreis Zinzendorf Schloss Berthelsdorf e.V. | Obchodní akademie a Jazyková škola Liberec | Spolupráce českých a německých žáků na praktickém projektu. | 1 215 € |
| Praha a Kolín nad Rýnem: města, ve kterých žijeme – společné, typické a jedinečné | Gymnázium Litoměřická, Praha | Gesamtschule Holweide | Projektová spolupráce a vzájemné pětidenní návštěvy přibližně 40 německých a českých žáků. | 40 000 Kč |
| Zpěv a tanec sblíží | Základní škola Horní Čermná | Gesamtschule Edertal | Výměnný pobyt žáků partnerských obcí Horní Čermná a Edertal. | 65 000 Kč |
| Jsmo partneři a přátelé II | Norbert Worofka | Základní škola Liberec, Aloisina výšina 642 | Dlouhodobá spolupráce škol z Liberce a Ebersbachu. | 2 500 € |
| Odborná praxe žákyň jihlavské SOŠ sociální u Matky Boží | Harz-Weser-Werkstätten gemeinnützige GmbH | SOŠ sociální u Matky Boží, Jihlava | Dvě čtyřdenní praxe čtyř žákyň jihlavské SOŠ sociální v partnerské organizaci v Osterode. | 1 318 € |
| Příhraniční lázeňská města – léčebné i kulturní perly | SOU a SOŠ, SČMSD, Žatec, s.r.o. | IB BZ Dresden | Setkání 14 učňů z Drážďan a Žatce. | 25 000 Kč |
| Výměnný zájezd Praha – Burgkunstadt | Základní škola Krámská, Praha | Gymnasium Burgkunstadt | Spolupráce a společné setkání 30 žáků základní školy s rozšířeným vyučováním jazyků a studentů gymnázia z Burgkunstadtu. | 41 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|---|------------|
| Reciproční výměnný pobyt žáků a učitelů Základní školy a gymnázia Konice v Bopfingenu | Sdružení přátel Základní školy a gymnázia města Konice | Realschule Bopfingen | Týdenní červnové setkání 40 žáků partnerských škol v Bopfingenu. | 40 000 Kč |
| Dětské osudy v Terezíně | Střední odborná škola stavební a Střední odborné učiliště stavební, Kolín | Georg-Mendheim-Oberstufenzentrum Oranienburg/ Zehdenick | Zkoumání životních podmínek dětských vězňů v bývalém terezínském ghettu s účastí 20 žáků z obou zemí. | 23 000 Kč |
| Přátelsky do společné budoucnosti | Přátelské evropské centrum proti vyhánění | Kinoclub Sebnitz – Dolní Poustevna e.V. | Dvě mnohonárodnostní setkání mládeže v pohraničí, soustřeďující se na odkrývání lokální historie. | 140 000 Kč |
| Česko-německé spojitosti – společné hledání stop | Obchodní akademie Frýdek-Místek | Berufliche Schulen Gelnhausen | Setkání žáků ze škol ve Frýdku-Místku a v Gelnhausenu. | 115 000 Kč |
| Evropské cesty – multikulturní výuka v práci na společných projektech v Německu a České republice, 2. etapa | Gymnázium Jiřího z Poděbrad, Poděbrady | Martin-Niemöller Schule Wiesbaden | Výměnný pobyt s prací na projektech. | 20 000 Kč |
| Verbindung (er)fahren – Hledáme cesty XIII | Junák – svaz skautů a skautek ČR, středisko ICHTHYS Plzeň | DPSG – Dombezirk Regensburg | Tradiční jízda na kolech z Plzně do Řezna a setkání českých a německých skautů z obou partnerských měst na 200 km dlouhé cestě. | 40 000 Kč |
| Cisterciácká architektura v Bádensku Württembersku a na Moravě – srovnání, vlivy a společné kořeny | Gymnázium P. Křížkovského s uměleckou profilací, s.r.o. | Friedrich-Ebert-Gymnasium Sandhausen | Obvyklá výměna žáků umělecky zaměřeného gymnázia v Brně a studentů gymnázia v Sandhausenu. | 75 000 Kč |
| Jak žijí mladí aneb existuje typický pokoj českého a německého teenagera? | I. německé zemské gymnasium, základní škola a mateřská škola, o.p.s. | Gregor-Mendel-Realschule Heidelberg | Německo-česká výměna žáků z Brna a Heidelbergu. | 22 000 Kč |
| Výchova studentů k evropanství a dobrému sousedství | Dům Evropy Praha | Europa – Haus Marienberg | Tři týdenní semináře na různá evropská témata pro 15 až 20 českých studentů od 15 do 20 let. | 6 500 € |
| 6. ročník „Festivalu české a německé mládeže“ v roce českého předsednictví v Radě EU | Společnost pro dobré soužití česky a německy hovořících zemí a občanů | Gemeinsam leben/ lernen in Europa e.V. | Sedmidenní festival s řadou kulturních, sportovních a společenských akcí. | 95 000 Kč |
| Učíme se společně | Základní škola Liberec | Kapellen-Volksschule Augsburg-Oberhausen | Čtyřdenní setkání 6 pedagogů z partnerské školy v Liberci a setkání 20 českých a 20 německých žáků v Augsburgu. | 33 000 Kč |
| Schauplatz – Dějiště | VHS Bildung und Service gemeinnützige GmbH | Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rokycanech | Bavorsko-český kulturní a vzdělávací projekt zaměřený na nácvik sociálních a osobnostních dovedností u znevýhodněné mládeže. | 5 000 € |
| Jsmo tu pro Vás – Společně do Evropy, druhá část | Škola řemesel a služeb Děčín, o.s. | AWO Kinder- und Jugendhilfe gGmbH | Prezentace německo-české spolupráce učňů na Trhu kultur v Pirně. | 35 000 Kč |
| Do Německa na zkušenu – Versuch's mal in Deutschland 2009 | Česko-německé fórum mládeže, o.s. | Freunde des Deutsch-Tschechischen Jugendforums e.V. | Uspořádání informační akce pro středoškolačky a školy z České republiky o možnostech dlouhodobého pobytu v Německu. | 80 000 Kč |
| Výměnný pobyt žáků Hauptschule Rheinbach v Kamenickém Šenově | Základní škola Kamenický Šenov | Hauptschule Rheinbach | Týdenní setkání 19 českých a 19 německých žáků v Kamenickém Šenově. | 55 000 Kč |
| Česko-německá výměna mládeže – po stopách pražských pověstí a legend | Klasické gymnázium Modřany, Praha | Gymnasium Münsingen | Obvyklá školní výměna 20 českých a 15 německých žáků v Praze a Münsingenu. | 40 000 Kč |
| Společnými aktivitami k vzájemnému poznávání a porozumění | Základní škola Loket | Regelschule „Hans Settegast“ Bad Köstritz | Obvyklá školní výměna 26 žáků v Lokti a Bad Köstritzu. | 20 000 Kč |
| Mezinárodní gastronomická soutěž – setkání žáků a pedagogů | AHOL – Střední škola gastronomie, turismu a lázeňství | Bildungszentrum Ribnitz Damgarten | Účast žáků ze školy AHOL na mezinárodní gastronomické soutěži. | 32 500 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|--|---|-----------|
| Tandem: Učme se (v) dialogu. Třetí intenzivní česko-německý jazykový kurz na principu Tandemu | GFPS-CZ | GFPS e.V. | Německo-český jazykový kurz pro 13 českých a 13 německých studentů, předcházející semestrálnímu pobytu v zahraničí. | 80 000 Kč |
| Spolupráce s partnerskými školami v SRN v roce 2009 | Základní škola Stříbro, Mánesova 485 | Grundschule Altstadt/WN Hauptschule Neustadt/WN | Setkávání žáků a učitelů a pořádání společných akcí. | 43 000 Kč |
| Společný zážitkový prázdninový týden pro děti z obou školek | Verein Knirpshausen e.V. | Mateřská škola Hrádek nad Nisou | Společný prázdninový týden dvou mateřských škol. | 1 500 € |
| Roční studijní pobyt Euroregionu ve školním roce 2008/2009 | Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V. | různé školy | Roční studijní pobyt pro 1 českého středoškoláka na bavorském gymnáziu. | 1 100 € |
| Lanterna Futuri 2009 – interkulturní týdenní dílna pro žáky na téma „Svoboda“ | Begegnungszentrum im Dreieck e.V. | Rodowitz, o.s. | Interkulturní vzdělávací projekt. Žáci a učitelé gymnázií z Trojzemí Čech, Německa a Polska se setkávají na uměleckých dílnách. | 6 000 € |
| Píseň od modrého sloupu – putování soumarů | Theaterpädagogisches Institut DAS EI | A BASTA! o.s. | Zážitkové pedagogický projekt hledání stop v místech někdejšího putování soumarů za účasti 16 mladých lidí z Německa a České republiky. | 3 500 € |
| Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregionu Egrensis ve školním roce 2009/2010 | Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V. | Euregio Egrensis – pracovní sdružení Čechy | Roční studijní pobyt 25 českých středoškoláků na bavorských gymnáziích. | 27 500 € |
| Řeč znaků – písmo, text a kniha jako prostředky umění | Freiherr-von-Stein-Schule Lichtenau | Gymnázium & SOŠPg Liberec | Desetidenní reciproční výměna studentů, spolupráce v umělecké oblasti a volnočasový program. | 4 000 € |
| Od třicetiletého partnerství znovu k číslu jedna | Diesterweg Gymnasium Tangermünde | Gymnázium Polička | Setkání žáků z gymnázia v Poličce a Tangermünde. | 2 500 € |
| Pivo – tekutý chléb | Obchodní akademie Krupkovo náměstí, Praha | Berufskolleg Brede | Školní výměna s projektovou prací na téma historie pivovarnictví a „pivní kultury“ v obou zemích. | 40 000 Kč |
| Výměnný pobyt mladých Čechů a Němců III | Sportovní klub policie Frýdek-Místek | Turn- und Sportverein Griedel | Setkání mladých členů sportovních organizací v Griedelu a Frýdku-Místku. | 97 500 Kč |
| Letní tábor mládeže Euregia Egrensis v roce 2009 | Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis | Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V. | Letní tábor Euregia Egrensis pro 53 mladých lidí v Březové. | 28 800 Kč |
| Divadelní projekt jako cesta k setkání a porozumění | Talschule GHWRs | Základní škola s rozšířenou výukou jazyků, Fakultní škola Pedagogické fakulty Univerzity Karlovy v Praze | Společný žákovský divadelní projekt jako příležitost ke kreativnímu setkávání. | 3 000 € |
| Studentský výměnný pobyt Münster – Kutná Hora | Církevní gymnázium sv. Voršily, Kutná Hora | Kardinal-von-Galen-Gymnasium Münster | Školní výměna žáků z Kutné Hory a Münsteru. | 50 000 Kč |
| Půlroční studijní pobyt na gymnáziu v Annabergu | PORG – gymnázium a základní škola, o.p.s. | Landkreis Gymnasium Annaberg | Půlroční studijní pobyt české studentky na partnerském gymnáziu. | 15 000 Kč |
| „Stolpersteiny“ pro Žitavu – židovské životopisy od Žitavy po Drážďany a Berlín | Multikulturelles Zentrum Zittau e.V. (MUK) | Základní škola a Mateřská škola Bohumila Hynka, Cvikov | Jeden z prvních pokusů o zpracování dějin nacionálního socialismu v Horní Lužici a v Čechách ve spolupráci s žáky základní školy. | 8 950 € |
| Zanechte po sobě svět o kousek lepší, než jste jej našli! | Ackermann-Gemeinde e.V. | Rytmika Šumperk | Tradiční letní sedmidenní setkání 72 mladých lidí v mládežnické ubytovně ve Frauenbergu. | 7 000 € |
| Česko-německý vzdělávací tábor mládeže – JUKON Camp 2009 – Poznej svého souseda | Mládežnická organizace v ČR – JUKON | Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg | Letní setkání 35 mladých lidí k různým tematickým okruhům. | 93 000 Kč |
| Německo-české hledání stop 2009 | Mládežnická organizace v ČR – JUKON | Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde | Sedmidenní cyklistické putování 25 mladých lidí a fotodokumentace pozůstatků bývalých německých vesnic ve Šluknovském výběžku. | 70 450 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|---|--|-----------|
| Historické milníky v českých a německých dějinách | Sdružení GYZA, Gymnázium Zábřeh | Gymnasium Marktbreit | Výměnný pobyt studentů škol v Marktbreitu a Zábřehu. | 61 000 Kč |
| Agroturistika v cílových destinacích a její vliv na životní prostředí | SOŠ cestovního ruchu Pardubice | CELOOK Privatschulen gGmbH | Dvoutýdenní stáže sedmi studentek a jednoho pedagoga pardubické Soukromé školy cestovního ruchu v Sasku-Anhaltsku. | 3 000 € |
| 1. Mezinárodní mládežnický golfový turnaj Euroregia | Stadt Freyung | Golfový klub Hluboká | Golfový turnaj tří zemí spojený se setkávacími akcemi. | 2 500 € |
| Německá a česká mládež putuje na kolech za více tolerance | Jugendring Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V. | Spektrum Děčín, o.s. | Jízda na kolech z Berlína do Pirny pro 21 mladých lidí mezi 12 a 17 lety. | 500 € |
| Setkání mládeže – SYLT – mezi Wattenmeer a otevřeným mořem | Jugendring Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V. | Spektrum Děčín, o.s. | Týdenní setkání mladých lidí v hamburské Zotavovně pro mladé Puan Klent na ostrově Sylt. | 1 000 € |
| Stipendia českým a německým studentům v akademickém roce 2009/2010 | Gemeinschaft für studentischen Austausch in Mittel- und Osteuropa (GFPS) e.V. | GFPS-CZ | Stipendia pro dva české a dva německé studenty na vysoké škole v sousední zemi (zimní semestr 2009/2010 a letní semestr 2010). | 3 800 € |
| Stipendia na podporu praktikantů GFPS ve školním roce 2009/2010 | Gemeinschaft für studentischen Austausch in Mittel- und Osteuropa (GFPS) e.V. | GFPS-CZ | Jednoseměstrální stipendium pro dva české a dva německé studenty nebo doktorandy v Německu a v České republice v akademickém roce 2009/2010. | 3 800 € |
| Divadelní projekt o období 1939–1945 realizovaný mladými lidmi s pomocí pamětníků | Amateurtheaterverband NRW | RENTA, o.s. | Příprava a uvedení divadelních představení na základě vzpomínek pamětníků. | 5 500 € |
| Čočlantská konference 2009 | A BASTA! o.s. | DAS EI – Theaterpädagogisches Institut Bayern e.V. | Konference s workshopy pro divadelní pedagogy a mladé zájemce o divadlo v pohraničí s cílem připravit projekty pro nadcházející rok. | 80 000 Kč |
| Společný koncert k 20. výročí spolku Brno – Stuttgart | Gymnázium Brno, Křenová 36 | Leibniz-Gymnasium, Feuerbach-Stuttgart | Společné vystoupení školních sborů na oslavě 20. výročí partnerství mezi Brnem a Stuttgartem. | 50 000 Kč |
| 2. Evropský tábor skautů budoucnosti | Jugend im Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. – BUNDjugend | AREA viva – Sdružení pro ekologii a zemědělství | Letní tábor pro německou, českou a rakouskou mládež od 11 do 15 let, vítěze enviromentální soutěže TRIOLogicky. | 2 000 € |
| Překračovat hranice... | Východomoravský seniorát Českobratrské církve evangelické | Evangelisch Lutherisches Pfarramt Bad Blankenburg | Týdenní prázdninový pobyt pro 30 německých a českých žáků s německou konverzací, sportovními aktivitami a hrami. | 63 000 Kč |
| Vlny Vltavy – česko-německé setkání na vodě | Turistický oddíl mládeže (TOM) „Kamarádi“ Pacov | Deutsche Wanderjugend Landesverband Bayern | Šestidenní setkání členů německého turistického oddílu a českého turistického oddílu v jižních Čechách. | 25 000 Kč |
| Česko-německý mládežnický tábor | Staatsbetrieb Sachsenforst Nationalparkverwaltung Sächsische Schweiz | Správa Národního parku a chráněné krajinné oblasti Šumava | Mezinárodní tábor mládeže přeshraničních regionů Národní park Českosaské Švýcarsko a Národní park Bavorský les. | 4 000 € |
| Hraniční otázky | Grenzüberschreitendes Jugendmedienzentrum Oberpfalz Nord – T1 | Kulturní a mateřské centrum Knoflík, o.s. | Vytvoření krátkých dokumentárních filmů srovnávajících všední život v Německu a České republice. | 2 000 € |
| Dny českého zpěvu – Kostnice 2009 | Sdružení Permoník | Musikschule Konstanz | Vystoupení pěveckého sboru mládeže Permoník v Kostnici a okolí, spolupráce s partnerskou školou v Kostnici. | 60 000 Kč |
| Setkání – Domaslav včera a dnes | Domaslav, o.s. | ASF – Aktion Sühnezeichen Friedensdienste | Dvoutýdenní letní tábor mládeže, setkání s někdejšími německými obyvateli obce. | 37 000 Kč |
| Dotkni se Čech 2009 | Kulturní centrum Meandr, o.s. | Medientraktor e.V. Dresden | Týdenní mnohonárodnostní projekt pro 12 mladých lidí, spojený s diskusemi, výlety a procházkami po městě. | 50 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|---|------------|
| Prázdninový pobyt pod stanem – Bagataway | Kiwanis Klub Friedrich Barbarossa Cheb | Offene Behindertenarbeit – Familienentlastender Dienst, Landkreis Wunsiedel i.F.e.V. | Společný prázdninový pobyt pro rodiny se zdravými i postiženými dětmi. | 100 000 Kč |
| Společná setkání se stávají běžnou záležitostí | Oberland-Gymnasium Seifhennersdorf | Podještědské gymnázium Liberec | Výměna žáků ze škol z Liberce a Seifhennersdorfu. | 400 € |
| Společně se učíme a vzájemně se více poznáváme | Základní škola Rumburk | Schkola Oberland Freie Schule an der Haine | Několik setkání žáků ze škol v Rumburku a Ebersbachu. | 180 000 Kč |
| Žít spolu a učit se od sebe navzájem | Immanuel-Kant-Gymnasium Hamburg | PORG – gymnázium a základní škola, o.p.s. | Šestitýdenní pobyt dvou studentů v hostitelském gymnáziu v Hamburku. | 600 € |
| Na podporu spolupráce učitelů | Immanuel-Kant-Gymnasium Hamburg | PORG – gymnázium a základní škola, o.p.s. | Dvoutýdenní výměna učitelů z Prahy a Hamburku. | 1 245 € |
| Společně v EU | Základní škola T. G. Masaryka v Blansku | Stadtteilschule Arheilgen | Školní výměna 30 žáků ze škol v Darmstadtu a Blansku. | 23 500 Kč |
| Spolupráce skladatelské třídy z Drážďan s pražským pilotním projektem „Malý Dvořák“ | Silke Klein | Freunde und Förderer der Komponistenklasse Dresden e.V. | Spolupráce hudebně nadaných dětí z Prahy s drážďanskou skladatelskou třídou. | 80 000 Kč |
| Výměnné pobyty studentů | VOŠ, SPŠ a JS s právem státní jazykové zkoušky, Kutná Hora | Fritz-Reuter-Oberschule Berlin | Obvyklá školní výměna s letitou tradicí. | 70 000 Kč |
| Tvůrčí dílny studentů sklářských odborných škol z České republiky a Německa | Bild-Werk Frauenau e.V. | Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola, Nový Bor | Tvůrčí dílna s přednáškami, diskusemi a exkurzemi pro české a německé studenty sklářských škol a odborníky. | 1 600 € |
| Česko-německý skautský tábor v České republice | Junák – svaz skautů a skautek ČR, středisko Hlinsko v Čechách | Verband Christlicher Pfadfinderinnen und Pfadfinder (VCP), Sueben | Čtrnáctidenní letní tábor pro 25 českých a německých skautů ve stanech nedaleko Toulcových Maštálí. | 36 200 Kč |
| Japa 2009 | Občanské sdružení Sojka – spolek mladých | Sudetendeutsche Jugend (Bezirk Niederbayern/ Oberpfalz) | Dvě víkendová setkání mládeže s cílem zlepšit si znalosti českého a německého jazyka. | 68 000 Kč |
| Výměnný pobyt Horní Čermná – Edertal Affoldern | Sbor dobrovolných hasičů Horní Čermná | Jugendfeuerwehr Edertal | Setkání 74 mladých lidí z Horní Čermné a Edertalu při požárnícké soutěži. | 48 400 Kč |
| 50. léta v České republice a v Německu – vytvoření barevné velkoformátové koláže | Vyšší odborná škola a Obchodní akademie Chotěboř | Johannes-Kepler-Gymnasium Leonberg | Pětidenní setkání 33 žáků v ČR a stejně dlouhé setkání v Německu. | 97 500 Kč |
| Odborný pobyt studentů tanvaldské obchodní akademie v Burbachu | Masarykova základní škola a Obchodní akademie Tanvald | Heimatverein „Alte Vogtei“ Burbach | Každoroční čtyřdenní setkání 31 žáků v Burbachu. | 50 000 Kč |
| Česko-německý překladatelský tandem II | GFPS-CZ | GFPS e.V. | Navázání na loňské setkání pokročilých studentů germanistiky a bohemistiky, společná práce na překladech méně známých textů českých a německých autorů. | 60 000 Kč |
| Dějiny spojují | Brücke/Most-Stiftung | Collegium Bohemicum, o.p.s. | Řada seminářů a setkání pro učitele a žáky s cílem rozvíjet a šířit historické vědomí vycházející ze vzájemného porozumění. | 15 000 € |
| Spolupráce volejbalových družstev mládeže z Broumova, Forchheimu a Cottbusu | Tělovýchovná jednota Slovan Broumov | Volleyballgemeinschaft Jahn/ VfB Forchheim | Sportovní setkání mladých hráčů volejbalu z Broumova, Forchheimu a Cottbusu. | 39 000 Kč |
| Týden tance 2009 – týdenní výměnný pobyt s taneční výukou a česko-německým jazykovým kurzem | Přátelé Základní umělecké školy v Rychnově nad Kněžnou, o.s. | Daniela Schwalbe | Sedmidenní setkání 40 dětí a mladých lidí v Sedloňově spojené s výukou tance. | 25 000 Kč |
| Stavět mosty – Od Vltavy k Dunaji. Praha a kraj Straubing | Gymnázium Na Pražačce, Praha | Anton-Bruckner-Gymnasium Straubing | Obvyklá školní výměna 34 žáků z obou gymnázií. | 78 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|--|-----------|
| Pohled přes plot – Před 50 lety a dnes, výhled do budoucnosti | Gymnázium Na Pražačce, Praha | Schulzentrum Geschwister Scholl – Gymnasiale Oberstufe Bremerhaven | Obvyklá výměna 34 žáků z gymnázia v Praze a Bremerhaven. | 95 000 Kč |
| Česká a německá mládež | Gymnázium Česká Kamenice | Immanuel-Kant-Gymnasium Wilthen | Pětidenní pobyt českých studentů na partnerském gymnáziu ve Wilthenu. | 23 000 Kč |
| Cajon – pokleповý hudební nástroj | Gewerbliche Schule Geislingen | Střední odborná škola a Střední odborné učiliště Písek | Čtyřdenní setkání žáků odborných škol v Písku a Geislingenu. | 1 900 € |
| Šermířské soustředění mládeže | Tělovýchovná jednota Lokomotiva – Šerm, o.s. | Musketier Marktredwitz e.V. | Tréninkový tábor v Karlových Varech pro mladé šermíře ve věku od 10 do 18 let. | 45 000 Kč |
| Sport spojuje – Sport verbindet | Atletika Písek, o.s. | Laufverein Deggendorf | Řada běžeckých závodů v Písku, Deggendorfu a Moosu. | 20 000 Kč |
| Výměna žáků a studentů partnerských škol z Wandlitzu a Litomyšle | Vyšší odborná škola pedagogická a Střední pedagogická škola Litomyšl | Oberstufenzentrum I Barnim | Školní výměna v Litomyšli a Wandlitzu. | 51 000 Kč |
| Mezinárodní výměna mládeže | Stadt Staufenberg – Jugendpflege | Společnost česko-německého porozumění Walthera Hensela | Devítidenní letní setkání 60 účastníků ze Staufenbergu a Moravské Třebové. | 7 000 € |
| Jsme zase o krok blíže | Masarykova obchodní akademie Rakovník | Staatliche Realschule Hilpoltstein | Společné pětidenní setkání 50 žáků obou škol ve Višňové a v Hilpoltsteinu. | 44 899 Kč |
| LogIn – život ve virtuální realitě | Artn, o.s. | Gesamtschule Bergedorf | Vystoupení smíšené česko-německé divadelní skupiny v Hamburku s představením muzikálu LogIn, který vznikl ve spolupráci žáků a studentů různých českých středních a vysokých škol. | 80 000 Kč |
| Jo-Yo-Camp 2009 | JO-YO, o.s. | Landesverband Kieze | Společné setkání německých a českých dětí ve věku od 6 do 15 let na letním táboře v KiEZu Güntersberge. | 80 000 Kč |
| Roční pobyt studenta z Prahy ve Sluchovém a řečovém centru v Heidelberg-Neckargemündu | Hör-Sprachzentrum Heidelberg-Neckargemünd | Gymnázium, ZŠ a MŠ pro sluchově postižené | Roční studijní pobyt sluchově postižené studentky v německém sluchovém a řečovém centru. | 2 500 € |
| Společný tábor pro mladé hasiče měst Nýřany a Zeulenroda-Triebes | Stadt Zeulenroda-Triebes | město Nýřany | Setkání mládeže partnerských měst Nýřany a Zeulenroda. Společný letní tábor s výukou hasičských dovedností a volnočasovým programem. | 3 000 € |
| Setkání mládeže dvou národů „Výmar – podzim 2009“ | Muldentaler Jugendhäuser e.V. | Gymnázium V. Hlavatého | Třídenní setkání 34 mladých lidí ve Výmaru. | 2 000 € |
| Výměnný pobyt studentů z Fuldy a Litoměřic | Eduard-Stieler-Schule Fulda | Integrovaná střední škola Litoměřice | Tematický workshop pro 20 českých a německých žáků ve Fuldě. | 1 000 € |
| Stipendium pro dvě české studentky v Osnabrücku | Angelschule, Gymnasium in freier Trägerschaft der Schulstiftung im Bistum Osnabrück | Církevní gymnázium Plzeň, Mikulášké nám. 15 | Roční pobyt dvou českých studentek z Plzně na partnerském gymnáziu. | 2 200 € |
| Výměnné vodácké zájezdy školních kolektivů partnerských gymnázií | Společnost přátel Gymnázia Český Brod | Meranier-Gymnasium Lichtenfels | Společné vodácké putování škol z Lichtenfelsu a Českého Brodu. | 45 000 Kč |
| Roční pobyt studenta gymnázia PORG na Tellkampfschule Hannover | PORG – gymnázium a základní škola, o.p.s. | Tellkampfschule Hannover (Gymnasium) | Roční studijní pobyt českého studenta na partnerském gymnáziu. | 30 000 Kč |
| Společně v Evropě | Základní škola Jih, Mariánské Lázně | J. A. Schmeler Schule, Volksschule Tirschenreuth, Volksschule Waldershof | Spolupráce partnerských škol z Mariánských Lázní, Tirschenreuthu a Waldershofu. | 20 000 Kč |
| Voda základ života | Sigmundova střední škola strojírenská Lutín | Werner von Siemens Schule Wetzlar | Společné setkání a výuka českých a německých žáků a pedagogů. | 90 000 Kč |
| Naše město – minulost a současnost našeho města a okolí | Gymnázium Františka Martina Pelcla | Gymnasium Kleine Burg Braunschweig | Tematický výměnný pobyt studentů škol v Rychnově nad Kněžnou a Braunschweigu. | 65 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|--|------------|
| Roční studijní pobyt dvou českých studentek v Georgsmarienhütte | Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte | Jiráskovo gymnázium Náchod | Pobyt dvou českých studentek v Georgsmarienhütte po dobu jednoho školního roku. | 2 200 € |
| Několikatýdenní pobyty 14 studentů na německých gymnáziích | německé oddělení Gymnázia F. X. Šaldy v Liberci | Widukind-Gymnasium Enger | Několikatýdenní studijní pobyt na německých gymnáziích pro 14 žáků třídy 4N německého oddělení Gymnázia F. X. Šaldy v Liberci. | 2 800 € |
| Sousedská setkání | Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o.p.s. | Friedrich Schiller Gymnasium Pirna | Výměna žáků z pražského Gymnázia Thomase Manna a Gymnázia Friedricha Schillera v Pirně. | 50 000 Kč |
| Jo-Yo Klub 2009 | JO-YO, o.s. | Mehrweg e.V. | Realizace česko-německých sportovních a kulturních aktivit pro žáky pražských základních a středních škol s výukou němčiny ve spolupráci s německým partnerem. | 30 000 Kč |
| Evropské cesty – multikulturní výuka v práci na společných projektech v Německu a České republice, 3. etapa | Gymnázium Jiřího z Poděbrad, Poděbrady | Martin-Niemöller-Schule | Výměnný pobyt spojený s prací na projektech. | 20 000 Kč |
| Ahoj Labe! Ahoj Evropo! | Elbkinderland e.V. | Sbor Kvítek | Koncerty na nejméně 20 místech, na nichž bude společně vystupovat 10 českých a 20 německých skupin dětí a mládeže (celkem přibližně 1000 dětí). | 65 000 € |
| Vogtlandsko-česká kuchařka | Základní škola Hranice, okres Cheb | Stadtverwaltung Bad Elster | Šest setkání českých a německých studentů s cílem sestavit společně vogtlandsko-českou kuchařku. | 825 € |
| Školní divadelní projekt pro pražské základní školy | Real-, Grund- und Hauptschule Tellingstedt | Základní škola K Milíčovu, Praha | Týden divadelních aktivit pro 50 českých a německých mladých lidí. | 3 800 € |
| Česko-německý muzikál | Freier Schulträgerverein e.V. | Základní škola Lidická, Hrádek nad Nisou | Nastudování dvojjazyčného muzikálu pro děti a s dětmi u příležitosti zahájení školního roku 2010/2011. | 5 000 € |
| Schauplatz – Dějiště | VHS Bildungs- und Service gemeinnützige GmbH | Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rokycanech | Mediálně-pedagogický projekt pro znevýhodněnou mládež, nácvik sociálních dovedností prostřednictvím práce na filmu. | 4 000 € |
| Evropa mezi Rýnem a Vltavou | Dům dětí a mládeže hlavního města Prahy | Bundesstadt Bonn – Amt für Kinder, Jugend und Familie+OT „das flax“ + Spielmobil „Max“ | Šestidenní společný pobyt 20 mladých lidí z Bonnu a Prahy. | 50 000 Kč |
| Letní soustředění mnichovské Dětské filharmonie | Bayerische Philharmonie e.V. | Základní umělecká škola Liberec | Koncertní zájezd členů mnichovské Dětské filharmonie do Liberce. | 3 000 € |
| Setkání Bor – Triebes III. | Základní škola Bor | Staatliche Grundschule Triebes | Výměna 45 žáků z měst Bor a Triebes. | 11 000 Kč |
| Kamarádi přes hranice | Základní škola Bor | Volksschule Zottbachtal Pleystein | Setkání žáků z blízkých obcí Pleystein a Bor. | 14 000 Kč |
| Roční pobyt dvou studentů na partnerském gymnáziu | Arcibiskupské gymnázium, Praha | Collegium Johanneum | Roční studijní pobyt dvou studentů pražského Arcibiskupského gymnázia na Collegium Johanneum Loburg. | 60 000 Kč |
| Jaké státní formy je dnes zapotřebí? | Windmühle Seiffenhensdorf e.V. | Gymnázium Rumburk | Česko-německé setkání mládeže na téma „Demokracie nebo diktatura ve vztahu k přelomovému roku 1989“. | 3 500 € |
| Společně se učit, společně si hrát | Základní škola Pastelka, Rumburk | Schkola Oberland Freie Grundschule | Spolupráce škol v Rumburku a Ebersbachu. | 100 000 Kč |
| Zhořelecko v Evropě | Geschwister-Scholl-Gymnasium Löbau | Střední odborná škola a Gymnázium Liberec | Čtyřdenní tematické setkání 24 žáků v Löbau. | 1 057 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|---|--|------------|
| Hrejme dějiny – výměnné pobyty studentů gymnázia ve Šternberku a v Drážďanech | Gymnázium Šternberk | Romain-Rolland-Gymnasium Dresden | Historie měst Šternberk a Drážďany slovem, písmem a hrou, viděno očima sedmnáctiletých v roce 2010. | 100 000 Kč |
| Žakovský výměnný pobyt | Schule am Lindhoop Kirchlinteln, Haupt- und Realschule | Základní škola Letovice | Společné devítidenní setkání žáků v Kirchlintelnu. | 3 500 € |
| Výstava „Nově promýšlet hranice“ | Theaterpädagogisches Institut DAS EI | A BASTA! o.s. | Retrospektivní výstava o aktivitách Čojčlandské sítě. | 2 500 € |
| Hudba nezná hranic 2009 | Základní škola Liberec | Andert-Mittelschule Ebersbach | Pokračování spolupráce školních sborů z Liberce, Ebersbachu a Pojarówa. | 80 000 Kč |
| Žakovská výměna mezi Litomyšl a Burgsinnem | Sinngrund-Volksschule Burgsinn | Základní škola Litomyšl | Vzájemné návštěvy českých a německých žáků. | 2 605 € |
| Jsmo tu pro vás – společně do Evropy | Škola řemesel a služeb Děčín | AWO Kinder- und Jugendhilfe gGmbH | Prezentace německo-české spolupráce učňů v Děčíně. | 60 000 Kč |
| Na stopě (mladé) kultury – interkulturní hledání české a německé mládeže | Willibald-Gluck-Gymnasium Neumarkt | Gymnázium Dr. Emila Holuba, Holice | Školní výměna studentů gymnázií z Neumarktu a Holic. | 663 € |
| Zmizelí sousedé – pocta dětským obětem holocaustu | Zapomenutí, o.s. | Gymnasium Oberursel | Prezentace výstavy „Zmizelí sousedé“ v Pirně, Eichstättu, Fürthu a Nordenhamu. | 120 000 Kč |
| Klášteří bylinková zahrada „U kapličky“ | Europäische Natur- und Kulturlandschaft Häuseloh, Verein (ENKL) | Lesní správa Františkovy Lázně | Projekt jednoduché, ale účinné přírodní pedagogiky pro německé a české žáky v regionu. | 1 225 € |
| Dětská literatura jako prostředek vzájemného poznávání českých a německých dětí | Mateřská škola Vsetín, Luh I 1832 | Evangelischer Kindergarten „An der Allee“ Sulzbach-Rosenberg | Spolupráce českých a německých mateřských škol zaměřená na vzájemné zprostředkování klasických děl dětské literatury. | 120 000 Kč |
| Škola, život a tak dále... Jak žijí moji němečtí spolužáci | Gymnázium Nový Bydžov, Komenského 77 | Gymnasium Main-Taunus-Schule Hofheim | Školní výměna žáků z Nového Bydžova a Hofheimu. | 41 900 Kč |
| Školní rok v Česku – Školní rok v Německu | AFS Interkulturelle Begegnungen e.V. | AFS Mezikulturní programy, o.s. | Roční studijní pobyt českých středoškoláků na německých gymnáziích a německých středoškoláků v Česku. | 20 000 € |
| Roční studijní pobyt českých středoškoláků | Augustinus-Gymnasium Weiden | Masarykovo gymnázium Plzeň | Účast 5 českých studentů Masarykova gymnázia v Plzni na evropském ročním studijním pobytu v partnerském gymnáziu ve Weidenu. | 6 600 € |
| Studijní výměna gymnazistů z Prahy a Vechty | Gymnázium Jaroslava Heyrovského, Praha | Liebfrauenschule Vechta | Spolupráce a výměnný pobyt pražského Gymnázia J. Heyrovského a Liebfrauenschule ve Vechtě. | 90 000 Kč |
| Setkání – návštěva integrační třídy v Praze | Gesamtschule Bergedorf | Základní škola K Milíčovu, Praha | Šestidenní návštěva žáků ze třídy s dětmi s kombinovaným postižením v partnerské škole. | 3 900 € |
| Mezinárodní lehkotletické halové soustředění mládeže | Tělovýchovná jednota LIAZ Jablonec nad Nisou | HSG Turbine Zittau e.V. | Setkání mladých lehkých atletů z obou zemí v Jablonci nad Nisou. | 46 000 Kč |
| Pobyt žáků Speciální základní školy Žamberk v partnerské škole v SRN | Speciální základní škola Žamberk | Förderzentrum St. Laurentius | Společný pobyt českých a německých žáků speciálních škol v pedagogickém centru diakonie Neuendettelsau. | 70 000 Kč |
| Pojď si hrát, buď můj kamarád | Mateřská škola Sokolov | Obervogtländischer Verein für Innere Mission Marienstift e.V. | Řada setkání dětí z mateřských škol v Oelsnitz a Sokolově na obou stranách hranice. | 65 000 Kč |
| Mladí Češi a Němci o sobě | Gymnázium Havlíčkův Brod | Landkreis Vechta, Jugendamt | Společné setkání mladých lidí z České republiky a Německa na Vysočině. | 45 000 Kč |
| 40. výročí založení školy | 11. základní škola, Plzeň | Lehenschule Stuttgart | Návštěva učitelů a žáků německé partnerské školy ze Stuttgartu v Plzni. | 17 250 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|--|--|------------|
| Společně minulostí i současností | Základní škola Mýto | Volkschule Grafenwöhr | Navázání nové spolupráce dvou základních škol. | 50 000 Kč |
| Klima a jeho ochrana pro malé děti z Hamburku a Prahy | Ev.-Luth. Kindertagesstätte Wackelzahn / Gnadenkirche Hamburg-Lohbrügge | Fakultní mateřská škola Sluníčko pod střechou při Pedagogické fakultě Univerzity Karlovy v Praze | Spolupráce v předškolním věku, dvě pětidenní setkání rodičů a dětí, jednou v Hamburku, jednou v Praze. | 4 000 € |
| Rodičovská univerzita 2010 | Kindervereinigung Sachsen e.V. | Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem. | Třídenní setkání německých a českých rodin v Chemnitz s účastí na rodičovské univerzitě, večerní program a prohlídka města. | 2 050 € |
| Studijní pobyt Euregia ve školním roce 2009/2010 | Euregio Bayerischer Wald/ Böhmerwald/Unterer Inn e.V. | Deset různých škol v Západočeském a Jihočeském kraji | Roční studijní pobyt 22 českých středoškoláků na bavorských gymnáziích. | 24 200 € |
| Společně do budoucnosti – sblížení německých a českých rodin v mateřské škole „Fuchsbaun“ | Markt Schirnding | město Cheb | Pokračování projektu začlenění českých dětí z pohraničí do obou skupin mateřské školy v Schirndingu. | 9 000 € |
| Roční studium na gymnáziu v Německu | Americká kulturní výměna (AKV) | ICXchange-Deutschland | Roční studijní pobyt 5 českých středoškoláků na německých gymnáziích. | 175 000 Kč |
| 38. Malé dny harmoniky 2009 | Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V. | Konzervatoř Plzeň | Česko-německá soutěž mladých hráčů na akordeon. | 1 000 € |
| Hudbou k vzájemnému porozumění | Základní umělecká škola, Brno, Veveří 133 | Musikschule Leipzig „Johann Sebastian Bach“ | Společné zkoušky a vystoupení dvou mládežnických bigbandů z Brna a Lipska. | 40 000 Kč |
| Interaktivní a interkulturní divadlo na podporu jazykové výuky v Brně | thevo, e.V. – Verein zur Förderung des Theaters von Menschen für Menschen | Domino Theater | Spolupráce v oblasti interaktivního divadla pro mládež, představení a výměna různých divadelních forem mezi českými a německými divadelníky. | 3 500 € |
| Projekt Wiking – zážitkový pedagogický projekt | Der Ravensberg – Berufliche Schule und Abendgymnasium | C.A.P. – Centrum aktivit v přírodě | Sedmidenní vzdělávací seminář pro 130 žáků, zaměřený na rozvoj osobnosti. | 5 500 € |
| Sportovní a kulturní setkání mladých stolních tenistů | TSV Blau-Gelb 1895 Weißenberg e.V. | SKST (Sportovní klub stolního tenisu) Liberec | Společné kulturní a sportovní aktivity mladých stolních tenistů v Liberci a Weissenbergu. | 1 500 € |
| Spolupráce s partnerskými školami v SRN v roce 2010 | Základní škola, Stříbro, Mánesova 485 | Grundschule Altstadt/ WN | Setkávání žáků a učitelů při společných aktivitách. | 25 500 Kč |
| Společně za poznáním | Základní škola Loket | Regelschule „Hans Settegast“ Bad Köstritz | Školní výměna 26 žáků v Lokti a Bad Köstritzu. | 27 900 Kč |
| Poznat a pochopit evropského souseda | Katolické gymnázium Třebíč | Simpert Kraemer Gymnasium Krumbach | Výměna 60 studentů gymnázií v Třebíči a Krumbachu. | 111 120 Kč |
| Česko-německé fórum mládeže | Česko-německé fórum mládeže, o.s. | Freunde des Deutschenchechischen Jugendforums e.V. | Pokračování činnosti organizace se 40 členy – mladými lidmi z Německa a České republiky – v roce 2010. | 17 500 € |
| Detail – Česko-německá výměna studentů a vědců | Technische Universität Dresden, Fakultät Bauingenieurwesen, Institut für Wasserbau | ČVUT v Praze, Fakulta stavební, katedra hydromeliorací a krajinného inženýrství | Dva pětidenní pobyty studentů partnerských univerzit v Praze a Drážďanech. Společné přednášky, exkurze a projektová práce k problematice evropské Rámcové směrnice o vodách (RSV). | 8 000 € |
| Písek a Deggendorf očima dětí | Společnost pro česko-německou spolupráci Písek, o.s. | Deutsch-Tschechisches Kontaktbüro der Deggendorfer Stadthallen | První ročník fotografické soutěže ve čtyřech kategoriích pro žáky do 16 let. | 50 000 Kč |
| Spolupráce odborných škol z Vysokého Mýta a Magdeburgu | Vyšší odborná škola stavební a Střední škola stavební Vysoké Mýto | Berufsbildende Schulen „Otto von Guericke“ Magdeburg | Setkání partnerských technických škol s geodetickým programem. | 94 200 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|--|-----------|
| Hodnotné zážitky – během setkávání | Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V. | Sdružení Důvěra překonává hranice | Čtyři týdenní setkání školních tříd z německého a českého pohraničí (severovýchodního Bavorska a západních Čech) v Ekologickém vzdělávacím středisku v Hohenbergu. | 10 000 € |
| Schauplatz – Dějiště | VHS Bildungs- und Service gemeinnützige GmbH | Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rokycanech | Taneční a pedagogický projekt pro znevýhodněnou mládež, nácvik sociálních dovedností prostřednictvím kulturně vzdělávacích aktivit. | 4 000 € |
| Život na hranici | Theaterpädagogisches Institut DAS EI | A BASTA! o.s. | Divadelní a pedagogický projekt na téma „Hranice“. | 3 500 € |
| Podpora bilingvní výchovy v předškolních zařízeních Knirpsenland a Pampeliška | Gemeindeverwaltung Oderwitz | Mateřská škola „Pampeliška“ | Učení se jazyku sousední země hravou formou ve dvou předškolních zařízeních na obou stranách hranice. | 1 400 € |
| Cesta do minulosti. Poslední akord Terežín (1) | Room 28 e.V. | Nadační fond Hans Krása – Terežín | Společná cesta „děvat z pokoje 28“ a mladých Němců a Čechů po Čechách. | 10 000 € |
| Výtvarná soutěž „700 let evropské svatby“ | Občanské sdružení učitelů podél Zlaté stezky | Förderverein Goldene Strasse e.V. | Výtvarná soutěž českých a německých dětí. | 15 000 Kč |
| 17. výměna učitelů a žáků partnerských gymnázií Jihlava – Antonianum Geseke | Gymnázium Jihlava | Gymnasium Antonianum Geseke | Výměna žáků a učitelů partnerských gymnázií v Jihlavě a Geseke. | 69 795 Kč |
| Vogtland – zemědělství a ekologie trochu jinak | Střední zemědělská škola Dalovice | Landschaftspflegeverband „Oberes Vogtland“ e.V. | Dvoutýdenní odborná praxe žáků české střední zemědělské školy v německém Vogtlandu. | 1 870 € |
| Česko-německé dobrodružství na sněhu 4.0 v Bavorském lese | Deutsche Wanderjugend Landesverband Bayern | Turistický oddíl mládeže „Kamarádi“, Pacov | Pětidenní setkání členů německého a českého turistického oddílu v Neureichenau. | 1 300 € |
| Projekt pěveckého sboru mladých 2010 | Chorjugend im Chorverband Niedersachsen-Bremen e.V. | Gymnázium Christiana Dopplera, Praha | Výměnný pobyt mládežnického pěveckého sboru z Dolního Saska a Brém a školního sboru pražského Gymnázia Christiana Dopplera. | 6 000 € |
| Po stopách našich básníků | Immanuel-Kant-Gymnasium Hamburg | PORG – gymnázium a základní škola, o.p.s. | Školní výměna českých a německých žáků v Praze a Hamburku. | 4 000 € |

KULTURA

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|--|----------------------------|--|------------|
| Historie rodiny Legnerů | Axel Rembrandts Television, s.r.o. | Wilhelm Rhein | Dokumentární film o historii jedné německé rodiny z Rostenic na Vyškovsku, představující obyčej, tradice a německé historické kroje. | 150 000 Kč |
| Objevy – malířství 19. století z galerie Kunstsammlungen und Museen Augsburg | Oblastní galerie v Liberci | Kunstsammlungen Augsburg | Prezentace malířství 19. století ze sbírek Kunstsammlungen Augsburg v Liberci. | 190 000 Kč |
| Hofské pódium – společnost Mladé umění Evropy. Objekt 2009 (Čechy) | Hofer Podium – Junge Kunst Europas e.V. | Státní galerie umění Plzeň | Roční výstava uměleckého objektu českého původu ve veřejném prostoru v Hofu. | 6 000 € |
| Prezentace Wolfa Biermanna na 19. ročníku „Festivalu spisovatelů Praha“ | Nadační fond Festivalu spisovatelů Praha | Agentur Biermann | Autorská čtení Wolfa Biermanna a jeho společné vystoupení s Jiřím Suchým na Festivalu spisovatelů v Praze. | 80 000 Kč |
| Koncert Drážďanské filharmonie na festivalu „Pražské jaro 2009“ | Pražské jaro, o.p.s. | Dresdner Philharmonie | Koncert Drážďanské filharmonie s dirigentem Kurtem Masurem a sólistkou Anne-Sophie Mutter v rámci festivalu Pražské jaro. | 200 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|---|---|------------|
| Česko-německá spolupráce na hudebním festivalu „Ostravské dny 2009“ | Ostravské centrum nové hudby | Roland Kluttig | Podpora účasti německých hudebníků a dirigentů na Ostravských dnech 2009. | 250 000 Kč |
| Německo-český jubilejní koncert u příležitosti dvacátého výročí pádu Železné opony | Stadt Waldmünchen | Nadace Železná opona | Koncert německých a českých hudebníků v pohraničí. | 2 000 € |
| 15. Mezinárodní bienále interpretační kytarové soutěže s mistrovskými kurzy Kutná Hora 2009 | Městské Tylovo divadlo, Kutná Hora | Hans-Werner Huppertz, Prof. Thomas Offermann, Prof. Hubert Käppel | Mistrovské kurzy hry na kytaru tří německých vysokoškolských pedagogů a jeden kytarový recitál v rámci 15. ročníku mezinárodní kytarové soutěže v Kutné Hoře. | 34 000 Kč |
| Evropská mládežnická filharmonie – Mladí hudebníci hrají Mahlera a Brucknera | Internationales Jugendkulturzentrum e.V. | Konzervatoř Brno | Nastudování koncertu a vystoupení v Německu, Česku a Francii. | 4 500 € |
| Veronika Veit – Na úrovni očí / Veronika Veit – Eye to Eye | Kunstverein Ludwigshafen am Rhein e. V. | Národní galerie v Praze, Sbírka moderního a současného umění | Výstava mnichovské umělkyně pohybující se za pomoci odcizených lidských postav a objektů po hranici mezi realitou a snovými světy. | 10 000 € |
| 57. Evropské hudební týdny Pasov 2009 – „Komu čest, tomu čest“ | Festspiele Europäische Wochen Passau e.V. | město Kašperské Hory a město Prachatice | Dva koncerty v Kašperských Horách a Prachaticích, vystoupení českých hudebníků v bavorských městech v rámci festivalu Evropské týdny v Pasově. | 7 000 € |
| Společná vystoupení českého orchestru a německého sboru | Symfonický orchestr Bohemia Praha | Marienkantorei Osnabrück. Chor der ev.-luth. Kirchengemeinde St. Marien | Dva společné koncerty českého orchestru a německého sboru. | 70 000 Kč |
| Josef Bohuslav Foerster – Projekt II: Pořad ve Foerstrově síni v Praze | Mgr. Olga Černá | Matthias Veit | Hudební a recitační večer se skladbami J. B. Foerster a básněmi R. M. Rilka a P. Eisnera. | 18 000 Kč |
| Jazzový most z Prahy do EU 2009 | Mgr. Rudolf Mazač | Art Consulting | Mezinárodní jazzový festival s osmi koncerty v českých a německých městech. | 6 000 € |
| Mezinárodní hudební festival 2009 – Česká Kamenice, Děčín, Ústí nad Labem, Bad Schandau | Svaz hudebníků České republiky | Stadtverwaltung Bad Schandau | Festival dechové hudby, tanečních orchestrů a mažoretok z Německa, Rakouska a České republiky. | 100 000 Kč |
| Pražská kultura na Prager Platz v Berlíně v roce 2009 | Evropská nadace R.M.R. | Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf | Prezentace představitelů pražské kultury v Berlíně. | 100 000 Kč |
| Otto Pankok: Portréty Sintů a Romů z let 1931–1949 | Slovo 21, o.s. | Organisation Zentralrat Deutscher Sinti und Roma | Výstava obrazů, grafik a soch mühlheimského umělce, jenž ve své tvorbě zobrazoval düsseldorfské Sinti a Romy. Výstava v rámci festivalu Khamoro 2009. | 200 000 Kč |
| Flautando Köln – rezidenční soubor Letní školy staré hudby 2009 | Sdružení pro českou hudbu a umění | Flautando Köln | Vystoupení kvarteta zobcových fléten Flautando Köln a mistrovské kurzy pod vedením Kerstin de Witt v rámci letní školy v Prachaticích. | 70 000 Kč |
| Fockenfeldské zámecké koncerty | Salesianum Fockenfeld | jpV – Agentura | Vystoupení českých hudebníků na čtyřech koncertech v rámci zámeckých koncertů ve Fockenfeldu v roce 2009. | 3 500 € |
| Česko-německý projekt „Breathless – zrychlení, zastavení a nadvláda okamžiku“ | Institut dokumentárního filmu | Internationales Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm – DOK Leipzig | Umělecký projekt zaměřený na filmový dokument. Spolupráce českých a německých filmařů, odborných poradců a producentů. | 120 000 Kč |
| Taneční suita na motivy Janáčkovy opery „Její pastorkyňa“ | Mastra Dance, Bonn | Kunst- und Ausstellungshalle der BRD, Bonn | Taneční suita na motivy Janáčkovy opery Její pastorkyňa jako oficiální doprovodný program výstavy Česká fotografie v Kunst- und Ausstellungshalle v Bonnu. | 10 000 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|--|------------|
| Josef Winterhalder mladší (Vöhrenbach 1743 – Znojmo 1807) | Museum Langenargen am Bodensee | Masarykova univerzita v Brně, Filozofická fakulta, seminář dějin umění | Velká výstava barokního malíře Josefa Winterhaldera s doprovodnou publikací. | 15 000 € |
| Rendez-vous s Marií Callasovou | Muzeum města Brna | Reiner S. Packeiser | Výstava německého umělce Reinera Packeiserera v Brně. | 80 000 Kč |
| Česko-německý „Pohár dramatu“ | Maxim Gorki Theater Berlin | Činoherní studio Ústí nad Labem | Dvě třídní setkání českých a německých dramatiků. | 2 000 € |
| Proudění – Strömungen 2009 | Kulturní centrum Řehlovice | Kulturverein Riesa efau | Desetidenní otevřené umělecké sympózium s následnou vernisáží pro 26 až 30 českých a německých umělců. | 180 000 Kč |
| Provedení inscenace „Černé na bílém“ | Komorní orchestr Berg, o.s. | Heiner Goebbels | Nastudování a uvedení inscenace „Černé na bílém“ Heinaera Goebbelse. | 150 000 Kč |
| Dny české kultury ve Freiburgu | Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit gemeinnütze GmbH und Brücke/Most-Stiftung | Kulturní centrum Řehlovice | Představení širokého spektra českého umění a kultury pro všechny věkové kategorie ve Freiburgu. | 8 000 € |
| Dokumentární film „Dvojportrét z Liberce“ (pracovní název) | Lenka Šikulová | Brückenfilme | Dokumentární film o dvou významných osobnostech Jizerských hor. | 4 000 € |
| Shuttle – Lesung / veřejná čtení Pražská noc | Meridan e.V., Förderverein für interkulturelle und soziokulturelle Projekte | Pražský literární dům autorů německého jazyka | Čtení z českých knih ve čtyřech německých městech. | 6 000 € |
| Mezinárodní letní škola staré hudby Valtice 2009 | Společnost pro starou hudbu (ČR) | Evangelische Kirchengemeinde St. Georgen | Koncert německého dechového oktetu Amphion a semináře pod vedením německých umělců na Letní škole staré hudby ve Valticích. | 70 000 Kč |
| Be free! | REPT, o.s. | ZBF Agentur Berlin | Spolupráce čtyř herců na divadelní hře o průběhu osvobození v politickém kontextu 20. a 21. století. | 70 000 Kč |
| Výstava a katalog „Remember me“ – umělecká reflexe společné česko-německé historie ve 20. století | Kunsthof Dresden | Galerie Emila Filly, Ústí nad Labem | Společná česko-německá výstava v Drážďanech. | 1 000 € |
| Transit 68/89 | Zentrum für Zeithistorische Forschung | Divadlo Archa | Německo-český tematický večer k jubilejním rokům 2008 a 2009 s příspěvky z oblasti literatury, hudby, divadla, výtvarného umění a historie. | 3 500 € |
| Teatr Novogo Fronta: Fuga času | Probiont, o.s. – Teatr Novogo Fronta | Waggonhalle Kulturzentrum Marburg, Theaterhaus Mitte Berlin | Sólo představení v česko-německé spolupráci inspirované dílem J. S. Bacha. | 50 000 Kč |
| Divadelní představení „Maratón“ | Theater – Divadlo 08 | Rade Janjusevic | Nastudování a uvedení divadelní hry „Maratón“ v adaptaci Evalda Schorma. | 4 000 € |
| Společný koncert souborů Cantio antiqua z Prahy a Collage – Forum für frühe Musik z Berlína | Cantio antiqua, o.s. | Collage – Forum für frühe Musik | Společný koncert dvou hudebních souborů v Praze. | 19 500 Kč |
| Putování umělců (pracovní název) | riesa efau. Kultur Forum Dresden | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu | Výstava, workshopy, diskuse a exkurze pro 12 německých a českých umělců na téma atraktivit míst v Euroregionu Labe/Elbe z hlediska tvůrčích osobností. | 3 000 € |
| Společné koncerty Bendova komorního orchestru, Hagenského komorního orchestru a drážďanského souboru Dechové kolegium | Benda Arts, o.s. | Bläserkollegium Dresden e.V. | Provedení celkem pěti koncertů v Čechách a Německu v rámci spolupráce Bendova komorního orchestru s partnerskými orchestry z Hagenu a Drážďan. | 100 000 Kč |
| Výstava Hartmuta Böhma | Městské kulturní domy České Budějovice, a.s. | Hartmut Böhm | Výstava významného německého umělce v galerii v Českých Budějovicích. | 35 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|---|---|------------|
| Naše Šumava a Bavorský les 2009 – Divoké srdce Evropy | Šumavská renesance, o.s. | Pro Nationalpark zur Förderung des Zwieseler Winkels e.V. | Řada kulturních akcí v česko-bavorské příhraniční oblasti. | 200 000 Kč |
| Mezinárodní divadelní festival „Na prahu“, 4. ročník | Jihočeské divadlo | HELIOS Theater | Hostování německého divadelního souboru Helios Theater na divadelním festivalu v Českých Budějovicích s představením „Holzklopfen“ pro děti od dvou let. | 90 000 Kč |
| Joseph Haydn: Stvoření | Collegium 1704 – Pražský barokní orchestr, o.s. | Singakademie Dresden | Přednes Haydnova oratoria Stvoření drážďanským pěveckým souborem. | 150 000 Kč |
| Projekt kulturní spolupráce – Art Prague 2009 | Art Prague Centrum, s.r.o. | EU expanding use – internationale Kulturinitiative | Umělecký veletrh a doprovodný program v Praze. | 1 000 € |
| Setkání skupin DG 307 a Hashimoto Monzen | Hashimoto Monzen | DG 307 | Společný koncert české a německé undergroundové skupiny. | 3 000 € |
| Festival EuroArt Praha – koncerty hornisty Christopa Esse a Zemlinského kvarteta | Stamic Creative, s.r.o. | Christoph Ess | Společná vystoupení souboru Zemlinsky kvartet s Christopem Essem. | 36 000 Kč |
| Mikulovské výtvarné sympóziium „Dílna 2009“ – speciál | Avedon, s.r.o. | Petr Zubeck | Rezidenční sympóziium výtvarného umění se zaměřením na elektronická média za účasti pěti německých umělců. | 100 000 Kč |
| Corni di egra | Corni di egra e.V. | Miloš Šedivý | Nákup vybavení pro česko-německý soubor hornistů. | 2 300 € |
| Výstava Andrease Neumeistera „The Gift / Das Gift“ | tranzit.cz | Kunstverein München | Výstava textů a multimediálního archivu německého umělce Andrease Neumeistera. | 50 000 Kč |
| Výstava Petera Angermanna v Klatovech a Bamberku, včetně katalogu | Galerie Klatovy / Klenová | Museen der Stadt Bamberg | Výstava německého malíře a profesora malby Petera Angermanna v Klatovech a Bamberku. | 150 000 Kč |
| XVIII. ročník „Festivalu uprostřed Evropy – Mitte Europa“ | Misslareuth 1990. Mitte Europa e.V. | Krajský úřad Karlovarského kraje | Spolupráce mezi západními a severními Čechami, Saskem a Bavorskem. Projekt zahrnuje akce hudební, výtvarné, literární a divadelní, stejně jako workshopy pro mladé lidi z obou stran hranice. | 110 000 € |
| Mezinárodní jihočeský hudební festival | Občanské sdružení pro jihočeskou kulturu | Deutsch-Tschechisches Fenster e.V. | Vystoupení německých umělců na hudebním festivalu v různých menších městech a obcích jihočeského regionu. | 50 000 Kč |
| Evropské sympóziium Thurnau ve dnech 8. až 14. června 2009 | Gemeinde Thurnau | Krajská umělecká asociace KUA | Společné setkání českých a německých umělců s následnou výstavou. | 2 280 € |
| 20 let po revoluci | Filminitiative Dresden e.V. | Krátký film Praha, a.s. | Prezentace krátkých filmů a další aktivity k 20. výročí roku 1989 v rámci 21. Filmového festivalu Drážďany. | 4 000 € |
| V ráji šumavském – 2. ročník česko-německého malířského sympózia | HERZINIA, Unie žen pro spolupráci | Über d´Grenz´ e.V. | Česko-německé výtvarné sympóziium se dvěma výstavami. | 60 000 Kč |
| Drehbühne Brno – Mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce | Masarykova univerzita v Brně, Filozofická fakulta, Ústav germanistiky, nordistiky a nederlandistiky | theater lux berlin | Studentský divadelní festival za účasti německých, českých a rakouských studentských divadelních souborů, divadelní představení, přednášky a workshopy. | 100 000 Kč |
| Litoměřický kořen 2009 | Michal Hanzl – Modrý z nebe | Weltruf | 15. ročník hudebního festivalu alternativní hudby a world music s účastí kapel z Německa. | 80 000 Kč |
| Boskovice 2009 – festival pro židovskou čtvrť | Unijazz – sdružení pro podporu kulturních aktivit | Jazzclub Neue Tonne Dresden | Jazzová scéna pro německé a české muzikanty a studenty hudebních škol z České republiky a Německa v rámci festivalu. | 150 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|--|---|------------|
| Re: write! – Literární workshop a minifestival | Kulturmanagerin der Robert Bosch Stiftung | Občanské sdružení Společnost poezie | Středoevropské literární setkání. V jeho průběhu jsou nově spojovány a přednášeny literární texty. | 3 500 € |
| Signal 09 – Od laterny magiky a kamery obscury | Galerie PremArts | FA (Frozen Academy) Brno | Desetidenní pracovní setkání 12 německých a českých umělců spojené s vytvořením multimediálního díla. | 8 000 € |
| Česko-německý SKA festival | Ostrov, s.r.o. | Yellow Umbrella | Koncerty německých kapel Yellow Umbrella a Di Grine Kuzine na festivalu United Islands of Prague. | 100 000 Kč |
| 13. ročník Evropského festivalu duchovní hudby „Šumava – Bayerischer Wald“ | Kolegium pro duchovní hudbu, o.s. | Katholisches Pfarramt Mariä Himmelfahrt, Bodenmais | Festival duchovní hudby v šumavské příhraniční oblasti. | 100 000 Kč |
| Hudba v synagogách plzeňského regionu – koncert ve Flossu v Horních Francích | Židovská obec Plzeň | Jüdische Gemeinde Weiden | Cyklus sedmi koncertů židovské hudby v synagogách na Plzeňsku a v Bavorsku. | 60 000 Kč |
| Jedna věž, čtyři věžníci | Museum Zündorfer Wehrturm | galerie Parallel.cz | Výstava s performancemi a instalacemi v Kolíně nad Rýnem a v Praze. | 4 000 € |
| 11. Dny české a německé kultury v Drážďanech, Ústí nad Labem a Euroregionu Labe/ Elbe ve dnech 30. 10. až 15. 11. 2009 | Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit gemeinnützige gGmbH | Collegium Bohemicum, o.p.s. | Prezentace české kultury v Drážďanech a německé kultury v Ústí nad Labem a v Euroregionu Labe. Podpora zájmu o českou a německou kulturu v příhraničních oblastech. | 25 000 € |
| Česko-saský divadelní podzim | Misslareuth 1990. Mitte Europa e.V. | Docela velké divadlo | Divadelní festival s vystoupením souborů ze Saska a severních a západních Čech, tentokrát v Budyšině. | 10 000 € |
| Dialog přes hranice | Kulturverein Bayerischer Wald e.V. | obec Klenčí pod Čerchovem | Autorské čtení a beseda se spisovatelem Radkou Denemarkovou (Praha), Jaroslavem Rudišem (Praha) a Bernhardem Setzweinem (Waldmünchen). | 1 200 € |
| Papiriál aneb „Jak to bylo s Kainem a Ábelem?“ | Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků | Künstlerhaus Sootborn Hamburg | Česko-německá výstava u příležitosti 20. výročí Sametové revoluce. | 70 000 Kč |
| Pražský divadelní festival německého jazyka | Sdružení pro: Pražský divadelní festival německého jazyka | čtyři divadla z Německa, jedno z Rakouska, jedno z Lucemburska, jeden sólista ze Švýcarska | Prezentace zajímavých a výjimečných divadelních událostí z německojazyčné oblasti. | 110 000 € |
| Německý divadelní festival Pardubice 2009 | Goethe-Zentrum Pardubice | Thevo Theater von Menschen für Menschen | Pátý ročník festivalu pro žáky základních a studenty středních a vysokých škol s vystoupením divadelních souborů z Německa. | 120 000 Kč |
| 7. Mezinárodní sochařské sympózium Boleboř 2009 | obec Boleboř | Förderverein Schloss Schlettau e.V. | Sochařské sympózium s českou a německou účastí. | 40 000 Kč |
| Jubilejní 10. Mezinárodní dílna malířů a grafiků ve Wittingen Lüben | Galerie Watzko | Kulturverein Wittingen | Účast českých umělců – jedné výtvarné umělkyně a pěti hudebníků – na mezinárodním uměleckém sympóziu ve Wittingenu. | 70 000 Kč |
| Jazyk a kultura spojuje – hledání společných kořenů | Sdružení Němců – regionální skupina Hřebečsko | Gemeinschaft Wischauer Sprachinsel e.V. | Česko-německé kulturní dny spojené s výstavou o vyškovském jazykovém ostrově. | 144 000 Kč |
| 15. Mezinárodní hudební festival Srbská Kamenice 2009 | obec Srbská Kamenice | Bad Schandauer Orgel- und Musiksommer | Vystoupení českých a německých hudebníků v Srbské Kamenici. | 15 000 Kč |
| Setkání českého a německého sboru | Pěvecký sbor Hron, Náchod | Gemischter Chor Weipoltshausen | Setkání českého a německého pěveckého sboru se společným koncertem. | 40 000 Kč |
| Subvision | Subvision, Hochschule für Bildende Künste | D.I.V.O. institute c.o. | Velká mezinárodní výstava v Hamburku s českou účastí. | 7 000 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|---|--|------------|
| RockNacht Wilsdruff | Rock and more wilsdruff e.V. | Radek Urbánek | Společná vystoupení českých a německých hudebníků na hudebním festivalu v Sasku. | 3 000 € |
| Zahajovací koncert festivalu Uckermärkische Musikwochen 2009 | Uckermärkische Musikwochen e.V. c/o Kulturfeste im Land Brandenburg e.V. | Collegium 1704 – Pražský barokní orchestr | Vystoupení pražského souboru Collegium 1704 v Braniborsku. | 3 500 € |
| 2. ročník Hudebních dialogů českého a německého baroka | Sempervivum, Společnost pro podporu kulturního dědictví regionu, o.s. | Ensemble für Kammermusik Weinheim | Koncerty s díly mistrů pozdního baroka v různých městech a obcích plzeňského regionu a Bavorského lesa. | 30 000 Kč |
| LiteraTour 2009 – kulturní výměna mezi německými a českými spisovateli | Freier Deutscher Autorenverband, Landesverband Sachsen | Mgr. Rudolf Mazač | Cyklus autorských čtení v němčině mezi Saskem a Karlovarskem pro 6 německých a českých autorů. | 1 500 € |
| Until I find it | Hudebně-taneční sdružení HTSpE | Tanztheater Entre Pasos | Nastudování dvou tanečních inscenací v rámci jednoho představení. Spolupráce dvou tanečních skupin působících v Praze a Essenu. | 80 000 Kč |
| Inscenace Nebeská Rybná – součást mezinárodního projektu After the Fall | Divadlo Letí, o.s. | Spreeagenten e.V. | Česko-německý divadelní projekt k výročí pádu Berlínské zdi v rámci mezinárodního projektu After the Fall. | 10 000 € |
| 6. ročník festivalu „Fresh Film Fest“ | Fresh Films, s.r.o. | Filminitiative Dresden e.V. | Mezinárodní filmový festival se zaměřením na studentskou a debutovou tvorbu v Karlových Varech. Německo a Česká republika jsou země s největším zastoupením festivalových filmů a hostů. | 150 000 Kč |
| New deal | Early reflections, o.s. | Tilo Schmalenberg | Pět představení v Praze spojujících hudbu, literaturu a výtvarné umění. Představení vznikají ve spolupráci s dirigentem Tilo Schmalenbergem a režisérkou Jo-Annou Hamannovou. | 80 000 Kč |
| Mezinárodní festival „Nultý bod“ | Bezhlaví, o.s. | Sabine Seume | Uvedení performance Bodylandscape choreografky a tanečnice Sabine Seume na mezinárodním festivalu Nultý bod. | 90 000 Kč |
| Der Film 2009 | Pro-Aero, o.s. | Goethe-Institut Praha | Čtvrtý ročník přehlídky současné kinematografie německého jazyka z Německa, Rakouska a Švýcarska. Německá filmová produkce tvoří dvě třetiny festivalového programu. | 330 000 Kč |
| Guitarromania | In Cordis, o.s. | Theater Rafael Zwischenraum | Umělecké zpracování skutečného příběhu Františka Maxe Knížete – loutkové představení v česko-německé spolupráci. | 50 000 Kč |
| 3. ročník festivalu „České hudební baroko – objevy a překvapení“ | Ensemble Inegal | Nadace Brücke/Most | Pět koncertů českého Ensemble Inegal v Praze a Drážďanech. | 100 000 Kč |
| Evropský manuál | ANO pro Evropu, o.s. | Konrad-Adenauer-Stiftung (Prag) | Dvacetipětidílný televizní pořad u příležitosti českého předsednictví v Radě EU pro Českou televizi se čtyřmi díly věnovanými česko-německé tematice. | 300 000 Kč |
| Cornissimo Prague | Cornissimo Prague, o.s. | Internationale Rosetti-Gesellschaft e.V. | Účast německých umělců na mezinárodním festivalu Lesní roh Praha a na interpretačních kurzech v Novém Strašeci. | 70 000 Kč |
| Divadelní projekt německé režisérky Kathariny Schmittové | MeetFactory, o.p.s. | Katharina Schmitt | Spolupráce německé divadelní režisérky Kathariny Schmittové a českých umělců na ztvárnění hry „England“ britského autora Tima Crouche v pražské MeetFactory. | 70 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|--|--|------------|
| Samostatná výstava německého umělce Markuse Selga | MeetFactory, o.p.s. | Markus Selg | Samostatná výstava berlínského sochaře, malíře a experimentátora s digitálními technologiemi Markuse Selga v pražské MeetFactory. | 70 000 Kč |
| Jad Vašem | Jaromír Vogel | Musiknoten | Uvedení symfonické básně českými a německými hudebníky. | 100 000 Kč |
| Hudební most Praha – Drážďany 2009–2010 (podzimní část sezóny, září 2009) | Collegium 1704 – Pražský barokní orchestr, o.s. | Nadace Brücke/Most | Koncertní řada Pražského barokního orchestru s 9 koncerty střídavě v Praze a Drážďanech. | 120 000 Kč |
| Hudba přes hranice, 2. část | CZECHPOINT Bayern | Občanské sdružení Herzinia | Česko-bavorská hudební setkání mladých talentů a lidových muzikantů. | 2 000 € |
| Mediální gramotnost dětí a mládeže | Dům kultury Ostrov | Radijoje gGmbH | Účast dětí na medializaci Dětského a televizního festivalu v Ostrově. | 50 000 Kč |
| Plenér Loket 2009 | Karlovarská oblast Unie výtvarných umělců – KO UVU | Verein Kunstzone e.V. | Týdenní workshop za účasti dvanácti českých a německých umělců. | 50 000 Kč |
| Vystoupení souboru Amphion Bläseroktett na „Svatováclavském hudebním festivalu“ | Svatováclavský hudební festival, o.s. | Amphion Bläseroktett | Dvě vystoupení renomovaného německého souboru Amphion Bläseroktett na hudebním festivalu v Ostravě a v Hradci nad Moravicí. Jednodenní workshop se studenty a pedagogy Fakulty umění Ostravské univerzity. | 90 000 Kč |
| World Fest – Grabštejn 2009 | Kulturní agentura Štěk | Kulturmanagement Artefakt | Vystoupení německé skupiny CINNAMON z Lipska na festivalu World Fest – Grabštejn. | 20 000 Kč |
| Artkontakt Karlovy Vary 2009 | Karlovarská oblast Unie výtvarných umělců – KO UVU | Verein Kunstzone e.V. | Týdenní workshop za účasti přibližně 8 českých a německých umělců. | 35 000 Kč |
| Umělecké sympóziu „Obraz a objekt v divočině“ | Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu | Desetidenní sympóziu pro 12 českých a německých studentů umění a designu v prostých přírodních podmínkách. | 1 400 € |
| Koncert Německo-českého komorního orchestru v Mladé Boleslavi a Mnichově Hradišti | Deutsch-Böhmisches Kammerorchester | Německo-český komorní orchestr | Dva koncerty Německo-českého komorního orchestru v Mladé Boleslavi a Mnichově Hradišti. | 4 000 € |
| Betonové příběhy / Concrete Stories | Axman Production, s r.o. | Lorenz Findeisen | Dokumentární film o historii panelových domů v západní a východní Evropě natočený v česko-německé spolupráci. | 280 000 Kč |
| Georg Baselitz 1960–2008 | Uměleckoprůmyslové museum Praha | Büro Georg Baselitz | Výstava malířské tvorby německého umělce Georga Baselitze v pražské Galerii Rudolfinum. | 300 000 Kč |
| Festival Praha – Berlín 2009 | Dědictví a budoucnost, o.s. | Senatskanzlei des Landes Berlin | Známý festival českých umělců, tentokrát s divadelními inscenacemi, literárním projektem, výstavou a koncerty. | 40 000 € |
| Znaky doby aneb vše se mění – sympóziu věnované zpracování kovů | Kunstverein Löhma e.V. | Unie výtvarných umělců, oblast Karlovy Vary | Měsíční pracovní sympóziu pro 12 výtvarných umělců, zaměřené na práci s hliníkem. | 5 000 € |
| Tance minulosti jako mosty k budoucnosti | Asociace historického tance | Ensemble für historischen Tanz Saltarello, Heidelberg | Pedagogické působení německé lektorky v rámci devítidenního kurzu společenských tanců 17. století. | 30 000 Kč |
| resiDence 2009: Wolfgang Berkowski | Futura, o.s. | Wolfgang Berkowski | Více než měsíční umělecký pobyt v Praze s návaznou skupinovou výstavou. | 55 000 Kč |
| Měsíc autorského čtení – Stuttgart/Brno | Agentura Větrné mlýny | Trägerverein Literatur- und Medienhaus Stuttgart e.V. | Autorská čtení 31 německých spisovatelů v Brně. | 100 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|---|--|------------|
| Česko-německý letní festival rockové hudby a Česko-německý festival kultury Krušnohoří „Cumbajšpíl“ | Kupropspechu, o.s. | Soziokulturelles Zentrum Alte Brauerei e.V. | Přeshraniční spolupráce dvou festivalů v Krušnohoří – českého „Cumbajšpíl“ v Chomutově a česko-německého festivalu školního rocku v Annabergu. | 90 000 Kč |
| Europe Blues Train Festival Berlin – Prag – Bratislava – Wien (1. část projektu Berlín – Praha) | pro arte vivendi e.V. Berlin | Junior Klub na Chmelnici, Divadlo Akropolis | Vystoupení českých a německých hudebních skupin v Praze a Berlíně. | 10 000 € |
| Německá elektronická hudba na 35. Letní filmové škole 2009 v Uherském Hradišti | Asociace českých filmových klubů, o.s. | faitiche | Prezentace elektronické hudby německých tvůrců v rámci doprovodného programu Letní filmové školy v Uherském Hradišti. | 100 000 Kč |
| Německé zastoupení na „Festivalu tanečních filmů“ | Artn, o.s. | Deutsches Tanzarchiv Köln, Film Collection | Uvedení německých tanečních filmů z Archivu tance v Kolíně nad Rýnem na Festivalu tanečních filmů v pražském kině Světozor. | 50 000 Kč |
| Představení současného světového uměleckého plakátu v Galerii Hygienická stanice | Hura Kolektiv, o.s. | Bongout / Gfeller & Hellsgard GbR | Pražská výstava zástupců alternativní umělecké scény, berlínského Grafik-Duo a české skupiny HURA. | 57 000 Kč |
| Přeshraniční umělecké sympózium „Umění & jazz napříč hranicemi“ | Markt Schirnding | Galerie umění Karlovy Vary | Setkání umělců v obci Schirnding se závěrečnou výstavou. | 2 050 € |
| Zwei Ufer hat der Fluss / Řeka má dva břehy | Klangnetz e.V. | Konvergenze, sdružení skladatelů | Zhudebnění a koncertní provedení německých a českých soudobých básní za účasti 10 umělců. | 4 500 € |
| Hudební festival „Praděda fest 2009“ | PEAS Production, s.r.o. | Modern Noise | Vystoupení německých kapel Green Frog Feet a N.O.H.A na open-air hudebním festivalu v jihomoravských Hustopečích. | 80 000 Kč |
| 17. Haydnovy hudební slavnosti | Česká společnost Josepha Haydna, o.s. | Camesina Quartett | Vystoupení německého souboru Camesina Quartett v rámci 17. Haydnových hudebních slavností, které se konají v obcích plzeňského regionu. | 30 000 Kč |
| Desant – Theatre of Movement | Neuropolis e.V. – culture at work | LaS Company / Studio Kokovice 4, o.s. | Spolupráce německých, českých a polských souborů kombinujících tanec, divadlo a performance. Vystoupení a workshopy ve všech třech zemích. | 3 000 € |
| Dny Franze Xavera Richtera – vzpomínkový koncert | Kurpfälzisches Kammerorchester e.V. Ludwigshafen-Mannheim | město Holešov | Koncertní vystoupení školního orchestru z Mannheimu na Moravě. | 5 000 € |
| Verknüpfungen – Prolinání: stáří – mládí, tehdy – teď | Kunstverein Hochfranken Selb e.V. | Galerie umění Karlovy Vary | Série deseti česko-německých výtvarných aktivit různých forem a pro různé cílové skupiny. | 13 500 € |
| Setkání Pracovního sdružení kulturních pracovníků Chebska v Kraslicích a Marktredwitz (2009) | AEK – Arbeitskreis Egerländer Kulturschaffender e.V. | Svaz Němců – region Chebsko | Pokračování česko-německých setkání v pracovních skupinách literatura, hudba, výtvarné umění. | 6 500 € |
| Vlak svobody | Kultur Aktiv e.V. | Opona, o.p.s. | Zvláštní vlak s pěti historickými vagóny a 170 pasažéry (z toho třicetí českými žáky), jedoucí po stejné trase jako východoněmeckí uprchlíci z pražské ambasády SRN v roce 1989. | 3 740 € |
| Proti veškerému rozumu. Surrealismus Paříž – Praha | Wilhelm-Hack-Museum | Galerie hlavního města Prahy | Doprovodný katalog a výstava pražských a pařížských surrealistů ve Stuttgartu. | 20 000 € |
| Kulturní spolupráce mezi pěveckým souborem Liederkranz Schweinfurt a Festivalovým orchestrem Most | Liederkranz Schweinfurt | Festivalový orchestr Most | Dva společné koncerty německého sboru a českého orchestru. | 2 000 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|--|--|--|------------|
| 10. Český gay a lesbický filmový festival „Mezipatra 2009“ | STUD Brno | Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg, Querbild e.V. | Projekce německých filmů na festivalu a účast německých hostů a členů jury. | 70 000 Kč |
| Festival Opera Schrattenbach 2009 | Ing. Katuše Zahradníčková – Voor Kunst & Taal | Stefan Kunath, Dresden | Vystoupení německého kontratenoristy Stefana Kunatha na večeru sound-poetry v Olomouci. | 30 000 Kč |
| Koncert Steva Wächtra | Mgr. Tomáš Hanzlík, Ph.D. | Steve Wächter | Vystoupení německého operního pěvce Steva Wächtra s orchestrem mladých německých hudebníků na festivalu „Baroko“ v Olomouci. | 40 000 Kč |
| Normální festival 2009 – film „Die Heide ruft“ | Inventura, o.s. | Disgenderbility | Česko-německá spolupráce v rámci festivalu o lidech a pro lidi s mentálním postižením. Diskuse a workshopy k filmu „Die Heide ruft“. | 60 000 Kč |
| Vánoční oratorium Johanna Sebastiana Bacha | Arbeitskreis für Musik e.V. | Virtuosi Brunensis | Koncertní řada českého orchestru Virtuosi Brunensis ve čtyřech hesenských městech. Spolupráce s koncertními sbory v jednotlivých městech. | 8 000 € |
| Konstrukce / destrukce jazyka | Darina Alster | Michael Markert | Vytvoření společného uměleckého díla za pomoci nových medií česko-německým uměleckým duem. | 2 800 € |
| Hostování tanečního představení „Orphans“ | ALT@RT, o.s. | Theater Brotfabrik Bonn | Uvedení představení „Orphans“ divadla Theater Brotfabrik z Bonnu na festivalu „HYBAJ HO!“ v Praze a Pardubicích. | 30 000 Kč |
| Stín války. Inovace a tradice v evropském filmu v letech 1940–1950 | CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V. | Národní filmový archiv | Filmový festival a kongres na téma středoevropského filmu v letech 1940 až 1950. | 2 500 € |
| Zóny zlomu – Princip Východ | riesa efau. Kultur Forum Dresden | Kulturní centrum Řehlovice | Desetidenní tvůrčí dílna pro 16 českých a německých umělců a víkendový workshop pro mladé vědce. | 2 000 € |
| Fritz Kater: A tančit! | Divadlo Na Zábradlí | Jo-Anna Hamann | Spolupráce německé režisérky a českého divadelního souboru s bohatou tradicí při nastudování a uvedení dramatu Armina Petrase. | 130 000 Kč |
| Hudební festival „VOX 009“ | Sdružení Pyramida | Timm Ziegenthaler, Münster | Hudební festival různých hudebních žánrů s křesťanskou tematikou. Vystoupení německé kapely Waiting for Steve. | 20 000 Kč |
| Hudební most Praha – Drážďany 2009–2010 (říjen až prosinec 2009) | Collegium 1704 – Pražský barokní orchestr, o.s. | Ev.-Luth. Pfarramt Annenkirche | Koncertní řada pražského barokního orchestru s 6 koncerty střídavě v Praze a Drážďanech. | 150 000 Kč |
| Dokumentární film „Zlatá stezka“ | Förderverein Kulturlandschaftsmuseum e.V. | obec Stožec | Dokumentární film o nejdůležitější obchodní cestě mezi Bavorskem a Čechami, který bude promítán na různých místech u příležitosti oslav „1000 let Zlaté stezky“. | 2 600 € |
| Exit v Berlíně | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu | Kunstraum Kreuzberg, Bethanien | Výstava mladých českých umělců v Berlíně. | 100 000 Kč |
| Move – nové evropské mediální umění | Werkleitz Gesellschaft e.V. | Tereza Severová | Třítýdenní výstava videotvorby české umělkyně Terezy Severové v Halle. | 2 400 € |
| 16. Mezinárodní divadelní festival v Postupimi „Unidram 2009“ | T-Werk e.V. | Teatr Novogo Fronta, Handa Gote | Divadelní festival soudobých, nekonvenčních a nonverbálních divadelních forem s důrazem na divadlo střední a východní Evropy. Vystoupení českého souboru Handa Gote. | 2 000 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|--|---|------------|
| Contempuls – pražský festival nové hudby | Hudební informační středisko, o.p.s. | Mike Svoboda Ensemble | Druhý ročník mezinárodního festivalu soudobé vážné hudby v Praze s vystoupeními německých souborů, které patří ke světové špičce. | 200 000 Kč |
| Tempel | Miriam Visaczki, Claire Waffel | Občanské sdružení Abraham | Dokumentární film o historii židovské obce v Poběžovicích natočený ve spolupráci s Občanským sdružením Abraham. | 3 000 € |
| Milíře 2009 – Výtvarné umění a jazz překračují hranice | Krajská umělecká asociace | Markt Schirnding | Výstava uměleckých děl vytvořených během česko-německého uměleckého sympózia. | 30 000 Kč |
| Hotel Rotes Cello | Theaterwerkstatt Heidelberg e.V. | Divadlo Kámen | Divadelní představení na základě motivů z děl F. Werfla, F. Kafky, J. Rotha, K. Manna a V. Baumové. | 1 500 € |
| XV. ročník festivalu „Divadlo jednoho herce“ | Západočeské divadlo v Chebu | Yvette Coetzee, Berlin | Mezinárodní festival monodramatu s představením německé herečky Yvette Coetzeeové nazvaným „Žádné palmy. Žádní lvi. Žádné opice“. | 1 025 € |
| Diplomové práce 2009 – výstava studentů pražské VŠUP a členů spolku Kunst- und Gewerbeverein Regensburg | Kunst- und Gewerbeverein Regensburg e.V. | Vysoká škola uměleckooprůmyslová v Praze | Výstava diplomových prací českých studentů umění v Řezně. | 5 000 € |
| Artist in Residence – program pro německé umělce v roce 2010 | MeetFactory, o.p.s. | Goethe-Institut Prag | Tříměsíční rezidenční pobyty čtyř německých umělců v pražské galerii MeetFactory, umožňující zároveň navázat kontakty s českými umělci a dalšími výstavními síněmi v České republice. | 300 000 Kč |
| Setkání / Praha potkává Hamburk – umělci z Prahy a Hamburku v Levantehausu | Internationaler Kunst- und Kulturaustausch | Morimpex | Výstava děl Jitky Štenclové, Ludvíka Fellerla, Anny Würthové a Rity Röttingové. | 3 800 € |
| Festival mladé pantomimy | Die Etage e.V. | Akademie múzických umění v Praze, Hudební fakulta | Festival mladé pantomimy v Berlíně za účasti studentů berlínské Schule für darstellende Künste, Hudební fakulty Akademie múzických umění v Praze a švýcarské Scuola Teatro Dimitri. | 3 000 € |
| European Dream – Culture Knockout II | Instigator Media Group, s.r.o. | Z-Bar Berlin | Dvoudenní interaktivní a kulturní program s mladými českými umělci v Berlíně. | 1 400 € |
| Německo-česká harmonie v Praze | Brixihio akademický soubor | Johannischer Chor Berlin | Společný koncert německého sboru a Brixihio akademického souboru. | 80 000 Kč |
| Praha – Drážďany, projekt hudební spolupráce | Filharmonický orchestr Praha – Prager Philharmoniker, o.s. | Chor der Dresdner Philharmonie | Česko-německý adventní koncert v pražském Rudolfinu se skladbami G. F. Händela, pořádaný sborem Drážďanské filharmonie a Pražským komorním orchestrem. | 100 000 Kč |
| David Dorůžka Trio – koncertní turné v Německu | Wolf-Georg Zaddach | David Dorůžka | Tři koncerty známého českého jazzového hudebníka v Německu. | 1 000 € |
| Le grand magasin | Bezirksamt Neukölln von Berlin, Kulturamt | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu | Umělecké rešerše k tématu výrobních družstev. | 3 000 € |
| Artfestival KULT XII | KULT, o.s. | Kultur Aktiv e.V. | Divadelní inscenace „Červený Nepomuk“ v rámci festivalu KULT XII. v Ústí nad Labem, určená žákům saských základních škol s výukou češtiny. | 90 000 Kč |
| Herbert Tobias (1924–1982) | Uměleckooprůmyslové museum Praha | Berlinische Galerie | Retrospektiva významného hamburského fotografa, představující jeho práce podle tematického členění. | 200 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|--|--|------------|
| Umělecký spolek Prager Secession – dokumentační výstava a katalog | Communicatio Humana – C. H. Expo, s.r.o. | Kunstforum Ostdeutsche Galerie Regensburg | Výstava a doprovodná publikace o umělecké skupině Prager Secession. | 200 000 Kč |
| Totálně nasazený – Čas vyrovnání | Negativ, s.r.o. | Le Vision – Film– und Fernsehproduktion GmbH | Dokumentární film v česko-německé koproduci, který vychází z výpovědí nuceně nasazených za druhé světové války. | 500 000 Kč |
| Helga Hošková-Weissová, Miloš Volf, Isaac Celnikier – poslední malíři koncentračního tábora Flossenbürg | Arbeitsgemeinschaft ehemaliges Konzentrationslager Flossenbürg e.V. (ARGE) | A BASTA! o.s. | Životopisné portréty umělců, jejichž dílo není jenom záznamem všedního života v koncentračním táboře, ale mělo by být vnímáno také jako součást evropských dějin umění. | 3 000 € |
| Milan Kunc: portrétní kresba z let 1977 až 2009 | Milan Kunc | Kunstverein Weiden e.V. | Výstava kreseb Milana Kunce s doprovodnou publikací. | 150 000 Kč |
| Prostá krása velikonočních svátků | Mgr. Zdeněk Flídr | Domowina – Zwjazk Lužiskich Serbow z.t. / Bund Lausitzer Sorben e.V. | Šedesátiminutový dokumentární film o společné tradici velikonočních obyčejů na obou stranách hranic (Lužice, Sasko, severní Čechy). | 190 000 Kč |
| Rasismus a pravicový extremismus ve střední Evropě | Člověk v tísni, o.p.s. | Internationale Filmtage der Menschenrechte e.V. | 12. ročník Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, tematický blok „Snášeliví – nesnášeliví: rasismus a pravicový extremismus ve střední Evropě“. | 350 000 Kč |
| Hudební most Praha – Drážďany 2010 (leden až červen 2010) | Collegium 1704 – Pražský barokní orchestr, o.s. | Ev.-Luth. Pfarramt Annenkirche | Koncertní řada pražského barokního orchestru s 9 koncerty střídavě v Praze a Drážďanech. | 200 000 Kč |
| Violino virtuoso | Collegium Marianum – Týnská vyšší odborná škola, s.r.o. | hansgeorgkaiser kuenstleragentur | Vystoupení koncertního mistra Freiburského barokního orchestru Gottfrieda von der Goltze na 11. ročníku Letních slavností staré hudby v Praze. | 50 000 Kč |
| 16. Evropský festival krátkometrážních filmů nezávislých autorů | ars cinema berlin e.V. | Český výbor Unica (ČVU) | Třídenní mezinárodní festival krátkometrážních filmů mladých tvůrců a alternativních filmových produkcí s početným zastoupením českých filmařů a filmových odborníků. | 2 000 € |
| Hambursko-pražský jazzový projekt | Rüdiger Herzog | Jazzový Big-Band Kentonmania Praha | Spolupráce dvou bigbandů u příležitosti výročí navázání partnerství mezi Hamburkem a Prahou. | 15 000 € |
| goEast – festival filmů ze střední a východní Evropy | Deutsches Filminstitut – DIF e.V. | Národní filmový archiv, Praha | Soutěžní filmový festival s účastí českých studentů a režisérů, tvůrčí dílny a burza filmových projektů. | 5 000 € |
| Prokleté hory – Výspa Evropy | DP Film, s.r.o. | Verband der Deutschen Nordmähren – Adlergebirge | Dokumentární film zaznamenávající výpovědi Čechů a Němců, kteří mají pevné vazby k bývalým Sudetům. | 300 000 Kč |
| Německo-české hudební jaro | Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg – Schlesische Oberlausitz | Musici de Praga | Vystoupení českých a německých hudebníků ve Falkensee. | 5 000 € |
| Echt Street Puppets 2010 | Hura Kolektiv, o.s. | Karnevalbüro c/o Werkstatt der Kulturen | Účast skupiny českých umělců s vlastnoručně vyrobenými velkými loutkami na berlínském karnevalovém průvodu. | 60 000 Kč |
| Constanza Macras / DorkyPark – „Hell on Earth“ | Národní divadlo | Constanza Macras / DorkyPark GmbH | Tanečně-divadelní představení slavného berlínského souboru DorkyPark na Nové scéně Národního divadla v Praze. | 6 000 € |
| Salon Goethe 2010 | WorldMusicArt, o.s. | Goethe-Institut Prag | Česko-německá spolupráce mladých hudebníků a skladatelů. | 90 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---------------------------|---|--|-----------|
| Festival EuroArt Praha – koncerty smyčcového kvarteta Mandelring Quartett | Stamic Creative, s.r.o. | Mandelring Quartett | Dvě vystoupení německého Mandelring Quartett v České republice. | 58 000 Kč |
| Dokumentární film „Böhmische Dörfer“ (Španělská vesnice) | Jana Cisar Filmproduktion | Film & Sociologie, s.r.o. | Dokumentární film o Čechách a Němcích v minulosti i přítomnosti. | 7 000 € |
| Koncertní spolupráce a každoroční koncerty pro sbor a orchestr | Kantorei St. Magdalena | Komorní orchestr Caecilia, Karlovy Vary | Dva společné koncerty českých a německých hudebníků a zpěváků. | 4 000 € |

DIALOGY A VĚDECKÉ PROJEKTY

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|--|---|------------|
| Dobrodružství s kulturou, část 4: Prohloubení pedagogických kompetencí při práci s česko-německými skupinami | Institut Pontes | Fränkisches Bildungswerk für Friedensarbeit e.V. | Čtyřdenní seminář pro multiplikátory práce s mládeží, pedagogické zpracování tématu kontakt a vznik kulturních obrazců při setkávání s cizím. | 50 000 Kč |
| Výstava „Mnohotvárnost Beskyd jako přírodní a kulturní krajiny – živá tradice jako základ vzájemného porozumění“ | Oberschlesisches Landesmuseum | Muzeum Těšínska | Výstava v Rattingenu o historii, obyčejích a tradicích moravskoslezského regionu. | 5 000 € |
| Mezinárodní seminář „Evropské partnerství jako prostředek zabránění válkám a vyhánění“ | Biskupství královéhradecké – Diecézní centrum pro seniory | Roncalli-Haus e.V. | Čtyřdenní trinacionální setkání pro pamětníky odsunu/vyhánění. | 18 000 Kč |
| Krajina – nejkrásnější učebnice | Čmelák – Společnost přátel přírody, o.s. | CVJM (Christlicher Verein Junger Menschen) Lebensraum e.V. | Zavedení nových metod environmentální výchovy do školního i mimoškolního vzdělávání s využitím potenciálu krajiny jako přirozené „učebnice“. | 420 000 Kč |
| Ecclesia jako komunikační prostor ve střední Evropě (13.–16. století) | Historický ústav AV ČR, v.v.i. | Westfälische Wilhelms-Universität Münster | Třídenní německo-česká konference o církevních a sociálních dějinách pozdního středověku. | 70 000 Kč |
| Současný německý balet v Brně | Národní divadlo Brno | Mario Schröder | Semináře, besedy a přednášky za účasti německého choreografa a pedagoga Maria Schrödera v Brně. | 70 000 Kč |
| Rodinná politika jako nástroj podpory mezigenerační solidarity | Národní centrum pro rodinu | Kifas GmbH – KAB-Institut für Fortbildung und angewandte Sozialethik | IX. „Mezinárodní konference o rodinné politice“ v prostorách Senátu Parlamentu ČR v Praze. | 25 000 Kč |
| Celoživotní vzdělávání a aktivní stárnutí ve zdravých městech | Universität Hamburg, Arbeitsstelle für wissenschaftliche Weiterbildung und Unitrain e.V. | Univerzita Karlova v Praze | Účast 20 českých studujících seniorů na kongresu věnovaném posilování vlivu starších lidí v procesu vzdělávání a učení se. | 3 880 € |
| Předsednictví České republiky v Radě EU v první polovině roku 2009 – očekávání a první bilance | Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik e.V. | Ústav mezinárodních vztahů, Praha | Dvě konference pro přibližně 70 účastníků z oblastí politiky, vědy, hospodářství a publicistiky. | 4 000 € |
| interFaces – VII. mezinárodní konference studentů a vyučujících z Lipska, Prahy a Wrocławu na téma „Kulturní translace“ | Universität Leipzig – Institut für Slavistik | Univerzita Wrocław, Institut germanistiky | Týdenní akce pro 40 účastníků s konferencí, hospitacemi a exkurzemi. Komparace jazyka, literatury a kultury tří zemí. | 4 000 € |
| Další vzdělávání učitelů z Prahy v Hamburku 2009 | Českomoravský odborový svaz pracovníků ve školství, výbor ZŠ K Milíčovu (Praha) | Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW) – Hamburg, Gruppe: Internationale Zusammenarbeit | Pětidenní hospitační pobyt pro 13 českých učitelů a učitelek v severním Německu s cílem poznat metody vyučování kreativních, rukodělných a integračních předmětů. | 2 500 € |
| Šance stáří – občanské jednání pro budoucnost regionu, část 1 | Kifas gemeinnützige GmbH, KAB-Institut für Fortbildung & angewandte Sozialethik | Občanské sdružení TOTEM – regionální dobrovolnické centrum | Vzdělávací projekt pro seniory s cílem zvýšit jejich občanskou angažovanost ve veřejné sféře. | 25 000 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|--|--|---|------------|
| Vědecký potenciál a regionální propojení univerzit v česko-německém pohraničí | Technische Universität Chemnitz | Západočeská univerzita v Plzni | Studie analyzující možnosti univerzitní spolupráce v pohraničí. | 6 000 € |
| Odvahu k Evropě – bilance a perspektiva | Bildung-Schulung-Information BSI e.V. | Sdružení Informace, vzdělávání a školení | Dvě jednodenní zasedání na téma přeshraničního odborného vzdělávání v Chebu a Hofu. | 2 000 € |
| Jedna příroda – jeden národní park Šumava / Bavorský les | Hnutí Duha – Přátelé Země | BUND Naturschutz in Bayern e.V., Kreisgruppe Passau | Série akcí pro českou a německou veřejnost, komunální politiky a novináře s cílem napomoci sjednocení managementu ochrany přírody obou národních parků. | 150 000 Kč |
| Badatelské pobyty podporované Česko-německou komisí historiků | Česko-německá komise historiků | Deutsch-tschechische Historikerkommission | Podpora výzkumné činnosti 7 studentů a studentek magisterského studia z Německa a České republiky v sousední zemi. | 2 500 € |
| Mobilita a pracovní trh v česko-německých vztazích | Asociace pro mezinárodní otázky | Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik (DGAP) | Jednodenní konference pro odbornou veřejnost s účastí zástupců českých a německých ministerstev, odborníků z nezávislých institucí a nadací. | 98 000 Kč |
| Žurnalistický seminář „Jak napsat napínavý příběh“ se zaměřením na téma společenské angažovanosti | Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta, katedra germanistiky | Dipl. Jour. Birke Stahl | Třídenní seminář pro 15 českých studentů germanistiky pod vedením německé novinářky. | 720 € |
| Česko-německá konference a doprovodné publikace na téma „Myšlení médií“ | Univerzita Karlova – Fakulta humanitních studií, Institut pro studium elektronické kultury | Internationales Kolleg für Kulturtechnikforschung und Medienphilosophie (IKKM) | Dvoudenní konference pro 9 přednášejících o filosofii médií a kultuře elektronických médií. | 43 000 Kč |
| A přeče se točí – česko-německý cyklistický výlet po stopách historie Sudet | CONEV – Cooperative Network of European Volunteers | Deutsche Wanderjugend Landesverband Thüringen | Putování na kolech podél česko-německé hranice za účasti mladých lidí z Čech a Německa ve věku od 18 do 27 let. | 1 480 € |
| Studentský seminář „Otfried Preußler v didaktice“ | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta | Universität Bayreuth | Seminář pro přibližně 40 německých a českých studentů, věnovaný literárnímu dílu Otfrieda Preußlera (narozeneho v roce 1923 v Liberci) a možností jeho pedagogického využití na obou stranách hranic. | 76 800 Kč |
| 1. výstava: „Hranice s východním blokem, SRN-ČR, SRN-NDR“. 2. výstava: „20 let po otevření východních hranic v roce 1989“ | Grenzmuseum Schirnding e.V. | General Directorate of Customs | Dvě výstavy v Pohraničním muzeu v Schirndingu dokumentující události před otevřením hranic v roce 1989. | 3 200 € |
| Kirchentag 2009 | Ekumenická rada církví v České republice | Kirchentag 2009 Geschäftsstelle | Účast skupiny 150 věřících na mnohonárodním ekumenickém setkání. | 80 000 Kč |
| Mediální pedagogika v teorii a praxi | Západočeská univerzita v Plzni, katedra výtvarné výchovy | Universität Leipzig, Institut für Kommunikations- und Medienwissenschaft | Dvoudenní vědecká konference a diskusní fórum pro 60 studentů a učitelů s účastí německých mediálních pedagogů. | 45 000 Kč |
| Krátká dlouhá cesta | SH media, s. r. o. | Humboldt-Universität zu Berlin | Multimediální projekt zahrnující diskuse s diváky na téma rasismus, náboženská a politická nesnášenlivost ve 20. a na počátku 21. století. | 250 000 Kč |
| Nová koncepce Muzea historie lesa v Sankt Oswaldu | Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald | Správa Národního parku a chráněné krajinné oblasti Šumava | Přeshraniční spolupráce regionálních muzeí při ekologické výchově dětí. | 15 000 € |
| Seminář KIK „Konfliktní situace při interkulturních setkávání“ | Friedenskreis Halle e.V. | Institut Pontes | Seminář pro pracovníky s mládeží na téma úspěšné zvládnutí konfliktů a úvod do práce s česko-německými skupinami. | 2 500 € |
| Mezinárodní sympóziu „Jedinec a obec – židé v Čechách, na Moravě a ve Slezsku 1520–1848“ | Společnost pro dějiny židů v ČR | Samuel-Steinherz-Stiftung | Třídenní mezinárodní sympóziu o dějinách židů. | 50 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|---|--|------------|
| Česko-německo-polský kurz pro vedoucí interkulturních skupin | SEVER – Středisko ekologické výchovy a etiky Rýchory, Brontosaurus Krkonoše | Turmvilla e.V. (Soziokulturelles Zentrum Turmvilla) | Seminář pro profesionální i dobrovolné pedagogické pracovníky působící v oblasti mezinárodních výměn mládeže, kteří mají zájem rozšířit si kvalifikaci ve vedení interkulturních skupin. | 60 000 Kč |
| Česko-německé další vzdělávání v oboru přeshraničního projektového managementu | Die Brücke e.V. | Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem, p.o. | Další vzdělávání pro spolupracovníky ze středisek pro práci s dětmi a mládeží s možností projektové činnosti. | 2 340 € |
| Židovská obec Brno – minulost a přítomnost | Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Leipzig-Brno e.V. | Židovská obec Brno | Výstava o historii a přítomnosti Židovské obce Brno v novém kulturním a setkávacích středisku Ariowitsch-Haus v Lipsku. | 2 375 € |
| Cesty ke kořenům – informativní a výměnná konference o sudeto-německém regionálním a genealogickém bádání | Sudetendeutsche Landsmannschaft e.V. – Sudetendeutsche Heimatpflege | Antikomplex, o.s. | Jednodenní seminář pro neprofesionální historiky o možnostech bádání v českých a německých archivech. | 1 409 € |
| Pivovarnictví v Čechách | Česko-bavorská zemědělská společnost | Verband für landwirtschaftliche Fachbildung (VLF) | Třídenní přátelské setkání dvou spolků zaměřených na zemědělství, včetně exkurzí a prohlídek pivovarů. | 40 000 Kč |
| Letní škola „Židé ve Svaté říši římské a v jejich nástupnických státech“ | Centrum judaistických studií Kurta a Ursuly Schubertových, Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta | Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg | Mnohonárodní dvoutýdenní letní škola pro 50 účastníků na téma židovských dějin a jejich muzejní prezentace a téma studia pramenů. | 3 000 € |
| Letní škola češtiny – intenzivní jazykový kurz | Bohemicum Regensburg-Passau | Masarykova univerzita v Brně, Filozofická fakulta, Kabinet češtiny pro cizince | Celodenní intenzivní jazykový kurz pro 40 účastníků s exkurzemi a doprovodným vlastivědným programem v rozsahu čtyř týdnů a nabídkou sedmi jazykových úrovní. | 1 378 € |
| Česko-německý seminář „Hornoplánské rozpravy 2009“ | Centrum Adalberta Stiftera / Adalbert-Stifter-Zentrum | Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk Baden-Württemberg | Třídenní diskusní fórum pro zhruba 70 účastníků na téma „Zastírání německé historie v českých zemích“. | 4 500 € |
| 20 let po pádu totalitních režimů v Evropě | Československá církev evangelická | Evangelisches Bildungs- und Tagungszentrum Alexandersbad | Pětidenní vzpomínková a bilanční akce s doprovodným kulturním programem pro zástupce evangelické církve osmi zemí a veřejnost. | 88 000 Kč |
| Architektonické návrhy Johanna Lucase Hildebrandta pro sakrální stavby na Šluknovsku | Římskokatolická farnost Jiříkov | Kath. Pfarrei St. Josef | Výstava o vybraných sakrálních stavbách barokních architektů J. L. Hildebrandta a J. J. Aichbauera ve Šluknovském výběžku. | 70 000 Kč |
| Česko-německý festival práva | Univerzita Karlova v Praze, Právnická fakulta | Universität Passau | Šestidenní konference pro 100 německých a českých studentů o právu, právním řádu a právní praxi. | 14 000 Kč |
| Konference „Láska a pevné objetí“, Praha 2009 | Českomoravská psychologická společnost | GFH Gesellschaft zur Förderung des Festhaltens als Lebensform und Therapie e.V. | Česko-německý kongres věnovaný vývoji terapie pevného objetí v kontextu dějin evropské psychoterapie. | 80 000 Kč |
| Praha – Düsseldorf 2009 – 6. společná konference Univerzity Heinricha Heina v Düsseldorfu a Univerzity Karlovy v Praze | Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd | Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf | Interdisciplinární konference pro 60 německých a českých vědců a odborníků na téma „Krev a souvislosti její společenské interpretace“. | 107 000 Kč |
| Pracovat jinak – Dobře žít, cesta z hospodářské krize v evropské perspektivě | Kifas gemeinnützige GmbH, KAB-Institut für Fortbildung & angewandte Sozialethik | Křesťan a práce, o.s. | Evropské diskusní fórum s poslanci Evropského parlamentu a zástupci občanské společnosti a církví se zřetelem na evropskou sociální politiku. | 1 800 € |
| Středoevropský den – česko-saská konference v Ústí nad Labem | Collegium Bohemicum, o.p.s. | KOMOEL – Kompetenzzentrum Mittel- und Osteuropa Leipzig | Konference o propojení německo-českých projektů v oblasti obecně prospěšných aktivit a univerzitní, politické a hospodářské sféry. | 140 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|---|--|------------|
| KIK konference „Integrace transkulturně“ | Štěpánka Busuleanu | Brücke/Most-Stiftung | Třídenní seminář pro 50 zprostředkovatelů, pedagogů, studentů a trenérů, věnovaný teorii a praxi společenské integrace migrantů. | 4 000 € |
| Poznávání společné historie Krušnohoří | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filosofická fakulta | Technische Universität Dresden, Philosophische Fakultät-Institut für Geschichte | Čtyřdenní historický workshop pro 12 studentů zabývajících se tématem hornických měst Freiberg a Krupka po třicetileté válce. | 18 560 Kč |
| Česko-německá setkání mladých profesionálů | Asociace pro mezinárodní otázky | Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik | Výměnný program pro úspěšné mladé české a německé profesionály z oblasti politiky, neziskového sektoru, místních a regionálních samospráv a médií. Společné semináře na aktuální témata se špičkovými odborníky z obou zemí. | 30 000 € |
| Rok 1919, 1939 a 1989 v Praze a v Berlíně | Europäische Akademie Berlin e.V. | Univerzita Karlova v Praze | Týdenní seminář pro 30 německých a českých studentů věnovaný závislosti současného člověka na informační nabídce a důsledkům tohoto jevu pro společnost a politiku. | 8 000 € |
| Rok 1939 ve světové politice a za ostatním drátem – srovnání českého a německého pojetí roku 1939 | Europäische Akademie Berlin e.V. | Univerzita Karlova v Praze | Týdenní seminář pro 30 německých a českých studentů věnovaný závislosti současného člověka na informační nabídce a důsledkům tohoto jevu pro společnost a politiku. | 8 000 € |
| Dobrodružství s kulturou, část 5: Vytváření seminárních jednotek | Fränkisches Bildungswerk für Friedensarbeit e.V. | Institut Pontes | Čtyřdenní seminář pro multiplikátory práce s mládeží, tentokrát na téma vytváření seminární jednotky, její prezentace a vnímání roviny procesů. | 2 500 € |
| Sousedé, přátelé, Evropané – česko-německé setkání Ackermannovy obce | Ackermann-Gemeinde e.V. | Sdružení Ackermann-Gemeinde | Celostátní shromáždění členů a přátel Ackermannovy obce v Plzni. | 19 500 € |
| Kreativní objevování kulturních rozdílů a podobností – Kreativní KIK | Fränkisches Bildungswerk für Friedensarbeit e.V. | Institut Pontes | Seminář pro pracovníky s mládeží na téma využití kreativních metod (tanec, divadlo) při česko-německých setkáních. | 2 200 € |
| Živoucí demokracie na Východě? Německo a Česká republika 20 let od roku 1989 | Herbert-Wehner-Bildungswerk e.V. | Asociace pro mezinárodní otázky, Praha | Seminář o aktuálních vývojových tendencích demokratické společnosti v České republice a Německu. | 3 920 € |
| Hodnoty v interkulturním kontextu – úvod do práce s kulturními hodnotami a jejich významem v rámci společných aktivit | Fränkisches Bildungswerk für Friedensarbeit e.V. | Institut Pontes | Seminář pro pracovníky s mládeží na téma „Kreativní zprostředkování hodnot při česko-německých setkáních“. | 2 200 € |
| Zapomenutí hrdinové – vzdělávací seminář pro učitele | Muzeum města Ústí nad Labem | Gedenkstätte Münchner Platz Dresden | Vytvoření učebních materiálů a uspořádání dvanácti dvoudenních seminářů dalšího vzdělávání pro učitele v Německu a České republice na téma odporu sudetských Němců proti nacionálnímu socialismu. | 500 000 Kč |
| 14. Česko-německý terminologický seminář pro soudní tlumočníky | Komora soudních tlumočnicků ČR | Jarmila Witzke | Třídenní seminář pro zhruba 65 soudních tlumočnicků z České republiky, Německa a Rakouska. | 40 000 Kč |
| XVII. Letní akademická škola v Chebu | nadace Evropské / Europäisches Comenium | Ausstellungs- und Begegnungszentrum J. A. Comenius e.V. | Každoroční dvoutýdenní akademická letní škola v Chebu pro zhruba 40 až 50 účastníků na motto „Peripetie, katastrofy a krize“. | 200 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|---|---|------------|
| SAP–LEGO–ACTION pro česká a německá gymnázia | Westfälische Hochschule Zwickau, Fachbereich Wirtschaftswissenschaften, Wirtschaftsinformatik | Gymnázium Žatec | Praktická aplikace nově vytvořeného výukového programu z oblasti informatiky ve formě přednášek, týmové spolupráce a soutěží. | 5 000 € |
| Sametové revoluce a diskuse o založení cesty vzpomínání a lidských práv (1933–1938) podél sasko-české hranice | Internationaler P.E.N. – Zentrum Schriftsteller im Exil deutschsprachiger Länder e.V. | České centrum Mezinárodního PEN klubu | Čtyřdenní konference německých a českých členů PEN klubu a studentů, věnovaná polickým a historickým tématům. | 3 500 € |
| Biodiverzita bez hranic | Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal (IBZ) | Čmelák – společnost přátel přírody | Čtyři semináře o systému Natura 2000 pro žáky, studenty, odborníky a rodiny z České republiky a Německa. Účastníci zpracují z různých úhlů pohledu téma biodiverzity. | 10 000 € |
| 40. let práce pro lidi s mentálními postiženími a jejich rodiny v České republice | Společnost pro podporu lidí s mentálními postiženími v České republice, o.s. | Bundesvereinigung Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung e.V. | Dvoudenní konference pro 200 převážně českých účastníků, zaměřená na téma sociální práce a výročí vzniku pořádající organizace. | 36 000 Kč |
| Exodus východoněmeckých občanů do Spolkové republiky Německo v létě a na podzim 1989 | Československé dokumentační středisko, o.p.s. | Zentrum für Zeithistorische Forschung | Malá konference věnující se recepci politického přelomu v zemích Visegradské skupiny. | 60 000 Kč |
| Raumlabor Berlin na Vysoké škole uměleckoprůmyslové v Praze | Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze | Raumlabor Berlin | Dvousemestrální pedagogická činnost dvou německých architektů na VŠUP v Praze. | 100 000 Kč |
| Česko-německá archeologická expedice do Súdánské republiky | Národní muzeum – Náprstkovo muzeum | Museum August Kestner | Archeologická expedice do Súdánské republiky. | 100 000 Kč |
| V. Mezinárodní konference Moravian | Moravian – Historicko-vlastivědná společnost | Freundeskreis Zinzendorfschloss-Berthelsdorf e.V. | Konference o dějinách Moravských bratří. | 50 000 Kč |
| Dá to práci, poznat nácky | Člověk v tísni, o.p.s. | pokuBi –Landesarbeitsgemeinschaft politisch-kulturelle Bildung Sachsen | Semináře pro žáky základních a studenty středních a vysokých škol na téma pravicového extremismu, akce pro veřejnost ve spolupráci s německým partnerem. | 200 000 Kč |
| 100 let gymnázia ve Vrchlabí | Vlastivědný kroužek Krkonoš a Podkrkonoší v Trutnově | Heimatkreis Hohenelbe/Riesengebirge e.V. | Setkání bývalých německých a českých absolventů u příležitosti 100. výročí založení gymnázia ve Vrchlabí. | 20 000 Kč |
| Umělecká cena česko-německého porozumění 2009 | Unie pro dobré sousedství český a německý hovořících zemí | Adalbert Stifter Verein e.V. | Udělení umělecké ceny osobnostem, které se zasloužily o dobré česko-německé vztahy. | 40 000 Kč |
| Nové cesty – pracovní dílna zaměřená na politicko-historické vzdělávání na školách v Česku a Sasku | Collegium Bohemicum, o.p.s. | Brücke/Most-Stiftung zur Förderung der deutsch-tschechischen Verständigung und Zusammenarbeit | Dvoudenní workshop pro 25 německých a českých pedagogů a multiplikátorů působících v oblasti politicko-historického vzdělávání. | 2 995 € |
| Úcta k životu – multidisciplinární mezinárodní konference | Deutsch-Tschechische Gesellschaft für Palliativmedizin e.V. | Asociace poskytovatelů hospicové paliativní péče | Jednodenní konference pro 10 německých a 20 českých lékařů, právníků, sociologů a historiků. | 3 500 € |
| Němci a Češi – společně v minulosti, přítomnosti a budoucnosti | Stiftung der Deutschen Wirtschaft – Stipendiengruppe Chemnitz | Liberální institut, Praha | Třídenní seminář pro 30 německých a českých studentů o česko-německých vztazích ve sféře politiky, historie, kultury a hospodářství. | 1 000 € |
| Projevte iniciativu! InMOE goes CZ | Initiative Mittel- und Osteuropa e.V. c/o selfHUB | Kulturní a mateřské centrum Knoflík, o.s. | Dvě setkání a dva vzdělávací semináře pro malé obecně prospěšné iniciativy studentů z České republiky a dalších čtyř zemí s cílem vzájemného propojení účastníků se organizací a efektivního rozvoje jejich činnosti. | 11 000 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|--|--|------------|
| Osm seminářů věnovaných otázce sociálních skupin na okraji společnosti (Sociální akademie Haus Silberbach) | EJF gemeinnützige AG | Jihočeská univerzita České Budějovice | Více denní dvoujazyčné semináře s českými a německými lektory a účastníky. | 17 500 € |
| Sympóziu „Franz Spina“ | Hochschule für Musik „Franz Liszt“ Weimar, Studiengang Kulturmanagement | Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, katedra germanistiky | Třídenní vědecká konference pro přibližně 50 slavistů, germanistů a historiků, věnovaná životu a dílu politika a univerzitního profesora Franze Spiny. | 2 150 € |
| Umělci a umělečtí řemeslníci na prahu novověku ve střední a východní Evropě | Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas (GWZO) | Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav pro dějiny umění | Vědecký projekt zaměřený na výzkum a dokumentaci biografii umělců a uměleckých řemeslníků na prahu novověku ve střední a východní Evropě. | 3 500 € |
| Dobrodružství s kulturou, část 6 | Institut Pontes | Fränkisches Bildungswerk für Friedensarbeit e.V. | Čtyřdenní seminář pro multiplikátory práce s mládeží, tentokrát na téma reflexe vytvořené seminární jednotky a ukončení cyklu. | 65 000 Kč |
| Českosaské Švýcarsko: čtyři velkoplošná chráněná území – jedna krajina | České Švýcarsko, o.p.s. | Staatsbetrieb Sachsenforst – Nationalparkamt Sächsische Schweiz | Dvoudenní odborná konference s exkurzemi, konající se v Děčíně u příležitosti výročí založení Národního parku České Švýcarsko a Národního parku Sächsische Schweiz. | 90 000 Kč |
| Česko-německý workshop doktorandů historických věd | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta | Philosophische Fakultät – Institut für Geschichte an der Technischen Universität Dresden | Týdenní konference pro 30 doktorandů z více zemí spojená s exkurzí do Litoměřic. | 45 000 Kč |
| Putovní výstava „Zapomenutí hrdinové“ v roce 2010 | Muzeum města Ústí nad Labem | Stiftung Alte Synagoge | Putování výstavy o úloze a osudech sudetoněmeckých odpůrců nacionálního socialismu po dalších místech v České republice a v Německu. | 150 000 Kč |
| Síla kořenů – 5. Seminář smíření 2010 | Deutsch-tschechischer Arbeitskreis für Geschichte in Familienperspektive | Dětské centrum Paprsek | Setkání lidí spjatých svou rodinnou historií se sudetskou otázkou, společné překonávání minulosti. | 50 000 Kč |
| Jazyk jako organon poznání | Mitteleuropazentrum für Staats-, Wirtschafts- und Kulturwissenschaften der TU-Dresden | Univerzita Palackého, Filozofická fakulta, katedra germanistiky | Čtyřdenní konference pro 50 studentů a 12 přednášejících o historickém významu Němců pro vědu obou zemí. | 3 750 € |
| Česko-německý diskusní kroužek DGAP | Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik e.V. | Ústav mezinárodních vztahů, Praha | Dvě pódiové diskuse Česko-německého diskusního kroužku na aktuální politická témata. | 2 000 € |
| Badatelské pobyty podporované Česko-německou komisí historiků | Česko-německá komise historiků | Deutsch-tschechische Historikerkommission | Podpora výzkumné činnosti studentů a studentek magisterského studia z Německa a České republiky v sousední zemi. | 2 500 € |
| Seminář „Fuggerové v Augsburgu a ve světě“ | Universität Augsburg, Philosophisch-Historische Fakultät | Jihočeská univerzita, Pedagogická fakulta, katedra germanistiky | Čtyřdenní kulturně historický seminář pro 15 studentů a 2 pedagogy z obou univerzit, věnovaný tématu obchodně politického vlivu rodiny Fuggerů. | 4 000 € |
| Konference „Veřejné zakázky a informační technologie“ | Ekumenická akademie Praha | WEED – Weltwirtschaft, Ökologie & Entwicklung e.V. | Třídenní malá konference pro 45 účastníků o zavádění ekologických směrnic do veřejných soutěží. | 30 000 Kč |
| XIX. ročník brněnské konference „Dialog uprostřed Evropy“ | Ackermann-Gemeinde e.V. | Společnost Bernarda Bolzana | Tradiční sympóziu pro více než 200 multiplikátorů z oblasti politiky, vědy, kultury a vzdělávání, věnované tématu současné identifikace se smyslem evropské integrace. | 11 000 € |

PUBLIKACE

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|--|------------|
| Příprava a vydání publikace „Dějiny luteránů v českých zemích“ | Lutherova společnost | Martin-Luther-Bund e.V. | Vydání publikace o dějinách luteránů v českých zemích. | 99 000 Kč |
| Vydání knihy Martina Pelce „Umění putovat. Dějiny německých turistických spolků v českých zemích“ | Martin Pelc, Ph.D. | Collegium Carolinum | Vydání disertační práce českého studenta o dějinách německých turistických spolků v českých zemích. | 40 000 Kč |
| Knižní projekt „Dědicové odsunu“ o vnučích sudetských Němců a Čechů žijících s následky traumatu | Ralf Pasch | Collegium Bohemicum, o.p.s. | Příprava a vydání knihy o vnučích sudetských Němců. | 1 500 € |
| Vydání knihy Karla Krause „Třetí Valpuržina noc“ v překladu Hanuše Karlacha | Společnost pro odbornou literaturu – Barrister & Principal, o.s. | Schiller/Nationalmuseum, Deutsches Literaturarchiv | Český překlad a vydání knihy Karla Krause „Třetí Valpuržina noc“. | 100 000 Kč |
| Za mřížemi a dráty | Československá církev evangelická | Evangelisch-Lutherische Landeskirche in Bayern | Vydání německého překladu životopisných vzpomínek Jiřího Josefa Ottera. | 46 000 Kč |
| Vydání sborníku z mezinárodního sympozia o klášteře v Sedlci | Univerzita Karlova v Praze, Katolická teologická fakulta | Technische Universität Dresden, Philosophische Fakultät | Vydání dvoujazyčného sborníku o historii klášteře v Sedlci. | 75 000 Kč |
| Hans Prinzhorn: Tvorba duševně nemocných | Nakladatelství Arbor vitae | Jürgen Huber | Vydání českého překladu zásadního spisu německého psychiatra Hanse Prinzhorna. | 100 000 Kč |
| Mladé loutkové divadlo v České republice – zvláštní vydání odborného časopisu Double | Deutsches Forum für Figurentheater und Puppenspielkunst e.V. | Sdružení pro vydávání časopisu Loutkář | Zvláštní vydání odborného časopisu o loutkovém divadle. | 3 000 € |
| Kazuyo Sejima a Ryue Nishizawa (SANAA, Tokyo): Škola managementu a designu v Zollverein | gaalerie.net, o.s. | Zollverein School Alumni Association | Vydání českého katalogu výstavy o současných proměnách industriálního architektonického dědictví v Essenu. | 70 000 Kč |
| Významní rodáci a osobnosti Bílovecká | město Bílovec | Bad Neustadt a.d. Saale | Vydání publikace o významných osobnostech Bílovecká. | 90 000 Kč |
| Aber ich habe dir angeboten! (Ale já ti nabídla!) | Hana Šustková | Frankfurter Verlagsgruppe Aktiengesellschaft August von Goethe | Vydání německy psané lyriky české studentky. | 1 500 € |
| Sudetoněmečtí vysídlení v Bavorském Švábsku – dokumentační a „oral-historický“ projekt | Universität Augsburg, Lehrstuhl für Bayerische und Schwäbische Landesgeschichte | Antikomplex, o.s. | Německo-český publikační a vzdělávací projekt pro studenty a se studenty. | 9 000 € |
| Bibliografie německé krajské literatury o historii a kultuře Olomouce a střední Moravy | Univerzita Palackého v Olomouci, Pedagogická fakulta | Heimatverband Olmütz und Mittelmähren | České vydání bibliografie německé krajské literatury o historii a kultuře Olomouce a střední Moravy. | 40 000 Kč |
| Knihy „Černá hvězda – Schwarzer Stern“ o Ostravě jako exemplárním příkladu vývoje evropského města | Stiftung Zollverein | Ostravské muzeum | Vydání česko-německé fotografické publikace. | 7 500 € |
| Nové vydání publikace „In Böhmen und Mähren geboren“ (Narození v Čechách a na Moravě) | Adalbert Stifter Verein e.V. | * | Vydání doprovodné publikace k výstavě „Narození v Čechách a na Moravě“. | 3 750 € |
| Geschmack als Nationalinteresse. Anfänge der Prager Universitätsästhetik 1763–1804 (Vkus jako národní zájem. Počátky pražské univerzitní estetiky v letech 1763–1804) | Prof. PhDr. Tomáš Hlobil, CSc. | Wehrhahn Verlag | Německý překlad a vydání studie o výuce estetiky. | 100 000 Kč |
| Sklářství v Českém lese – na Domažlicku a Tachovsku | Nakladatelství Českého lesa | Tachauer Heimatmuseum | Vydání česko-německé knihy o sklářství v Českém lese. | 65 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|---|--|------------|
| Překlad a vydání románu Emmy Braslavské „Aus dem Sinn“ | NC Publishing | * | České vydání románu o životních osudech sudetských Němců v NDR. | 90 000 Kč |
| Jörg Osterloh: Nacionálně socialistické pronásledování Židů v Říšské župě Sudety 1938–1945 | Nakladatelství ARGO, s.r.o. | * | Český překlad a vydání disertační práce Jörga Osterloha o pronásledování Židů v Sudetech v letech 1938–1945. | 110 000 Kč |
| Josef Mühlberger: Kde jsem byl doma. Vzpomínky na Čechy | Společnost pro odbornou literaturu – Barrister & Principal, o.s. | Tina Stroheker | Vydání českého překladu povídek Josefa Mühlbergera. | 70 000 Kč |
| Zamlčená moderna / Iluze a sny | Nakladatelství Arbor vitae | Kunstmuseum Bayreuth | Rozsáhlá doprovodná publikace k výstavě o moderním středoevropském umění v letech 1890–1938. | 220 000 Kč |
| Překlad románu Jindřicha Manna „Prag – poste restante“ | Nakladatelství Labyrint | * | Český překlad a vydání vzpomínkového románu Jindřicha Manna. | 50 000 Kč |
| Príspevek na tisk sborníku „Procesy kulturní integrace a dezintegrace. Němci, Češi a čeští Němci ve 20. století“ | Hochschule für Musik „Franz Liszt“ Weimar, Studiengang Kulturmanagement | TU Dresden, Institut für Slavistik | Německé vydání sborníku o česko-německých vztazích ve 20. století. | 2 882 € |
| Vydání knihy „Chemie na Německé univerzitě v Praze ve srovnání s univerzitami v Lipsku a ve Vídni“ | Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd | Klartext Verlagsgesellschaft mbH | Vydání německé publikace o studiu chemie na Německé univerzitě v Praze. | 84 000 Kč |
| Bruncvík a víla. Evropské myšlení ve středoevropském kontextu (česko-německá monografie) | Univerzita Karlova, Filozofická fakulta – Collegium Europaeum | Institut für Europäische Geschichte (IEG) Mainz | Vydání česko-německé monografie o evropském myšlení ve středoevropském kontextu. | 20 000 Kč |
| Český překlad a vydání knihy Theodora Adorna a Maxe Horkheimera „Dialektika osvícenství“ | OIKOYMENH, o.s. | Institut für Sozialforschung an der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt/M. | Český překlad a vydání knihy Theodora Adorna a Maxe Horkheimera „Dialektika osvícenství“. | 90 000 Kč |
| Vydání česko-německého sborníku „Stav a perspektivy zpřístupňování středověkých a raně novověkých městských knih“ | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta | * | Vydání česko-německého sborníku o městských knihách. | 30 000 Kč |
| Německé vydání knihy „Václav Dvořák v rozhovoru s Janem Mazancem“ | Förderverein Pfarrkirche Sonnberg/Žumberk Südböhmen e.V. | Karmelitánské nakladatelství, s.r.o. | Vydání německého překladu vzpomínek katolického kněze Václava Dvořáka. | 3 400 € |
| Překlad knihy Jiřího Langera „Devět bran“ z češtiny do němčiny | Arco Verlag | Kristina Kallert | Německý překlad a vydání sbírky chasidských legend Jiřího Langera. | 5 000 € |
| Kreativní využití médií ve škole – publikace vycházející z pedagogického projektu s mladými lidmi z Česka a Německa, který se zabýval filmem a genetikou | Asociace pro mediální pedagogiku, o.s. (AMP) | Medienpädagogik e.V. | Vydání české a německé publikace o mediální pedagogice. | 60 000 Kč |
| Publikace „Státní opera Praha. Historie divadla v obrazech a datech – opereta a balet 1888–2008“ | Státní opera Praha | Papyrus Bohemia, s.r.o. | Vydání publikace o historii Státní opery v Praze. | 200 000 Kč |
| Český překlad a vydání „Logických zkoumání“ Edmunda Husserla | Filosofický ústav AV ČR, v.v.i. | Dr. Rainer Sepp | Český překlad a vydání „Logických zkoumání“ Edmunda Husserla | 100 000 Kč |
| Technické stavby a industriální architektura Ústeckého kraje | Výzkumné centrum průmyslového dědictví ČVUT v Praze | EU expanding use | Vydání publikace o průmyslových a technických stavbách Ústeckého kraje. | 100 000 Kč |
| Česko-německá publikace „Historie výroby vánočního, masopustního a karnevalového zboží v Zákupích“ | PVO, s.r.o. | Bernhard Kirschner | Vydání česko-německé publikace o historii výroby vánočního, masopustního a karnevalového zboží v Zákupích. | 6 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|---|---|------------|
| Revolver Revue 2009 – Friedrich Schiller: 250 let | Společnost pro Revolver Revue | * | Vydání časopisu Revolver Revue s tematickým blokem k 250. výročí narození Friedricha Schillera. | 20 000 Kč |
| Dolnosrbská mluvnice | Univerzita Karlova v Praze, Nakladatelství Karolinum | Ludowe nakladnistwo Domowina | Český překlad a vydání dolnosrbské mluvnice. | 50 000 Kč |
| Sudetendeutscher Katholizismus auf dem Kreuzweg (Sudetoněmecký katolicismus na rozcestí) | Mgr. Jaroslav Šebek, Ph.D. | Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde München | Německé vydání monografie o sudetoněmeckém katolicismu v meziválečném období. | 1 500 € |
| Česko-německý evropský pohled | Institut pro středoevropskou kulturu a politiku | Ackermann-Gemeinde e.V. | Vydání české a německé publikace s příspěvky ze setkávání Ackermannovy obce a Společnosti Bernarda Bolzana. | 50 000 Kč |
| Vydání sborníku „Na rozhraní kultur. Případ Pavel/Paul Eisner“ | Univerzita Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta | Lehrstuhl für Geschichte Ostmitteleuropas am Osteuropa-Institut der Freien Universität Berlin | Vydání českého sborníku o problematice kulturní výměny ve střední Evropě v první polovině 20. století. | 35 000 Kč |
| Naše cesta do Evropy – Unser Weg nach Europa | Vlastenecký poutník, o.s. | Heimatgruppe Bautsch Karlsruhe | Vydání publikace a DVD o projektu „Cesty česko-německého porozumění“. | 200 000 Kč |
| Slova překonávají hranice | Ländliche Erwachsenenbildung Thüringen e.V. – Region Ost (LEB e.V.) | SOU Toužim | Interaktivní česko-německý jazykový tréninkový CD-ROM s informacemi z různých oblastí Euregia Egrensis. | 3 000 € |
| Petr Vít: Estetické myšlení o hudbě (české země 1760–1860) | Sudetendeutsches Musikinstitut | Masarykova univerzita v Brně, Filozofická fakulta, Ústav hudební vědy | Německý překlad a vydání publikace o estetickém myšlení o hudbě. | 3 500 € |
| Vydání překladu knihy Otfrieda Preußlera „Der Engel mit der Pudelmütze“ | Collegium Bohemicum, o.p.s. | * | Vydání českého překladu knihy Otfrieda Preußlera „Der Engel mit der Pudelmütze“. | 80 000 Kč |
| Sborník z konference o osudu majetku obětí holocaustu | Nadace Forum 2000 | Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ | Vydání sborníku k pražské konferenci HEA. | 100 000 Kč |
| Harald Welzer, Sabine Moller, Karoline Tschuggnall: Opa war kein Nazi | Nakladatelství ARGO, s.r.o. | S. Fischer Verlag GmbH | Vydání českého překladu knihy „Opa war kein Nazi“ (Dědeček nebyl žádný nácek). | 50 000 Kč |
| Vydání disertační práce „Vývoj kulturní krajiny na Osoblažsku od konce 18. století“ | Veronika Hofinger, Dipl. Geogr. | * | Vydání disertace o rozvoji kulturní krajiny na Osoblažsku od konce 18. století. | 2 000 € |
| Historie železářství a uhlířství v Českém lese | Hornicko-historický spolek Planá | Verein der Freunde und Förderer des Bergbau- und Industriemuseums Ostbayern | Německý překlad a dvoujazyčné vydání knihy o vývoji drobného průmyslu regionu Šumava – Horní Falc. | 65 000 Kč |
| Překlad a vydání knihy „Nejisté útočiště“ | Židovské muzeum v Praze | Zentrum für Antisemitismusforschung, Technische Universität Berlin | Německý překlad a vydání vědecké monografie Michala Frankla a Kateřiny Čapkové. | 8 000 € |
| Německé vydání práce českých historiků D. Jančíka, E. Kubů a J. Šouši „Arizace a arizátoři“ | Prof. PhDr. Drahomír Jančík, CSC. | Europ. Universität Viadrina | Německé vydání vědecké monografie o arizaci v Protektorátu Čechy a Morava. | 3 000 € |
| Dotisk mapy Lužice Arnošta Muky z roku 1886 | Společnost přátel Lužice | Domowina | Dotisk mapy Lužice z roku 1886. | 20 000 Kč |
| Překlad a vydání knihy Margarete Buber-Neumannové „Als Gefangene bei Stalin und Hitler“ (Zajatcem Stalina a Hitlera) | Společnost pro odbornou literaturu – Barrister & Principal, o.s. | Judith Buber-Agassi | Vydání českého překladu vzpomínek Margarete Buber-Neumannové. | 3 800 € |
| Vydání sborníku z konference „Na rozhraní kultur. (Paul/Pavel Eisner)“ | Ines Koeltzsch | Ústav pro českou literaturu AV ČR, v.v.i. | Vydání německého sborníku o problematice kulturní výměny ve střední Evropě v první polovině 20. století. | 2 500 € |

OBNOVA PAMÁTEK

OBNOVA PAMÁTEK

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|---|--|------------|
| Dům setkávání mladých lidí z Německa a České republiky | Komunita Venio OSB | Kommunität Venio OSB | Obnova části poutního areálu při kostele Panny Marie Vítězné na Bílé hoře, která bude sloužit k ubytování účastníků česko-německých setkání. | 500 000 Kč |
| Oprava věže kostela sv. Anny v Sedleci | Římskokatolická farnost Karlovy Vary – Stará Role | Wolfgang und Barbara Nätzker | Oplechování kupole poutního kostela v Sedleci u Karlových Varů, jehož oprava probíhá za pomoci místního občanského sdružení, původních německých i současných českých obyvatel obce. | 500 000 Kč |
| Záchrana souboru barokních soch na námět „Ecce homo“ | město Krupka | Heimatgruppe Graupen, Mariaschein, Rosenthal und Umgebung zu Augsburg | Česko-německá spolupráce při restaurování umělecky hodnotných dřevorezeb v životní velikosti z kostela Nanebevzetí Panny Marie v Krupce. | 700 000 Kč |
| Obnova fasády kostela sv. Markéty v Čermné | Čermná ve Slezsku | Reinfried Martin | Obnova vnější fasády barokního kostela v Čermné ve Slezsku, který je navštěvován a podporován původními německými občany obce. | 700 000 Kč |
| Obnova věže kostela sv. Petra a Pavla v Jistebníku | Římskokatolická farnost Jistebník | Ernst Freissler, Friedrich Höpp | Renovace kostela v Jistebníku, kde se v posledních letech rozvíjí úzká česko-německá spolupráce. | 500 000 Kč |
| Záchrana kostela sv. Prokopa v Mukově | Občanské sdružení na záchranu kostela sv. Prokopa v Mukově a ostatních kulturních hodnot obce | Heimatkreisverein Bilin e.V. | Obnova barokního kostela s prostorem pro setkávání původních a současných obyvatel obce a výstavou o společné historii. | 500 000 Kč |
| Opětovné postavení pomníku obětem 1. světové války v Králíkách | Heimatkreis Grulicher Ländchen | město Králíky | Obnova pomníku obětem 1. světové války z roku 1923 za účasti města a spolku německých rodáků. | 2 000 € |
| Zřízení historické části evangelického hřbitova | městys Suchdol nad Odrou | Ehrhart Schindler | Zřízení pietního místa na evangelickém hřbitově v Suchdole nad Odrou na paměť původních obyvatel obce. | 50 000 Kč |
| Obnova kostela sv. Petra a Pavla v Horním Prysku | Římskokatolická farnost Horní Prysk | Bischöfliches Ordinariat Eichstätt | Obnova hodnotného barokního kostela ve spolupráci obce, místního občanského sdružení a německých rodáků. | 500 000 Kč |
| Obnova kostela sv. Martina v Markvarticích | Římskokatolická farnost Markvartice u Děčína | Erzbischöfliches Ordinariat München | Ukončení obnovy barokního kostela v Markvarticích, jež proběhla za mimořádné pomoci německých církevních institucí. | 500 000 Kč |
| Obnova původní obřadní síně na židovském hřbitově v Hradci Králové | Židovská obec v Praze | Muzeum východních Čech v Hradci Králové | Obnova interiérových omítek a venkovní fasády hodnotné funkcionalistické budovy obřadní síně na židovském hřbitově v Hradci Králové. | 300 000 Kč |
| Sanace krovu evangelického kostela v Suchdole nad Odrou | Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Suchdole nad Odrou | Dr. Walter Teltschik | Oprava střechy evangelického chrámu v obci Suchdol nad Odrou, kde němečtí rodáci pomáhají při opravě kostela a organizaci společných akcí. | 500 000 Kč |
| Celková obnova domku hrobníka na starém židovském hřbitově v Uhříněvsi | Židovská obec v Praze | Občanské sdružení Uhříněves | Stavební a restaurátorské práce na historicky cenném objektu v areálu židovského hřbitova v Uhříněvsi, který bude po dokončení oprav sloužit také jako výstavní prostor. | 500 000 Kč |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|---|------------|
| Sanace opěrných pilířů a interiéru kostela sv. Kateřiny v Krásné | Förderverein St. Katharinenkirche – Schönfeld/ Egerland Krásno e.V. | Městský úřad Krásno | Obnova novorománského kostela za spolupráce obce a podpůrného spolku z Německa. | 700 000 Kč |
| Oprava kostela sv. Františka z Assisi ve Varnsdorfu, městské části Studánka | Förderverein Kirchensanierung Studánka / Schönborn e.V. | Církev římskokatolická, farnost Varnsdorf-Studánka | Oprava věže kostela za spolupráce německého podpůrného spolku a českých i německých věřících. | 40 000 € |

SOCIÁLNÍ PROJEKTY A MENŠINY

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|---|--|--------------|
| Malá rehabilitace v regionálních zdravotnických zařízeních pro seniory z řad německé menšiny | Vzdělávací a sociální dílo, o.p.s. | Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien | Krátkodobá rehabilitační opatření pro příslušníky německé menšiny, kteří ze zdravotních důvodů nemohou absolvovat třítydenní lázeňský pobyt. | 81 600 Kč |
| Ti, kteří zůstali – Němci z Čech vyprávějí dějiny | Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku | Institut für Auslandsbeziehungen e.V. | Malá literární a fotografická výstava o životních cestách a zkušenostech 10 až 15 příslušníků německé menšiny v Česku. | 70 000 Kč |
| Výstava „40 let Kulturního sdružení občanů německé národnosti v České republice“ | Kulturní sdružení občanů německé národnosti ČR, o.s. | Heimatkreis Schluckenau in der Sudetendeutschen Landsmannschaft | Výstava k jubileu Kulturního sdružení občanů německé národnosti ČR. | 60 000 Kč |
| Čarodějův učeň – kulturní spolupráce mezi Lužicí a Prahou | Nepřijatelní, o.s. | Svaz Lužických Srbů Domowina | Divadelní provedení lužickosrbské pověsti o Krabatovi se smíšeným lužickosrbským a českým obsazením. | 50 000 Kč |
| Mezinárodní výcvikový pobyt pro vozíčkáře a jejich asistenty | Ústav sociální péče pro tělesně postiženou mládež | Deutscher Rollstuhl Sportverband | Týdenní pobyt spojený s rehabilitacemi, cvičením a diskusí o společných problémech. | 50 000 Kč |
| Společná dovolená pro uživatele služeb a zaměstnance společností Altmark-West a Arkadie | Arkadie, společnost pro komplexní péči o zdravotně postižené | Lebenshilfe „ALTMARK-WEST“ gGmbH | Týdenní společný volnočasový pobyt s pestrým programem, určený pro 14 mentálně handicapovaných mladých lidí se čtyřmi členy doprovodu. | 45 000 Kč |
| Prázdninový pobyt s možností vzdělávání pro postižené občany z pohraničí | Offene Behindertenarbeit – Familienentlastender Dienst Lkr. Wunsiedel | Kiwanis Club Friedrich Barbarossa Cheb | Dvoudílný prázdninový pobyt pro handicapované lidi z příhraničních regionů ve věku 14 až 40 let. | 3 251 € |
| Společné setkání a lodní výlet dobrovolníků ze společnosti ASF Berlin a členů pražské židovské obce | Židovská obec v Praze | Aktion Sühnezeichen Friedensdienste | Společná jízda parníkem po Vltavě pro seniory židovské obce a jejich německé dobrovolné pomocníky. | 13 500 Kč |
| Malá rehabilitace v regionálních zdravotnických zařízeních pro seniory z řad německé menšiny | Vzdělávací a sociální dílo, o.p.s. | Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien | Krátkodobá rehabilitace pro příslušníky německé menšiny, kteří nemohou ze zdravotních důvodů absolvovat třítydenní lázeňský pobyt. | 102 680 Kč |
| Vzájemné učení se prostřednictvím dobrovolnické služby ve středisku Slezské diakonie | Slezská diakonie (SD) | Evangelische Freiwilligendienste für junge Menschen Diakonisches Jahr im Ausland (DJiA) | Dobrovolná sociální služba mladého muže z Berlína v českém Slezsku. | 50 000 Kč |
| Volnočasové rodinné aktivity pro fyzicky a mentálně postižené | Kinderfarm und Aktivspielplatz „Birkenhof“ e.V. Hartau | Občanské sdružení D.R.A.K. | Projekt setkání 20 rodin při uměleckých a ekologických aktivitách. | 3 800 € |
| Rehabilitační pobyty pro seniory z řad německé menšiny | Vzdělávací a sociální dílo, o.p.s. | Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku | Třítydenní léčebné pobyty seniorů německé menšiny v českých lázních. | 1 811 250 Kč |

PARTNERSTVÍ OBCÍ A ZÁJMOVÝCH SDRUŽENÍ

PARTNERSTVÍ OBCÍ A ZÁJMOVÝCH SDRUŽENÍ

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|---|--|---|------------|
| Slavnostní setkání občanů Aschheimu a Jedovnice | městys Jedovnice | Gemeinde Aschheim und Komitee für Partnerschaft – für die Gemeinde Jedovnice | Slavnostní setkání u příležitosti 10. výročí spolupráce a partnerství občanů a zástupců obou obcí. | 100 000 Kč |
| Evropský vandr 2009 – Vedle sebe, ale spolu | Obecní úřad Višňová | Vereinshaus „Alte Schule“ e.V., | Jednodenní putování pohraničím za účasti lidí z obou stran hranice. | 15 000 Kč |
| Kraslické setkání | Dechová hudba Horalka Kraslice | Blasmusik „Vogtland-Echo“ | Slavnostní víkend s vystoupením dechové hudby Vogtland-Echo z Treuenau za účasti německých rodáků z Kraslic. | 40 000 Kč |
| Partnerství mezi městem Zubří a obcí Rosdorf | Gemeinde Rosdorf | město Zubří | Návštěva církevního pěveckého sboru Schola, členů Souboru písní a tanců Beskyd a žáků základní školy v Zubří v německé partnerské obci Rosdorf. | 4 500 € |
| Léto v Rohru 2009 – německo-český týden kultury a setkávání | Institutum Bohemicum, Kultur- und Bildungswerk der Ackermann-Gemeinde | Sdružení Ackermann-Gemeinde | Týdenní mezigenerační program pro 60 německých a českých účastníků se zaměřením na hudbu, literaturu, tanec a náboženství. | 3 500 € |
| Učíme se společně v Evropě – jazykově poznávací pobyt v České republice | Frauenpunkt COURAGE e.V. | Prima klub Barborka | Jazyková výuka pro 40 účastníků z obou zemí formou tandemu. Součástí programu jsou tematické večery a výlety do okolí. | 2 900 € |
| Česko-německý workshop zaměřený na stavbu minikár u příležitosti 2. ročníku závodu minikár v Annazwergu | Soziokulturelles Kinder- & Jugendzentrum Alte Brauerei e.V. | Kuprospechu, o.s. | Setkání partnerských organizací a výroba minikár s následnou účastí na závodech. | 800 € |
| Svatováclavská pouť Lovosice 2009 | město Lovosice | Gemeinde Coswig | Místní slavnost s kulturním a sportovním programem za účasti zástupců města Coswig a německé taneční skupiny Arriba. | 20 000 Kč |
| Kulturní léto 2009 mikroregionu Svornost | Mikroregion Svornost | LEB Ländliche Erwachsenenbildung im Freistaat Sachsen e.V. | Řada kulturních akcí v různých obcích v okolí Milešovky. Soutěž hasičů v Hostomících za účasti sboru dobrovolných hasičů z Coswigu. | 20 000 Kč |
| Prezentace výsledků česko-německé spolupráce v prostředí venkova | Integro, Západ Českého středohoří – Poohří | LEB Ländliche Erwachsenenbildung im Freistaat Sachsen e.V. | Prezentace projektů různých organizací a sdružení obcí, které byly realizovány v rámci programu Interreg IIIa. | 30 000 Kč |
| Kulturní léto 2009 mikroregionu Perucko | Mikroregion Perucko | Gemeinde Leubsdorf | Série sportovních akcí a programů pro děti na obou stranách hranic, například v Leubsdorfu, Slavětíně a Chlumčanech. | 40 000 Kč |
| Česko-německé setkání „Kulturní léto Třebívlice 2009“ | obec Třebívlice | Heimatverein Wiederitzsch e.V. | Kulturní a sportovní akce za účasti delegace z partnerské obce Wiederitzsch, vystoupení tamní taneční skupiny. | 35 000 Kč |
| Česko-německé vztahy na Trutnovsku v proměnách času | Společnost Německo-českého porozumění Trutnov-Krkonoše | Riesengebirgler Heimatkreis Trautenau e.V. | Čtyřdenní konference pro čtyřicet účastníků s přednáškami, filmovou projekcí a exkurzí. | 90 000 Kč |
| 80 let kopané ve Spáleném Poříčí | město Spálené Poříčí | Gemeinde Ralbitz-Rosenthal und DJK Sokol Ralbitz | Víkendové setkání obyvatel a spotrovců obou obcí s fotbalovým utkáním a společenským večerem. | 40 000 Kč |
| Vánoční setkání 2009 na hraničním přechodu v Libé | Europäische Natur- und Kulturlandschaft Häuseloh, Verein (ENKL) | obec Libá | Slavnostní vánoční setkání pro přibližně 600 účastníků z České republiky a Německa na lesním hraničním přechodu. Účast doprovodných kapel a pěveckých sborů z obou obcí a návštěva „Ježíška“. | 1 000 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|---|--|---|---|-----------|
| Mezinárodní festival sborového zpěvu za účasti pěti evropských sborů | Verein der Freunde und Partner von Kamenický Šenov/ Steinschönau und Umgebung e.V. | Pěvecký sbor Camella, Nový Bor | Vystoupení českého sboru Camella z Nového Boru na mezinárodním hudebním festivalu v Rheinbachu. | 2 900 € |
| Vše pro kulturu – Kultura není všechno | Heimatkreis Reichenberg Stadt und Land e.V. | Verband der Deutschen in den Regionen Reichenberg, Lausitz-Nordböhmen | Shromáždění členů spolku Heimatkreis Reichenberg v saském pohraničí a výlet do Liberce. | 6 500 € |
| Německo-česká výměna muzikantů | Musikverein Espasingen e.V. | Dechová hudba Rouchovanka, o.s. | Vystoupení dechové kapely z Espasingenu na pouti v Rouchovanech. | 2 800 € |
| Setkání partnerských obcí pod heslem „Hra bez hranic“ | Gemeinde Rosendorf | obec Chlum | Dvoudenní slavnost za účasti hostů z partnerské obce, spojená s hasičskou soutěží, sportovními zápasy a dalším programem. | 1 750 € |
| Putování po Zlaté stezce | Marktgemeinde Plößberg | Terra Tachovia | Inscenace putování dávných obchodníků mezi Neustadtem a Bärnau. | 1 200 € |
| Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů | Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH | Kulturní a mateřské centrum Knoflík, o.s. | Třídenní tradiční česko-německé setkání žonglérů a kejklířů v návaznosti na divadelní dílnu „Aleje“. | 2 500 € |
| Víkendová slavnost s partnerskými městy u příležitosti 20. výročí pádu Berlínské zdi | Körperschaft des öffentlichen Rechts – Stadtverwaltung Marienberg | město Most | Mnohonárodnostní víkendová slavnost za účasti více než 60 německých a českých žáků, uměleckých skupin a zástupců měst. Součástí programu je návštěva školy, plavecká soutěž a malá představení. | 3 486 € |
| Mezinárodní kongres české a německé esperantské mládeže na téma „Svoboda“ | Deutsche Esperanto-Jugend | Česká esperantská mládež | Týdenní mezinárodní kongres vyznavačů esperanta i studentů-začátečnicků za účasti přibližně 100 mladých lidí z Německa a České republiky. | 4 000 € |
| Pryč s odpadky – pojďme hledat cache | Hanseatic-Cache-Team (HCT) | Geo-Caching Praha | Německo-české hledání pokladu se zaměřením na ochranu životního prostředí a pobyt desetičlenné delegace hamburských „geo-cacherů“ v Praze. | 1 000 € |
| Luční slavnost – slavnostní setkání s občany české obce Libá | Stadt Hohenberg a. d. Eger | obec Libá | Setkání občanů dvou spřátelených obcí. | 1 300 € |
| 55 let kmotrovství Krajanského sdružení Mährisch-Schönberg a 15 let partnerství měst Bad Hersfeld a Šumperk | Magistrat der Kreisstadt Bad Hersfeld | Heimatkreis Mährisch-Schönberg e.V. und Stadt Šumperk | Oslavy u příležitosti 55. výročí kmotrovství Krajanského sdružení Mährisch-Schönberg a 15. výročí partnerství obou měst v Bad Hersfeldu. | 7 000 € |
| Česko-německé podzimní setkání 2009 | Kruh přátel česko-německého porozumění | Freundeskreis deutsch-tschechischer Verständigung | Seznámení se s historií německého osídlení ve Stříbře a okolí. | 10 000 Kč |
| Příprava partnerství měst Habartov a Bad Berneck | město Habartov | Stadt Bad Berneck | Příprava partnerství mezi městy Habartov a Bad Berneck. | 32 000 Kč |
| Kouzlo starých mlýnů na Solné stezce mezi Halle a Prahou | Vernerův mlýn, o.p.s. | Heimatverein Mortelgrund – Alte Salzstrasse e.V. | Dvoudenní setkání zástupců dvou neziskových organizací, které se angažují v záchraně starých mlýnů na bývalé Solné stezce mezi Halle a Prahou. | 20 000 Kč |
| Tradiční setkání hasičů Počedělice – Bühlau 2010 | obec Počedělice | Stadtteilfeuerwehr Dresden Bühlau | Setkání partnerských hasičských sborů v Počedělicích, různé soutěže a prohlídka historické i současné techniky. | 30 000 Kč |
| Pryč s odpadky – pojďme hledat cache: v Hamburku | Geo-Caching Praha | Hanseatic-Cache-Team (HCT) Hamburg | Německo-české hledání pokladu se zaměřením na ochranu životního prostředí a pobyt desetičlenné delegace pražských „geo-cacherů“ v Hamburku. | 1 200 € |
| Přeshraniční výstava drobného zvířectva | Kleintierzuchtverein Hohenberg/Eger u. Umgeb. e.V. | Český svaz chovatelů drobného zvířectva Cheb | Výstava drobného hospodářského zvířectva českých a německých chovatelů. | 3 000 € |

| Název projektu | Žadatel | Partner | Anotace | Částka |
|--|---|--|--|-----------|
| Značení, informační letáky a brožury k přeshraniční cyklostezce na trase Wunsiedel – Selb – Aš | Landkreis Wunsiedel i. Fichtelgebirge für ARGE Radweg | Sdružení Ašsko | Umístění informačních tabulí podél cyklostezky a vydání letáků a brožurek. | 8 000 € |
| Informační tabule o historické spojnici mezi Německem a Čechami | Förderkreis „Goldene Straße“ e.V. | Občanské sdružení učitelů „Zlatá stezka“ | Doplnění obrazové prezentace Zlaté stezky informační tabulí o bavorských Nových Čechách (Neuböhmen). | 700 € |
| Německo-český „Zimní festival Bodenmais 2010“ | Bc. Josef Hovorka | Pfarrei Mariä Himmelfahrt Bodenmais | Třídenní lyžařská soutěž a setkání 50 mladých amatérských sportovců z obou partnerských měst. | 15 500 Kč |

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE, ADRESÁŘ



NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA Česko-německý fond budoucnosti, nadační fond

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

IČ 67776841

SÍDLO Česko-německý fond budoucnosti
Na Kazance 634/7
171 00 Praha 7 – Troja

BANKOVNÍ SPOJENÍ ČSOB, Na Poříčí 24, Praha 1
CZK: 4001-0900438403/0300
CZK: CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)
EUR: CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)
BIC: CEKOCZPP
UniCredit Bank, Revoluční 7, Praha 1
CZK: 513169004/2700
CZK: CZ15 2700 0000 0005 1316 9004
EUR: CZ68 2700 0000 0005 1316 9020
BIC: BACXCZPP

KONTAKTNÍ ADRESY* Česko-německý fond budoucnosti
Na Kazance 634/7
171 00 Praha 7 – Troja
Telefon: 00420-283 850 512, -14
Fax: 00420-283 850 503
E-mail: info@fb.cz
Internet: www.fondbudoucnosti.cz

Česko-německé diskusní fórum
Kathrin Freier
Na Kazance 634/7
171 00 Praha 7 – Troja
Telefon: 00420 283 850 512, -14
Fax: 00420 283 850 503
E-Mail: kf@fb.cz
Internet: www.diskusniforum.cz

* Stav k termínu vydání výroční zprávy

 **Česko-německý fond budoucnosti**
Výroční zpráva 2009

Text © Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti

Design © Petr Osvald

Realizace: OSWALD, Praha

© Vydal Česko-německý fond budoucnosti, Praha 2010